

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



MB6000

000495

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME



LIST OF MAIN PARTS / ΛΙΣΤΑ ΚΥΡΙΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

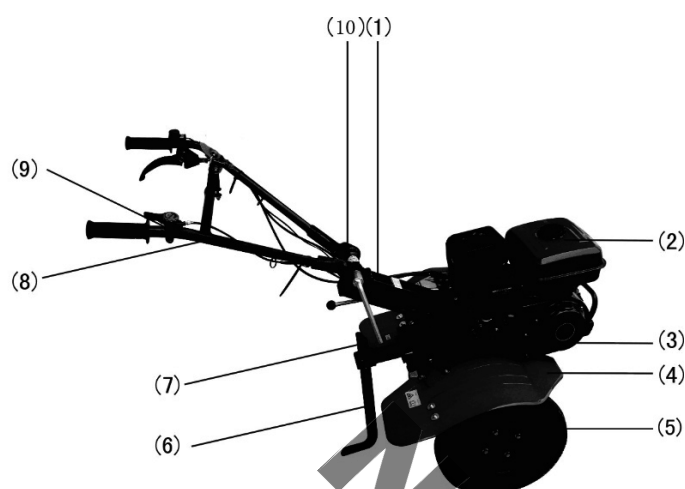


Fig. 1 - Σχ. 1



Fig. 2 - Σχ. 2

EN

- 1) Frame serial number
- 2) Fuel tank
- 3) Transmission oil filler cap
- 4) Mud fender
- 5) Wheel
- 6) Drag bar
- 7) Connecting bar
- 8) Handle bar

- 9) Throttle control
- 10) Handle height adjuster
- 11) Safety bar
- 12) Engine switch
- 13) Clutch
- 14) Shift lever
- 15) Belt cover
- 16) Blades

EL

- 1) Σειριακός αριθμός πλαισίου
- 2) Δεξαμενή καυσίμου
- 3) Πώμα πλήρωσης λαδιού μετάδοσης
- 4) Προφυλακτήρας
- 5) Τροχός
- 6) Ρυθμιστής βάθους
- 7) Άξονας σύνδεσης
- 8) Λαβή

- 9) Διακόπτης ταχύτητας
- 10) Ρυθμιστής ύψους λαβής
- 11) Μπάρα ασφαλείας
- 12) Διακόπτης κινητήρα
- 13) Συμπλέκτης
- 14) Μοχλός ταχυτήτων
- 15) Προστατευτικό κάλυμμα ιμάντα
- 16) Μαχαίρια σκαπτικού

SPECIFICATIONS / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Technical data / Τεχνικές προδιαγραφές	
Model / Μοντέλο	MB6000
Displacement / Κυβισμός	212 cc
Power / Ισχύς	7 hp
Work width / Πλάτος εργασίας	85 cm
Gears / Ταχύτητες	2 front, 1 reverse / 2 εμπρός, 1 όπισθεν
Blades / Μαχαίρια	2+1, 12+12
Wheels / Τροχοί	3.5 - 4 + front wheel / 3,5 - 4 + εμπρός τροχός
Other features / Άλλα χαρακτηριστικά	Recoil start Εκκίνηση με χειρόμυζα
	Belt and gear driven Μετάδοση με ιμάντα και γρανάζια

SYMBOLS



Keep hands and feet away from the moving parts.



While operating the machine, keep bystanders at a safe distance.



Read the instructions carefully before using the tool.



Burn hazard, do not touch.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual before operating the gasoline tiller. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

Training

- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and the proper use of the equipment.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- Never operate this machine while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

Warning: Gasoline is highly flammable

- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until vapours have dissipated.
- Replace all fuel tank and container caps securely.

- While working, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine.
- Replace faulty exhaust mufflers.
- Before operating the machine, always visually inspect to check whether any part is worn or damaged. Replace worn or damaged parts and bolts in sets.
- Ensure that the safety covers (fan cover, recoil starter cover) are in place.

Operation

- Do not operate the engine in a confined space where carbon monoxide gas can quickly build up to dangerous levels.
- Operate the machine only in daylight or in sufficient artificial light.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run while operating the machine.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not work on excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- Start the engine carefully according to the instructions and with your feet at a safe distance from the moving parts of the tool.
- Do not put hands or feet near or under moving parts.
- Never pick up or carry the machine while the engine is running.
- Stop the engine before leaving the machine and before refuelling.
- Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of working.
- Keep a firm grip on the handlebars, they may lift during clutch engagement.
- Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the function of all controls.
- Ensure that the blades and the mud fender are properly placed and securely tightened before using the machine.

Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition.
- Never store the equipment with gasoline in the tank inside a building where flammable gas can reach the unit and ignite.

- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust muffler, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.
- Replace worn or damaged parts to ensure safety.
- If the fuel tank has to be drained, this must be done outdoors.
- Keep the tiller in good operating condition. Operating the tiller when it is in poor condition could result in serious injury.
- Ensure that all safety devices are in good working order and that warning labels are in place.

INTENDED USE

- The tiller is suitable for the cultivation of sandy and clay soil as well as for cultivating paddy fields with the depth of the water surface to the hard layer being not more than 250mm.
- For weedy and deep plots, remove the weeds before using the tiller to cultivate the land.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS (SEE APPENDIX, PAGES 69-74)

Packaging contents



Assembly steps

Remove all the items from the box, remove the plastic bag and take the following steps to assemble the machine.

Each of the following numbers corresponds to the respective picture found at the appendix (see pages 69-74).

- 1) Install the wheels.
- 2) Install the depth adjuster.
- 3) Adjust the safety element on the depth adjuster.
- 4) Remove the screws from the belt cover.
- 5) Remove the belt cover.
- 6) Remove the screws from the belt guide.
- 7) Remove the belt guide.
- 8) Remove the screws from the protective plate of the belt guide and remove the plate.
- 9) Remove the screws from the gearbox cover.
- 10) Remove the safety element from the gear shaft.
- 11) Install the gear lever together with the locker bar.
- 12) Reinstall the safety element on the gearbox lever.
- 13) Secure the gear lever in place.
- 14) Adjust the screws on the gearbox.
- 15) Unscrew the locker bar screw and install the plate.
- 16) Adjust the belt guide plate and tighten the screws.
- 17) Adjust the belt guide.
- 18) Tighten the screws of the belt guide.
- 19) Adjust the two fenders with screws and nuts.
- 20) Tighten the screws and nuts on the fenders securely.
- 21) +22) Adjust the connection plate on the fenders.
- 23) Tighten the screws on the connection plate.
- 24) Remove the screws from the belt guide plate.
- 25) Adjust the protective cover of the guide.
- 26) Tighten the screws on the cover.

Caution! Make sure that the fenders, the connection plates and the protective cover are correctly and securely fitted before using the machine.

- 27) Adjust the U-shaped handle onto the tool shaft and secure it in place with the corresponding screw.
- 28) Tighten the screw firmly.
- 29) Adjust the cover over the shaft and U-shaped handle.
- 30) +31) Tighten the screws of the cover firmly.
- 32) Remove the safety element from the front wheel.
- 33) +34) Remove the nut and screws.
- 35) Install the front wheel with the appropriate screws and nuts.
- 36) Tighten the screws and install the safety element.
- 37) +38) Adjust the safety element.
- 39) Remove the rear wheels.
- 40) Remove the safety element that adjusts the blades.
- 41) Adjust the blades correctly.
- 42) +43) Insert the safety element.
- 44) Clamp the switch and clutch cables with plastic straps.
- 45) +46) Adjust the position of the cables.

PRE-OPERATION CHECK

Engine oil (Fig. 4, 5)

Caution: Running the engine with low oil level will cause serious engine damage.

- Remove the oil filler cap and wipe the dipstick clean.
- Insert the dipstick into the oil filler neck, but do not screw it in.
- If the oil level is low, fill to the top of the oil filler neck with the recommended oil.
- It is recommended to use SAE 20W-50 oil for petrol engines.

Oil filler hole



Fig. 4

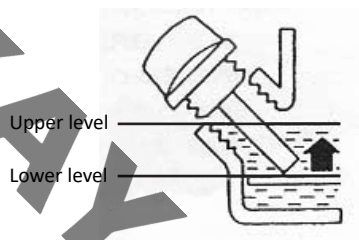


Fig. 5

Transmission gear oil (Fig. 6)

- Place the tiller on a level surface and remove the oil filler cap.
- The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole.
- Add high quality engine oil if the level is low.
- It is recommended to use Valvoline SAE 75W-90 gearbox oil.

Oil filler hole



Fig. 6

Air filter (Fig. 7)

- Check the air filter for dirt or obstruction of filtering elements.

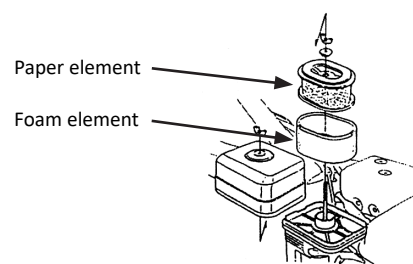


Fig. 7

Fuel (Fig. 8)

Warning: Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.

Caution: Do not fill over the red level line.

- Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline. Avoid getting dirt, dust or water in the fuel tank.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke and keep the engine at a safe distance from flames and sparks which can ignite the fuel.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refuelling make sure the tank cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refuelling. Spilled fuel or fuel vapour may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact of fuel with skin or breathing of vapour.

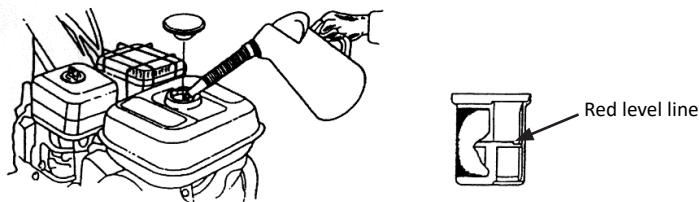


Fig. 8

STARTING THE ENGINE (FIG. 9-14)

Caution: Ensure that the clutch is disengaged and that the shift lever is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts. The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

- 1) Turn the fuel valve to the ON position, check whether it is tightened. (Fig. 9)
- 2) Close the choke lever. (Fig. 10)

Note: Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.

- 3) Turn the engine switch to the ON position. (Fig. 11)
- 4) Move the throttle lever slightly to the left. (Fig. 12)
- 5) Pull the starter grip lightly until resistance is felt and then pull it briskly. (Fig. 13)

Caution: Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

- 6) As the engine warms up, gradually open the choke. (Fig. 14)

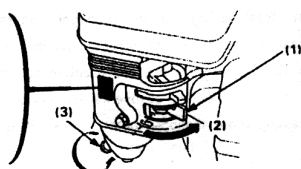
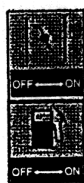


Fig. 9 (1) Fuel valve
(2) ON
(3) Drain knob

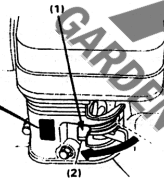
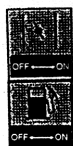


Fig. 10 (1) Choke lever
(2) Close

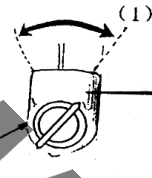


Fig. 11 (1) ON
(2) Engine switch

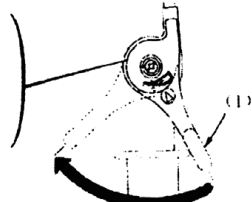


Fig. 12 (1) Throttle lever
L: Low speed
H: High speed

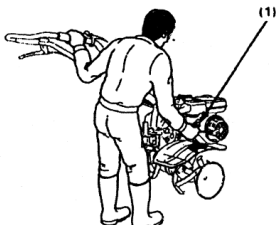


Fig. 13 (1) Starter grip

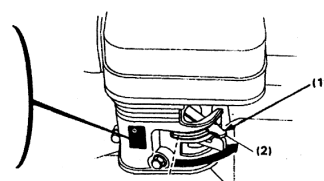


Fig. 14 (1) Choke lever
(2) Open

OPERATION

Handlebar height adjustment (Fig. 15)

Caution: Before adjusting the handlebar, place the tiller on firm level ground to prevent the handle from collapsing accidentally.

- To adjust the handlebar height, loosen the adjuster, select the appropriate place and tighten the adjuster.

(1) Adjuster

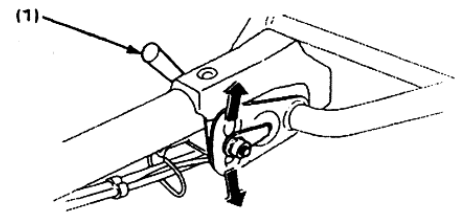


Fig. 15

Tilling depth adjustment (Fig. 16)

- Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.
- Adjust the tilling depth by removing the pin, loosening the bolt securing the drag bar and sliding the drag bar up or down as necessary.

(1) Hitch box (2) Hitch pin (3) Locking pin
(4) Drag bar (5) Pin

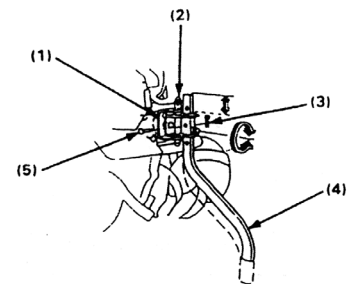


Fig. 16

Clutch operation (Fig. 17)

Caution: Reduce engine rpm before operating the main clutch.

- The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.
- When the clutch lever is squeezed the clutch is engaged and power is transmitted. Squeeze the lever, the tool will be rotated.
- When the lever is released, the clutch is disengaged and power is not transmitted, release the clutch lever, the tool will be stopped.

(1) Clutch lever (2) Engaged (3) Disengaged

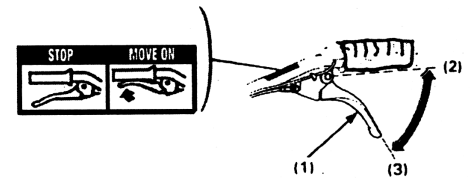


Fig. 17

Gear selection (Fig. 18)

The machine has 3 gears: F (forward), R (reverse) and N (neutral).
To shift gears:

- Return the throttle lever to the extreme right (low speed).
- Disengage the clutch by releasing the clutch lever.
- Move the gear lever to the desired position, press the clutch lever slowly, and you will immediately set the wheels or blades in motion.

Note: If the shift lever will not engage the desired gear, squeeze the clutch lever and move the tiller slightly to reposition the gears.

- Squeeze the clutch lever to engage the clutch.

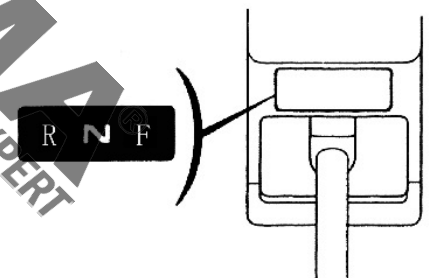


Fig. 18

Front wheel (Fig. 19)

- Use a front wheel to move the tiller on the road.
- Lift the handlebars up and let the front wheel touch the ground.
- When the tiller is used in the field, move the wheel up by replacing the lock pin.

(1) When used in the field (2) Lock pin (3) When moved on the road

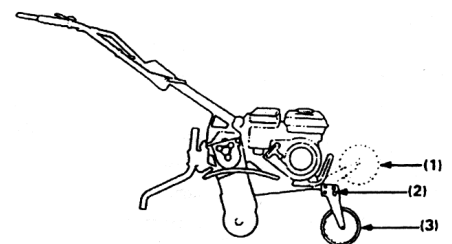


Fig. 19

Normal operating angle (Fig. 20)

- Lower the handle slightly so that the front of the machine is raised about 6-8°.
- To use the tiller optimally, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground.

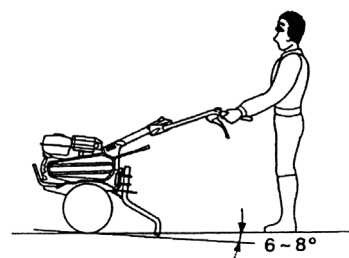


Fig. 20

Tips for proper use

- Adjust the handlebar height to a comfortable position (waist height for normal tilling).
- Should the machine jerk forward while tilling, press down the handlebars, if the machine will not move forward, move the handlebars from side to side.
- In order to properly and easily turn the machine during operation, lower the handlebars to bring the center of gravity towards the rear and then make the turn.

STOPPING THE ENGINE (FIG. 21-25)

In an emergency (Fig. 21)

- 1) Turn the engine switch to the OFF position.
- (1) OFF (2) Engine switch

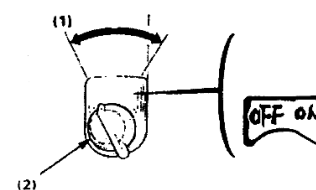


Fig. 21

In normal use (Fig. 22-25)

- 1) Release the clutch lever to the DISENGAGED position and shift lever to the neutral position. (Fig. 22)
- 2) Move the throttle lever fully to the right. (Fig. 23)
- 3) Turn the engine switch to the OFF position. (Fig. 24)
- 4) Turn the fuel valve to the OFF position. (Fig. 25)

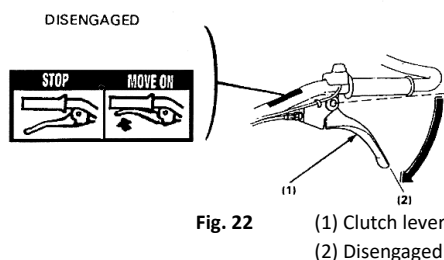


Fig. 22

- (1) Clutch lever
(2) Disengaged

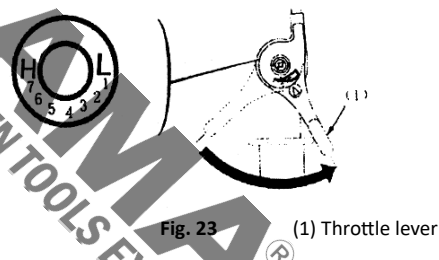


Fig. 23

- (1) Throttle lever

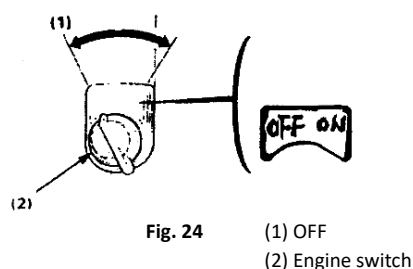


Fig. 24

- (1) OFF
(2) Engine switch

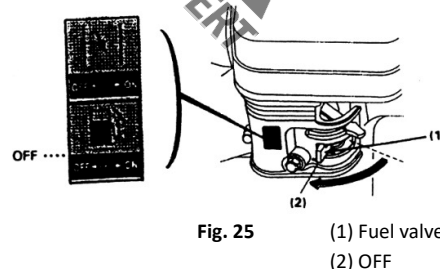


Fig. 25

- (1) Fuel valve
(2) OFF

MAINTENANCE

In order to keep the unit in good condition, it must be checked and maintained on a regular basis. Follow the table below.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE						
Item	Frequency Action	Daily	First month or each 20 hours	Every 3 months or each 50 hours	Every 6 months or each 100 hours	Every year or each 100 hours
Engine oil	Check level	X				
	Change		X		X	
Air filter	Check	X				
	Clean			X*		
Fuel filter	Clean				X	
Spark plug	Clean - Adjust				X	
Transmission gear oil	Check level	X				
Valve clearance	Check - Adjust					X**
Fuel tank and filter	Clean					X**
Clutch cable	Adjust		X		X	
Throttle cable	Adjust					X
Belt tension	Adjust		X		X	
Fuel line	Check	Every 2 years (**) (Replace if necessary)				
*: Service more frequently when used in dusty areas.						
**: These items should be serviced by an authorized dealer, unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient.						

Changing oil (Fig. 26)

Note: Dispose of used motor oil in an environmentally friendly manner. We suggest you drain used oil into sealed containers and take them to your local service for reclamation. Do not throw the sealed container in the trash or pour used oil on the ground.

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

- Remove the oil filler cap and drain the oil.
- Refill with the recommended oil and check the level.
- Wash your hands with soap and water after handling used oil.

(1) Drain plug (2) Oil filler cap (3) Upper level

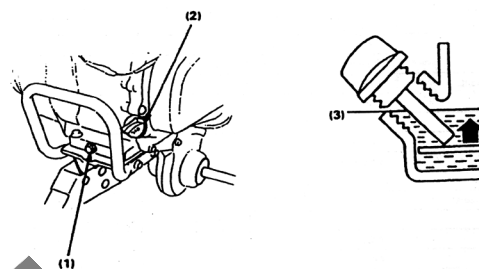


Fig. 26

Air filter cleaning

Warning: Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element, otherwise, a fire or explosion could result.

Caution: Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will be the result.

- Remove the wing nut and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them. Carefully check both elements for holes or tears and replace if damaged.
- **Foam element:** Clean in warm soapy water, rinse and allow to dry thoroughly or clean in high flashpoint solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the foam.
- **Paper element:** Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off.

Fuel filter (Fig. 27)

- Turn the fuel valve to the OFF position and remove the fuel filter and the O-ring.
- Wash the removed parts in solvent, dry them thoroughly and reinstall them securely.
- Turn the fuel valve ON and check for leaks.

(1) O-ring (2) Fuel filter

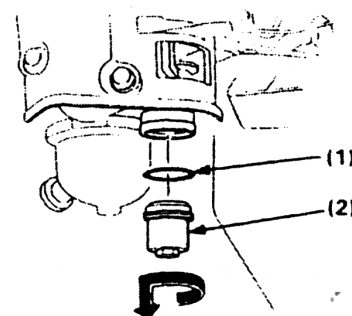


Fig. 27

Spark plug

Warning: If the engine has been running the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

Recommended spark plug: TORCH F7RTC

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

- Remove the spark plug cap.
- Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped.
- Measure the plug gap with a feeler gauge. The gap should be 0.7-0.8mm (0.028-0.031 in), correct as necessary by bending the side electrode.
- Insert the spark plug by hand at first and then use a wrench to tighten it as much as necessary.

Caution: The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine. Never use a worn or damaged spark plug.

Clutch cable adjustment (Fig. 28)

Measure the free play at the lever tip.

Free play: 3-8mm (0.1 - 0.3 inches)

- If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt in or out as required.
- After adjustment, tighten the lock nut securely. Then start the engine and check for proper clutch lever operation.

(1) Lock nut (2) Adjusting bolt

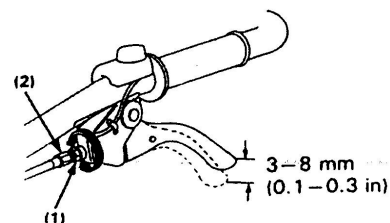


Fig. 28

Throttle cable adjustment (Fig. 29)

Measure the free play at the lever tip. Free play: 5-10mm

(0.2 - 0.4 inches)

- If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut in or out as required.

(1) Throttle lever (2) Adjusting nut (3) Lock nut

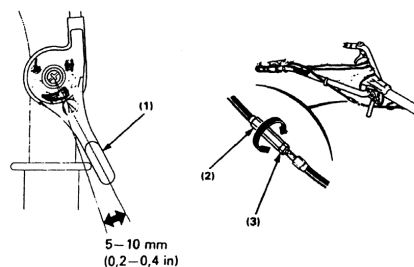


Fig. 29

Belt tension adjustment (Fig. 30, 31)

- Adjust the clutch lever free play.
- The standard belt tension is 60-65mm (2.4-2.6 in) at the tension roller with the clutch engaged (clutch lever is squeezed).
- To adjust, loosen the four engine mounting bolts and the engine stay tightening bolt and move the engine forward or reverse to get proper tension of the belt.

Note: After adjusting the tension, make sure that the outside face of the drive pulley is aligned with the outside face of the driven pulley by using a straight gauge.

(1) Engine mounting bolts (2) Engine stay tightening bolt

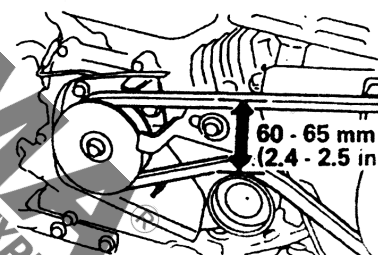


Fig. 30

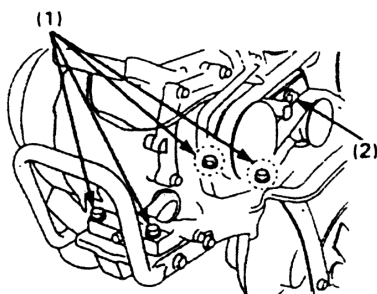


Fig. 31

TRANSPORTATION / STORAGE

Warning: When transporting the tiller, turn the fuel valve OFF and keep the tiller level to prevent fuel spillage. Fuel vapour or spilled fuel may be ignited.

Before storing the unit for an extended period:

- Ensure that the storage area is free of excessive humidity and dust.
- Drain the fuel.
 - With the fuel valve turned to the OFF position, remove and empty the fuel strainer cup.
 - Turn the fuel valve to the ON position and drain the gasoline in the fuel tank into a suitable container.
 - Replace the fuel strainer cup and tighten securely.
 - Drain the carburetor by loosening the drain knob. Drain the gasoline into a suitable container.
- Pull the starter grip until resistance is felt. Continue pulling until the notch on the starter pulley aligns with the hole on the recoil starter. (Fig. 33)
- Change engine oil.
- Cover the tiller with plastic sheet.
- Ensure that the handlebars are not touching the ground.

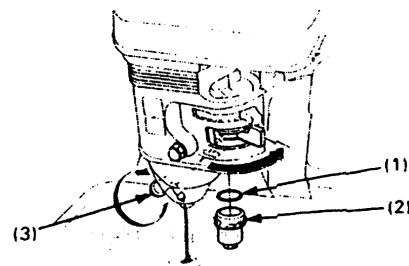


Fig. 32 (1) O-ring
(2) Fuel strainer cup
(3) Drain knob

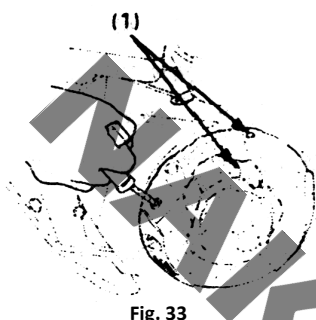


Fig. 33

TROUBLESHOOTING

The engine will not start (Fig. 34)

- Is there enough fuel?
- Is the fuel valve on?
- Is the engine switch ON?
- Is gasoline reaching the carburetor?
- To check, loosen the drain knob with the fuel valve ON. Fuel should flow out freely.
- Retighten the drain knob.

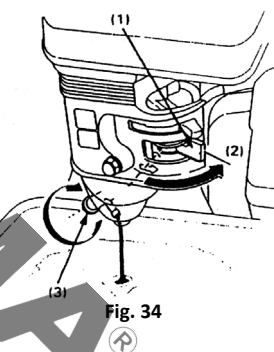


Fig. 34

Problem with the spark plug

- Remove the spark plug cap. Clean any dirt from around the spark plug base, then remove the spark plug.
- Reinstall the spark plug in the plug cap.
- Turn the engine switch on.
- Grounding the side electrode to any engine ground, pull the recoil starter to see if sparks jump across the gap.
- If there is no spark, replace the plug.
- If the spark plug works normally, try to start the engine according to the instructions.
- If the engine still does not start, send the tiller to your supplier for repairs.

*The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

*To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

*Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.



Καθώς χειρίζεστε το μηχάνημα, κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την χρήση του εργαλείου.



Κίνδυνος εγκαύματος, μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία το σκαπτικό βενζίνης. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Κατανοήστε καλά όλες τις λειτουργίες και τον τρόπο σωστής χρήσης του εργαλείου.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης να θέτουν σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν άλλα άτομα, παιδιά ή κατοικίδια βρίσκονται κοντά.
- Να θυμάστε πάντα ότι ο χειριστής είναι υπεύθυνος για οποιοδήποτε τραυματισμό προκαλέσει σε άλλα άτομα και για οποιαδήποτε υλική ζημιά που προκύψει λόγω ακατάλληλης χρήσης του εργαλείου.

Προετοιμασία

Προσοχή: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη

- Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.
- Να ανεφοδιάζετε μόνο σε εξωτερικούς χώρους και ποτέ μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
- Συμπληρώστε καύσιμα προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Μην αφαιρείτε ποτέ το πώμα από την δεξαμενή καυσίμου και μην προσθέτετε ποτέ καύσιμα καθώς ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Εάν χυθεί καύσιμο, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο και απομακρύνετε το από το σημείο διαρροής.
- Σφίξτε καλά όλα τα πώματα του μηχανήματος.

- Όταν δουλεύετε να φοράτε πάντα ειδικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην λειτουργείτε το εργαλείο φορώντας σανδάλια ή χωρίς να φοράτε παπούτσια.
- Να ελέγχετε καλά το μέρος όπου πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο και απομακρύνετε όλα αντικείμενα τα οποία μπορεί να εκτοξευτούν από το μηχάνημα.
- Σε περίπτωση που η απόληξη εξάτμισης είναι ελαττωματική ή έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε την.
- Πριν την χρήση ελέγξτε ότι όλα τα μέρη του εργαλείου είναι σε καλή κατάσταση και ότι δουλεύουν σωστά. Αντικαταστήστε φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα και βίδες πριν την χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα ασφαλείας (π.χ κάλυμμα χειρόμυζας) είναι στη θέση τους.

Λειτουργία

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.
- Να εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Να κρατάτε καλή και σταθερή ισορροπία.
- Να περπατάτε κατά τη χρήση του εργαλείου. Μην τρέχετε.
- Δώστε μεγάλη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση με το εργαλείο.
- Μην εργάζεστε σε πολύ απότομες πλαγιές.
- Δώστε μεγάλη προσοχή όταν τραβάτε το εργαλείο προς το μέρος σας.
- Μην αλλάζετε τις αρχικές ρυθμίσεις του εργαλείου και μην το λειτουργείτε με υπερβολική ταχύτητα.
- Να θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία με προσοχή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και να κρατάτε τα πόδια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Μην σηκώνετε ποτέ ή μεταφέρετε ένα εργαλείο το οποίο λειτουργεί.
- Σταματήστε τον κινητήρα όταν απομακρύνετε από το εργαλείο και πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Εάν ο μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με βαλβίδα παύσης, σταματήστε τον διακόπτη καυσίμου όταν τελειώσετε την εργασία σας.
- Κρατήστε σταθερά τη χειρολαβή καθώς μπορεί να ανασηκωθεί κατά την ενεργοποίηση του συμπλέκτη.
- Πρέπει να γνωρίζετε πώς να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια και ο προφυλακτήρας είναι σωστά τοποθετημένα και καλά σφιγμένα πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Διατηρείτε σφικτά όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες για να διασφαλίσετε ότι ο εξοπλισμός βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τον εξοπλισμό με βενζίνη στη δεξαμενή μέσα σε κτίριο, όπου εύφλεκτο αέριο μπορεί να φτάσει στη μονάδα και να αναφλεγεί.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τον αποθηκεύσετε σε οποιοδήποτε κλειστό χώρο.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την απόληξη εξάτμισης, τη μπαταρία και το χώρο αποθήκευσης βενζίνης απαλλαγμένο από φυτικά υπολείμματα και γράσο.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.
- Η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αδειάζεται μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Διατηρείτε το σκαπτικό σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Η λειτουργία του σκαπτικού όταν αυτό βρίσκεται σε κακή κατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές ασφαλείας βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και ότι καμία προειδοποιητική ετικέτα δεν λείπει.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Το σκαπτικό είναι κατάλληλο για την καλλιέργεια αμμώδους και αργιλώδους εδάφους καθώς και για την καλλιέργεια ορυζώνων με την απόσταση μεταξύ της επιφάνειας του νερού και του σκληρού στρώματος να μην υπερβαίνει τα 250 χιλιοστά.
- Σε περίπτωση που ο αγρός περιέχει πολλά αγριόχορτα, αυτά πρέπει να αφαιρεθούν πριν από τη χρήση του σκαπτικού για την καλλιέργεια του εδάφους.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (ΒΛΕΠΕ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΕΛΙΔΑ 69-74)

Περιεχόμενα συσκευασίας



Βήματα συναρμολόγησης

Αφαιρέστε όλα τα τεμάχια από το κουτί, αφαιρέστε την πλαστική σακούλα και ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για την συναρμολόγηση του μηχανήματος.

Κάθε αριθμημένο βήμα που βρίσκεται παρακάτω αντιστοιχεί με την ανάλογη εικόνα που βρίσκεται στο παράρτημα (βλ. σελίδες 69-74).

- 1) Τοποθετήστε τους τροχούς.
- 2) Τοποθετήστε τον ρυθμιστή βάθους.
- 3) Ρυθμίστε την ασφάλεια στον ρυθμιστή βάθους.
- 4) Αφαιρέστε τις βίδες από το προστατευτικό κάλυμμα του ιμάντα.
- 5) Αφαιρέστε το κάλυμμα του ιμάντα.
- 6) Αφαιρέστε τις βίδες από τον οδηγό του ιμάντα.
- 7) Αφαιρέστε τον οδηγό του ιμάντα.
- 8) Αφαιρέστε τις βίδες από την προστατευτική πλάκα του οδηγού του ιμάντα και αφαιρέστε την πλάκα.
- 9) Αφαιρέστε τις βίδες από το κάλυμμα του κιβωτίου ταχυτήτων.
- 10) Αφαιρέστε την ασφάλεια από τον άξονα του γρναζιού.
- 11) Τοποθετήστε τον μοχλό ταχυτήτων μαζί με τη λάμα.
- 12) Επανατοποθετήστε την ασφάλεια στον μοχλό του κιβωτίου ταχυτήτων.
- 13) Ασφαλίστε τον μοχλό ταχυτήτων.
- 14) Ρυθμίστε τις βίδες στο κιβώτιο ταχυτήτων.
- 15) Ξεβιδώστε τη βίδα της λάμας και τοποθετήστε την πλάκα.
- 16) Ρυθμίστε την πλάκα του οδηγού του ιμάντα και σφίξτε τις βίδες.
- 17) Ρυθμίστε τον οδηγό του ιμάντα.
- 18) Σφίξτε τις βίδες του οδηγού του ιμάντα.
- 19) Ρυθμίστε τους δύο προφυλακτήρες με βίδες και παξιμάδια.
- 20) Σφίξτε καλά τις βίδες και τα παξιμάδια των προφυλακτών.
- 21) +22) Ρυθμίστε την πλάκα σύνδεσης στους προφυλακτήρες.
- 23) Σφίξτε τις βίδες στην πλάκα σύνδεσης.
- 24) Αφαιρέστε τις βίδες από την πλάκα του οδηγού του ιμάντα.

25) Ρυθμίστε το προστατευτικό κάλυμμα του οδηγού.

26) Σφίξτε τις βίδες στο κάλυμμα.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες, οι πλάκες σύνδεσης και το προστατευτικό κάλυμμα έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια πριν από τη χρήση του μηχανήματος.

27) Προσαρμόστε τη λαβή σχήματος U πάνω στον άξονα του εργαλείου και ασφαλίστε την με την αντίστοιχη βίδα.

28) Σφίξτε καλά τη βίδα.

29) Προσαρμόστε το κάλυμμα πάνω από τον άξονα και τη λαβή σχήματος U.

30) +31) Σφίξτε καλά τις βίδες του καλύμματος.

32) Αφαιρέστε την ασφάλεια από τον εμπρόσθιο τροχό.

33) +34) Αφαιρέστε το παξιμάδι και τις βίδες.

35) Εγκαταστήστε τον εμπρόσθιο τροχό με τις αντίστοιχες βίδες και παξιμάδια.

36) Σφίξτε τις βίδες και τοποθετήστε την ασφάλεια.

37) +38) Ρυθμίστε την ασφάλεια.

39) Αφαιρέστε τους οπίσθιους τροχούς.

40) Αφαιρέστε την ασφάλεια που ρυθμίζει τις λεπίδες.

41) Ρυθμίστε σωστά τα μαχαίρια.

42) +43) Τοποθετήστε την ασφάλεια.

44) Συγκρατήστε τα καλώδια του διακόπτη και του συμπλέκτη με πλαστικούς μάντες.

45) +46) Ρυθμίστε τη θέση των καλωδίων.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα (Σχ. 4, 5)

Προσοχή: Η λειτουργία του κινητήρα με χαμηλή στάθμη λαδιού θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

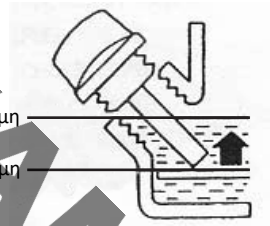
- Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης λαδιού και σκουπίστε τη βυθομετρική ράβδο.
- Τοποθετήστε τη βυθομετρική ράβδο στο στόμιο πλήρωσης λαδιού, αλλά μην τη βιδώσετε.
- Εάν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή, γεμίστε μέχρι την κορυφή του στομίου πλήρωσης λαδιού με το συνιστώμενο λάδι.
- Προτείνεται η χρήση λαδιού τύπου SAE 20W-50 για βενζινοκινητήρες.

Οπή πλήρωσης λαδιού



Σχ. 4

Ανώτατη στάθμη
Κατώτατη στάθμη



Σχ. 5

Συμπλήρωση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (Σχ. 6)

- Τοποθετήστε το σκαπτικό σε μια επίπεδη επιφάνεια και αφαιρέστε την τάπα.
- Το επίπεδο του λαδιού θα πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με την κάτω εσοχή της οπής πλήρωσης λαδιού.
- Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε λάδι υψηλής ποιότητας.
- Προτείνεται η χρήση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων βαλβολίνη SAE 75W-90.

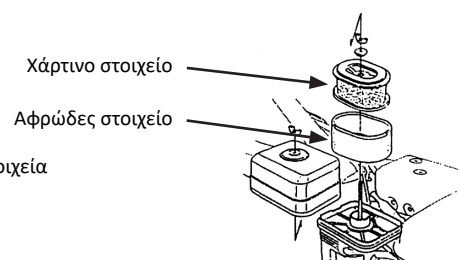
Οπή πλήρωσης λαδιού



Σχ. 6

Φίλτρο αέρος (Σχ. 7)

- Ελέγξτε το φίλτρο αέρος για τυχόν ύπαρξη ακαθαρσιών που ενδέχεται να μπλοκάρουν τα στοιχεία φιλτραρίσματος.



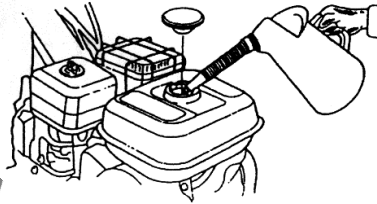
Σχ. 7

Ανεφοδιασμός καυσίμου (Σχ. 8)

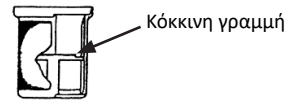
Προσοχή: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες.

Προσοχή: Μην ανεφοδιάζετε βενζίνη πάνω από την κόκκινη γραμμή.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μείγμα λαδιού/βενζίνης ή βρώμικη βενζίνη. Αποφύγετε την εισαγωγή σκόνης, χώματος ή νερού μέσα στη δεξαμενή καυσίμου.
- Ανεφοδιάζετε με καύσιμο σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα σταματημένο. Μην καπνίζετε και κρατήστε τον κινητήρα σε ασφαλή απόσταση από φλόγες και σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν το καύσιμο.
- Μην υπερπληρώνετε τη δεξαμενή καυσίμου (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στόμιο πλήρωσης). Μετά τον ανεφοδιασμό, βιδώστε ξανά το πώμα πλήρωσης λαδιού και σφίξτε το καλά.
- Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί καυσίμου μπορεί να αναφλεγούν. Εάν χυθεί καύσιμο, σκουπίστε το και βεβαιωθείτε ότι η περιοχή έχει στεγνώσει πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Αποφύγετε την επανειλημμένη ή παρατεταμένη επαφή του καυσίμου με το δέρμα και την εισπνοή των ατμών.



Σχ. 8



Κόκκινη γραμμή

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΣΧ. 9-14)

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο συμπλέκτης είναι απενεργοποιημένος και ότι ο μοχλός ταχυτήτων βρίσκεται στην νεκρά θέση για να αποφευχθεί η ξαφνική και ανεξέλεγκτη κίνηση όταν ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία. Ο συμπλέκτης ενεργοποιείται με το τράβηγμα του μοχλού του συμπλέκτη και απενεργοποιείται με την απελευθέρωση του μοχλού.

1) Θέστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON και ελέγξτε εάν είναι σφικτή. (Σχ. 9)

2) Κλείστε το μοχλό του τσοκ. (Σχ. 10)

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ εάν ο κινητήρας είναι ζεστός ή εάν η θερμοκρασία του αέρα είναι υψηλή.

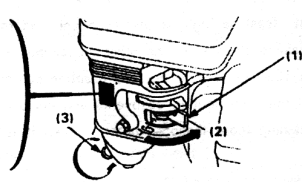
3) Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON. (Σχ. 11)

4) Μετακινήστε τον μοχλό ισχύος ελαφρώς προς τα αριστερά. (Σχ. 12)

5) Τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα μέχρι να νιώσετε αντίσταση και, στη συνέχεια, τραβήξτε την δυνατά. (Σχ. 13)

Προσοχή! Μην αφήσετε τη χειρόμιζα να γυρίσει απότομα προς τον κινητήρα. Επαναφέρετέ την αργά και προσεκτικά για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην χειρόμιζα.

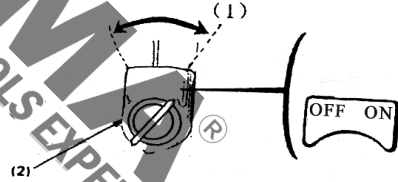
6) Καθώς ο κινητήρας θερμαίνεται, ανοίξτε σταδιακά το μοχλό του τσοκ (Σχ. 14).



Σχ. 9 (1) Βαλβίδα καυσίμου
(2) Θέση ON
(3) Κομβίο αποστράγγισης



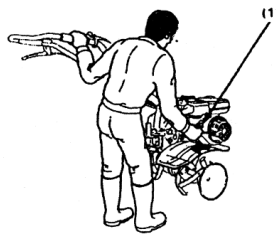
Σχ. 10 (1) Μοχλός τσοκ
(2) Κλειστή θέση



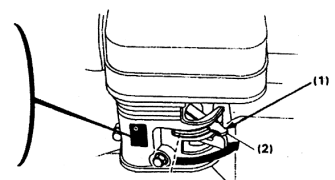
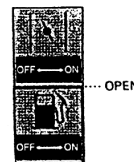
Σχ. 11 (1) Θέση ON
(2) Διακόπτης κινητήρα



Σχ. 12 (1) Μοχλός ισχύος
L: Χαμηλή ταχύτητα
H: Υψηλή ταχύτητα



Σχ. 13 (1) Χειρόμιζα



Σχ. 14 (1) Μοχλός τσοκ
(2) Ανοικτή θέση

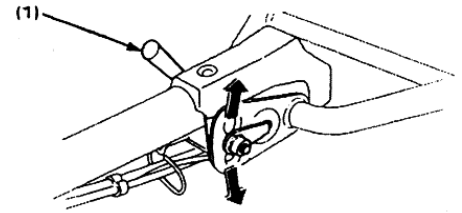
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ρύθμιση ύψους λαβής (Σχ. 15)

Προσοχή: Πριν ρυθμίσετε τη λαβή, τοποθετήστε το σκαπτικό σε σταθερό και επίπεδο έδαφος για να αποφύγετε την τυχαία πτώση της λαβής.

- Για να ρυθμίσετε το ύψος της λαβής, χαλαρώστε τον ρυθμιστή, διαλέξτε τις επιθυμητές οπές και σφίξτε ξανά τον ρυθμιστή.

(1) Ρυθμιστής



Σχ. 15

Ρύθμιση βάθους σκαψίματος (Σχ. 16)

- Εισαγάγετε το εξάρτημα σύνδεσης στο κατ'όνομα σύνδεσης με έναν πείρο σύνδεσης.
- Ρυθμίστε το βάθος σκαψίματος αφαιρώντας τον πείρο, χαλαρώνοντας το μπουλόνι που ασφαλίζει τον ρυθμιστή βάθους και σύροντας τον ρυθμιστή βάθους προς τα πάνω ή προς τα κάτω ανάλογα με βάθος σκαψίματος που απαιτείται.

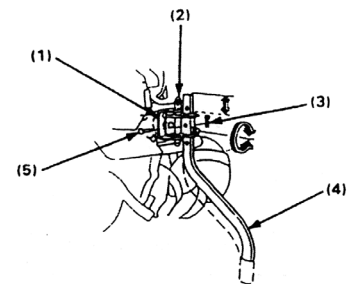
(1) Κατ'όνομα σύνδεσης

(2) Πείρος σύνδεσης

(3) Πείρος ασφάλισης

(4) Ρυθμιστής βάθους

(5) Πείρος



Σχ. 16

Λειτουργία συμπλέκτη (Σχ. 17)

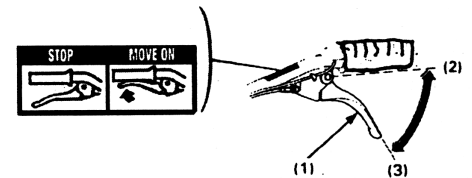
Προσοχή: Μειώστε την ταχύτητα του κινητήρα πριν χρησιμοποιήσετε τον συμπλέκτη.

- Ο συμπλέκτης συμπλέκει και αποσυμπλέκει την ισχύ από τον κινητήρα στο κιβώτιο ταχυτήτων.
- Όταν ο μοχλός του συμπλέκτη πιέζεται, ενεργοποιείται ο συμπλέκτης και η δύναμη μεταδίδεται. Κατά την πίεση του μοχλού, το εργαλείο θα αρχίσει να περιστρέφεται.
- Κατά την απελευθέρωση του μοχλού, ο συμπλέκτης αποσυμπλέκεται και η ισχύς δεν μεταδίδεται με αποτέλεσμα το σταμάτημα του εργαλείου.

(1) Μοχλός συμπλέκτη

(2) Σύμπλεξη

(3) Αποσύμπλεξη



Σχ. 17

Αλλαγή ταχυτήτων (Σχ. 18)

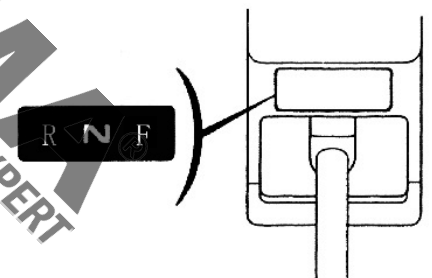
Το μηχάνημα διαθέτει 3 ταχύτητες: F (εμπρός), R (όπισθεν) και N (νεκρά).

Για να αλλάξετε ταχύτητα:

- Γυρίστε τον μοχλό ισχύος πλήρως προς τα δεξιά (χαμηλή ταχύτητα).
- Αποσυμπλέξτε τον συμπλέκτη απελευθερώνοντας τον μοχλό (μανέτα) του συμπλέκτη.
- Μετακινήστε τον μοχλό ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση, πατήστε τη μανέτα του συμπλέκτη αργά και αμέσως θα θέσετε κίνηση στους τροχούς ή στα μαχαίρια.

Σημείωση: Εάν ο μοχλός ταχυτήτων δεν ενεργοποιεί την επιθυμητή ταχύτητα, πιέστε το μοχλό του συμπλέκτη και μετακινήστε ελαφρά το μηχάνημα για να απελευθερωθούν οι ταχύτητες.

- Πιέστε το μοχλό του συμπλέκτη για να συμπλέξετε τον συμπλέκτη.



Σχ. 18

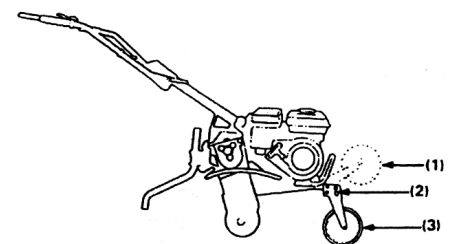
Εμπρόσθιος τροχός (Σχ. 19)

- Χρησιμοποιήστε έναν εμπρόσθιο τροχό για να μετακινήσετε το σκαπτικό στον δρόμο.
- Σηκώστε προς τα πάνω τις λαβές και αφήστε τον εμπρόσθιο τροχό να ακουμπήσει στο έδαφος.
- Όταν το σκαπτικό χρησιμοποιείται σε χωράφι, μετακινήστε τον τροχό προς τα πάνω αλλάζοντας την θέση του πείρου ασφάλισης.

(1) Χρήση σε χωράφι

(2) Πείρος ασφάλισης

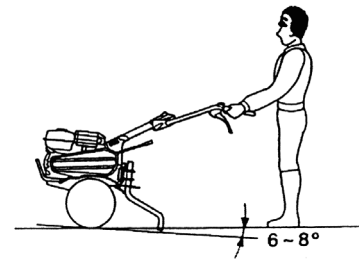
(3) Μετακίνηση σε δρόμο



Σχ. 19

Φυσιολογική γωνία λειτουργίας (Σχ. 20)

- Χαμηλώστε την λαβή ελαφρά έτσι ώστε να ανασηκωθεί το μπροστινό μέρος του εργαλείου στις 6-8°.
- Για τη βέλτιστη χρήση του σκαπτικού, συνιστάται η διατήρηση της γωνίας που απεικονίζεται στο σχήμα 20 κατά το σκάψιμο εδάφους.



Σχ. 20

Συμβουλές ορθής χρήσης

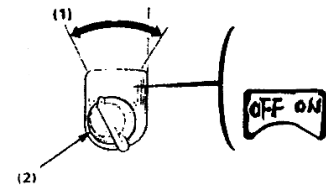
- Ρυθμίστε το ύψος της λαβής σε μια βολική θέση.
- Σε περίπτωση που το μηχάνημα τραβηχτεί ανεξέλεγκτα προς τα εμπρός κατά το σκάψιμο, πιέστε τη λαβή προς τα κάτω. Εάν το μηχάνημα δεν κινείται εμπρός, κινήστε τη λαβή δεξιά και αριστερά.
- Για να στρίψετε σωστά και εύκολα το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, χαμηλώστε τη λαβή για να φέρετε το κέντρο βάρους προς τα πίσω και στη συνέχεια στρίψτε το μηχάνημα.

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΣΧ. 21-25)

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (Σχ. 21)

1) Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στην θέση OFF.

(1) Θέση OFF (2) Διακόπτης κινητήρα



Σχ. 21

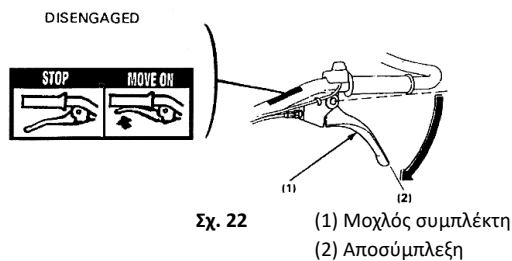
Υπό κανονικές συνθήκες (Σχ. 22-25)

1) Απελευθερώστε το μοχλό του συμπλέκτη στη θέση DISENGAGED (αποσύνδεση) και τοποθετήστε το μοχλό ταχυτήτων στην νεκρά θέση. (Σχ. 22)

2) Μετακινήστε τον μοχλό ισχύος πλήρως προς τα δεξιά. (Σχ. 23)

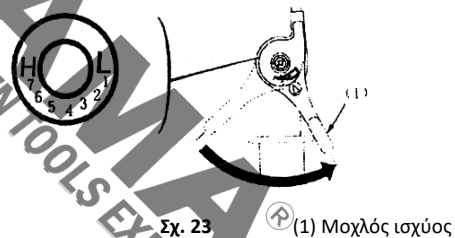
3) Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF. (Σχ. 24)

4) Θέστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF. (Σχ. 25)



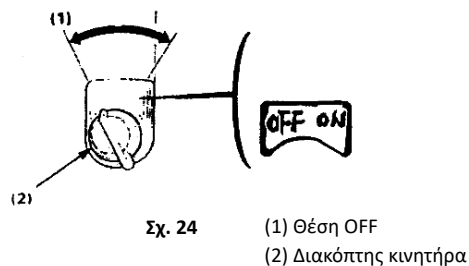
Σχ. 22

(1) Μοχλός συμπλέκτη
(2) Αποσύνδεση



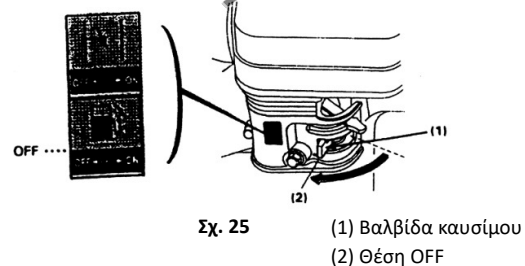
Σχ. 23

(1) Μοχλός ισχύος



Σχ. 24

(1) Θέση OFF
(2) Διακόπτης κινητήρα



Σχ. 25

(1) Βαλβίδα καυσίμου
(2) Θέση OFF

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διατηρηθεί η μονάδα σε καλή κατάσταση, πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Ακολουθήστε τον παρακάτω πίνακα.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ						
Στοιχείο / εξάρτημα	Συχνότητα Ενέργεια	Καθημερινά	Πρώτο μήνα ή κάθε 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή κάθε 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή κάθε 100 ώρες	Κάθε χρόνο ή κάθε 300 ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης	X				
	Αλλαγή		X		X	
Φίλτρο αέρος	Έλεγχος	X				
	Καθαρισμός			X*		
Φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός				X	
Μπουζί	Καθαρισμός - Ρύθμιση				X	
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Έλεγχος στάθμης	X				
Διάκενο βαλβίδων	Έλεγχος - Ρύθμιση					X**
Δεξαμενή και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός					X**
Καλώδιο συμπλέκτη	Ρύθμιση		X		X	
Καλώδιο επιτάχυνσης	Ρύθμιση					X
Τάνυση μιάντα	Ρύθμιση		X		X	
Γραμμή καυσίμου	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (**) (Αντικατάσταση εάν είναι απαραίτητο)				

*: Πραγματοποιήστε πιο συχνά σέρβις εάν εργάζεστε σε περιβάλλον με πολύ σκόνη.

** : Αυτά τα εξαρτήματα θα πρέπει να επισκευάζονται και να ελέγχονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

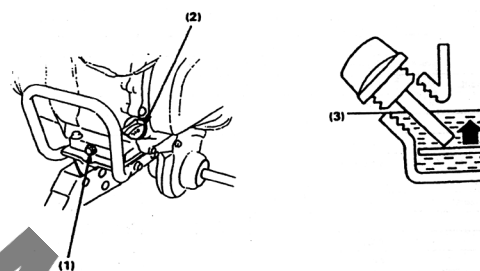
Αλλαγή λαδιού (Σχ. 26)

Σημείωση: Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Προτείνεται η αποστράγγιση του χρησιμοποιημένου λαδιού σε σφραγισμένα δοχεία και η παράδοση των εν λόγω δοχείων σε εξειδικευμένη εταιρία για ανάκτηση ή εξουδετέρωση. Μην πετάτε το σφραγισμένο δοχείο στα σκουπίδια και μην ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο έδαφος.

Αποστραγγίστε το λάδι όσο ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός ώστε να γίνει γρήγορα και πιο αποτελεσματικά η αποστράγγιση.

- Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι.
- Συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι και ελέγξτε τη στάθμη.
- Πλύνετε τα χέρια σας με σαπούνι και νερό εάν έχουν έρθει σε επαφή με χρησιμοποιημένο λάδι.

(1) Πώμα αποστράγγισης (2) Πώμα πλήρωσης λαδιού (3) Ανώτατη στάθμη



Σχ. 26

Καθαρισμός φίλτρου αέρος

Προσοχή: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες με χαμηλό σημείο ανάφλεξης για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.

Προσοχή: Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς το φίλτρο αέρα καθώς αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την ταχεία φθορά του κινητήρα.

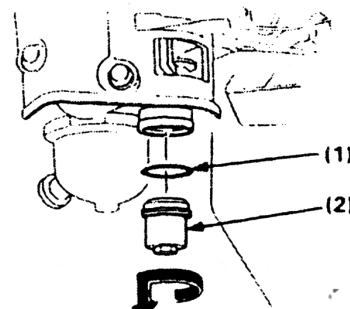
- Αφαιρέστε τη πεταλούδα και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Αφαιρέστε τα στοιχεία φιλτραρίσματος και διαχωρίστε τα. Ελέγξτε προσεκτικά και τα δύο στοιχεία για τρύπες ή σκισίματα και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά.
- **Αφρώδες στοιχείο:** Καθαρίστε με ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε και αφήστε το να στεγνώσει τελείως ή καθαρίστε με διαλύτη υψηλού σημείου ανάφλεξης και αφήστε το να στεγνώσει. Βυθίστε το στοιχείο σε καθαρό λάδι κινητήρα και πιέστε το για να στραγγιστεί το περίσσιο λάδι. Ο κινητήρας θα καπνίσει κατά την αρχική εκκίνηση, εάν παραμείνει πολύ λάδι στον αφρό.
- **Χάρτινο στοιχείο:** Χτυπήστε ελαφρά το στοιχείο αρκετές φορές σε μια σκληρή επιφάνεια για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες ή φυσήξτε πεπιεσμένο αέρα μέσα από το φίλτρο από μέσα προς τα έξω. Ποτέ μην επιχειρήσετε να βουρτσίσετε το στοιχείο για να αφαιρέσετε τη βρωμιά.

Φίλτρο καυσίμου (Σχ. 27)

- Θέστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF και αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου και τον στεγανωτικό δακτύλιο.
- Πλύνετε το φίλτρο καυσίμου και τον στεγανωτικό δακτύλιο με διαλύτη, στεγνώστε τα καλά και επανατοποθετήστε σωστά μέσα στο μηχανήμα.
- Θέστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON και ελέγξτε για διαρροές.

(1) Στεγανωτικός δακτύλιος

(2) Φίλτρο καυσίμου



Σχ. 27

Μπουζί

Προσοχή: Η απόληξη εξάτμισης είναι καυτή καθώς ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία και αμέσως αφού σταματήσει. Για αυτόν τον λόγο, μην αγγίζετε την απόληξη της εξάτμισης.

- Συνιστώμενο μπουζί: TORCH F7RTC
- Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του κινητήρα, το μπουζί πρέπει να έχει το κατάλληλο διάκενο και να είναι απαλλαγμένο από επικαθίσεις.
- Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί.
- Ελέγξτε οπτικά το μπουζί. Απορρίψτε το εάν ο μονωτήρας εμφανίζει σημάδια ζημιάς.
- Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με ένα διακενόμετρο. Το διάκενο θα πρέπει να είναι 0,7-0,8 mm, διορθώστε το διάκενο κάμπτοντας το πλευρικό ηλεκτρόδιο.
- Τοποθετήστε το μπουζί αρχικά με το χέρι και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να το σφίξετε όσο χρειάζεται.

Προσοχή: Το μπουζί πρέπει να είναι καλά σφιγμένο. Ένα μπουζί που δεν είναι επαρκώς σφιγμένο μπορεί να υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα μπουζί το οποίο είναι φθαρμένο ή κατεστραμμένο.

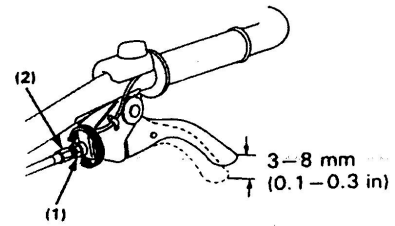
Ρύθμιση καλωδίου συμπλέκτη (Σχ. 28)

Μετρήστε την ανοχή στο άκρο του μοχλού.

Ανοχή: 3-8mm

- Εάν η ανοχή δεν είναι σωστή, χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης και στρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως απαιτείται.
- Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε καλά το παξιμάδι ασφάλισης. Στη συνέχεια θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και ελέγξτε εάν ο μοχλός συμπλέκτη λειτουργεί σωστά.

(1) Παξιμάδι ασφάλισης (2) Μπουλόνι ρύθμισης



Σχ. 28

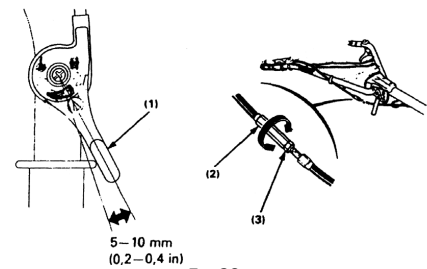
Ρύθμιση καλωδίου επιτάχυνσης (Σχ. 29)

Μετρήστε την ανοχή στο άκρο του μοχλού.

Ανοχή: 5-10mm

- Εάν η ανοχή δεν είναι σωστή, χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης και στρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως απαιτείται.

(1) Μοχλός ισχύος (2) Παξιμάδι ρύθμισης (3) Παξιμάδι ασφάλισης

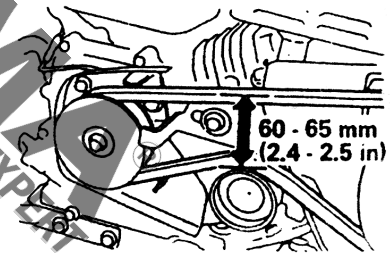


Σχ. 29

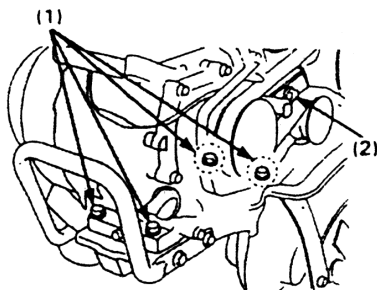
Ρύθμιση τάνυσης ιμάντα (Σχ. 30, 31)

- Ρυθμίστε την ανοχή του μοχλού του συμπλέκτη.
- Η τάνυση του ιμάντα πρέπει να είναι 60-65 mm στον τροχήλατο με τον συμπλέκτη σε σύμπτυξη.
- Για να ρυθμίσετε την τάνυση του ιμάντα, χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης του κινητήρα και τη περαστή βίδα σύσφιξης του κινητήρα και μετακινήστε τον κινητήρα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω για να επιτύχετε την κατάλληλη τάνυση του ιμάντα.

(1) Βίδες στερέωσης του κινητήρα (2) Περαιστή βίδα σύσφιξης του κινητήρα



Σχ. 30



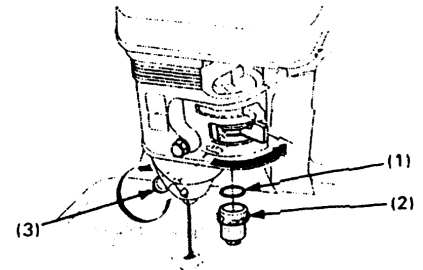
Σχ. 31

ΜΕΤΑΦΟΡΑ / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

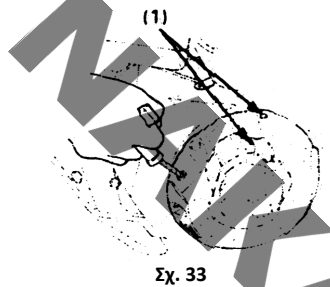
Προσοχή: Κατά τη μεταφορά του σκαπτικού, θέστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF και κρατήστε το μηχάνημα επίπεδο για να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου. Οι ατμοί καυσίμου και το χυμένο καύσιμο μπορεί να αναφλεγούν.

Πριν αποθηκεύσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι καθαρός και δεν έχει υψηλή υγρασία.
- Αποστραγγίστε το καύσιμο.
 - Με τη βαλβίδα καυσίμου να βρίσκεται στη θέση OFF, αφαιρέστε και αδειάστε το φίλτρο καυσίμου.
 - Θέστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON και αποστραγγίστε τη βενζίνη που βρίσκεται στη δεξαμενή καυσίμου σε ένα κατάλληλο δοχείο.
 - Τοποθετήστε το φίλτρο καυσίμου πίσω στη θέση του και σφίξτε το καλά.
 - Αδειάστε το καρμπυρατέρ χαλαρώνοντας το κομβίο αποστράγγισης. Αποστραγγίστε τη βενζίνη σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Τραβήξτε τη χειρόμιζα μέχρι να νιώσετε αντίσταση. Συνεχίστε να τραβάτε μέχρι η εγκοπή στην τροχαλία της χειρόμιζας να ευθυγραμμιστεί με την οπή στην χειρόμιζα. (Σχ. 33)
- Αλλάξτε το λάδι κινητήρα.
- Καλύψτε το μηχάνημα με ένα πλαστικό κάλυμμα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές δεν αγγίζουν το έδαφος.



Σχ. 32 (1) Στεγανωτικός δακτύλιος
(2) Φίλτρο καυσίμου
(3) Κομβίο αποστράγγισης

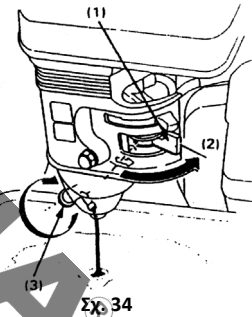


Σχ. 33

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του κινητήρα (Σχ. 34)

- Υπάρχει αρκετό καύσιμο;
- Είναι ανοιχτή η βαλβίδα καυσίμου;
- Είναι ο διακόπτης του κινητήρα στη θέση ON;
- Φτάνει η βενζίνη στο καρμπυρατέρ;
- Για να ελέγξετε, χαλαρώστε το κομβίο αποστράγγισης με τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON. Το καύσιμο θα πρέπει να ρέει ελεύθερα.
- Σφίξτε ξανά το κομβίο αποστράγγισης.



Σχ. 34

Πρόβλημα με το μπουζί

- Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί. Καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες γύρω από τη βάση του μπουζί και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το μπουζί.
- Επανατοποθετήστε το μπουζί μέσα στο καπάκι του μπουζί.
- Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON.
- Γειώνοντας το πλευρικό ηλεκτρόδιο σε οποιαδήποτε γειωμένο τμήμα του κινητήρα, τραβήξτε τη χειρόμιζα για να δείτε αν δημιουργούνται σπινθήρες.
- Εάν δεν υπάρχει σπινθηρισμός, αντικαταστήστε το μπουζί.
- Εάν το μπουζί λειτουργεί κανονικά, δοκιμάστε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Εάν η εκκίνηση του κινητήρα εξακολουθεί να μην λαμβάνει χώρα, στείλτε το μηχάνημα στον προμηθευτή σας για επισκευή.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI / СПИСК НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ

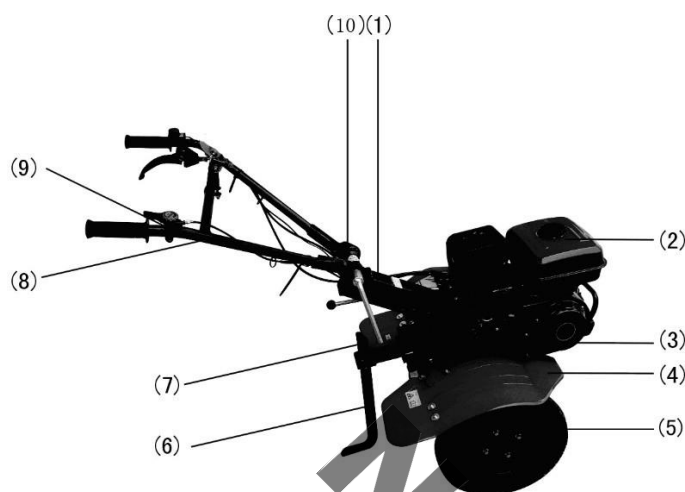


Fig. 1 - Фиг. 1

IT

- 1) Numero di serie del telaio
- 2) Serbatoio del carburante
- 3) Tappo di riempimento dell'olio della trasmissione
- 4) Parafango
- 5) Ruota
- 6) Barra di trascinamento (regolatore di profondità)
- 7) Barra di collegamento
- 8) Barra delle maniglie

- 9) Comando dell'acceleratore
- 10) Regolazione dell'altezza dell'impugnatura
- 11) Barra di sicurezza
- 12) Interruttore motore
- 13) Frizione
- 14) Leva del cambio
- 15) Coperchio della cinghia
- 16) Lame

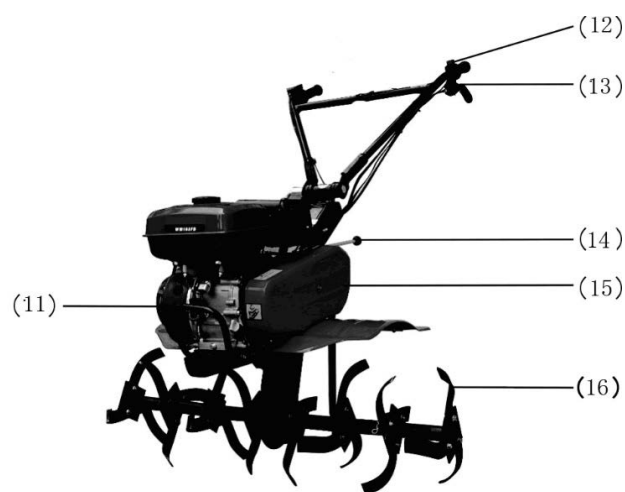


Fig. 2 - Фиг. 2

BG

- 1) Сериен номер на рамката
- 2) Резервоар за гориво
- 3) Капачка за пълнене на трансмисионно масло
- 4) Калник
- 5) Колело
- 6) Плъзгач (регулатор на дълбочината)
- 7) Свързваща щанга
- 8) Дръжка на ръкохватката

- 9) Управление на дросела
- 10) Регулатор на височината на дръжката
- 11) Предпазна лента
- 12) Превключвател на двигателя
- 13) Съединител
- 14) Лост за смяна на предавките
- 15) Капак на ремъка
- 16) Лопатки

SPECIFICHE / СПЕЦИФИКАЦИИ

Dati tecnici / Технически данни	
Modello / Модел	MB6000
Cilindrata / Работен обем	212 cm ³
Potenza / Мощност	7 cv - к.с.
Larghezza di lavoro / Работна ширина	85 cm
Marce / Предавки	2 (marcia avanti), 1 (marcia indietro) / 2 (Предно предаване), 1 (Задна предавка)
Lame / Остриета	2+1, 12+12
Ruote / Колела	3,5 - 4 + ruota anteriore / 3,5 - 4 + предно колело
Altre caratteristiche / Други характеристики	Avviamento a strappo, azionamento a cinghia e a ingranaggi / Стартер за откат, Задвижване с ремък и предавка

SIMBOLI



Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.



Durante il funzionamento della macchina, tenere gli astanti a distanza di sicurezza.



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare lo strumento.



Pericolo di ustioni, non toccare.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere il manuale prima di utilizzare la motozappa a benzina. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare incendi e/o gravi lesioni. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchiatura.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o a persone che non conoscono queste istruzioni.
- Non azionare mai la macchina quando nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.
- Tenete presente che l'operatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano ad altre persone o alle loro proprietà.

Preparazione

Attenzione: La benzina è altamente infiammabile

- Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aggiungere il carburante prima di avviare il motore. Non rimuovete mai il tappo del serbatoio o aggiungete benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore. Allontanare la macchina dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori non si sono dissipati.

- Durante il lavoro, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'apparecchiatura a piedi nudi o con sandali aperti.
- Ispezionare accuratamente l'area di utilizzo dell'apparecchiatura e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere sollevati dalla macchina.
- Sostituire i silenziatori di scarico difettosi.
- Prima di mettere in funzione la macchina, eseguire sempre un'ispezione visiva per verificare se una parte è usurata o danneggiata. Sostituire le parti usurate o danneggiate e i bulloni in serie.
- Assicurarsi che le coperture di sicurezza (copertura della ventola, copertura dell'avvitatore) siano in posizione.

Operazione

- Non far funzionare il motore in uno spazio ristretto, dove il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o con sufficiente luce artificiale.
- Assicuratevi sempre di avere un buon appoggio sui pendii.
- Camminare e non correre durante l'utilizzo della macchina.
- Prestare estrema cautela nei cambi di direzione sulle piste.
- Non lavorare su pendii troppo ripidi.
- Prestare la massima attenzione quando si fa retromarcia o si tira la macchina verso di sé.
- Non modificare le impostazioni del regolatore del motore e non sovraccaricare il motore.
- Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni e tenendo i piedi a distanza di sicurezza dalle parti in movimento dell'utensile.
- Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti in movimento.
- Non sollevare o trasportare mai la macchina con il motore acceso.
- Spegner il motore prima di lasciare la macchina e prima di fare rifornimento.
- Ridurre l'accelerazione durante lo spegnimento del motore e, se il motore è dotato di una valvola di intercettazione, spegnere il carburante al termine del lavoro.
- Mantenere una presa salda sul manubrio, che potrebbe sollevarsi durante l'innesto della frizione.
- Saper arrestare rapidamente il motore e i denti in caso di emergenza. Comprendere la funzione di tutti i comandi.
- Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che le lame e il parafrangente siano posizionati correttamente e ben serrati.

Manutenzione e stoccaggio

- Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati per garantire che l'apparecchiatura sia in condizioni di lavoro sicure.
- Non conservare mai l'apparecchiatura con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove il gas infiammabile può raggiungere l'unità e incendiarsi.

- Lasciare che il motore si raffreddi prima di riporlo in qualsiasi recinto.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, la marmitta di scarico, il vano batteria e l'area di stoccaggio della benzina privi di materiale vegetale e di grasso eccessivo.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per garantire la sicurezza.
- Se è necessario svuotare il serbatoio del carburante, è necessario farlo all'aperto.
- Mantenere la fresa in buone condizioni operative. L'uso della fresa in cattive condizioni può provocare gravi lesioni.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni di funzionamento e che le etichette di avvertimento siano presenti.

USO PREVISTO

- Il motocoltivatore è adatto per la coltivazione di terreni sabbiosi e argillosi e per la coltivazione di risaie con una profondità dalla superficie dell'acqua allo strato duro non superiore a 250 mm.
- Per gli appezzamenti infestanti e profondi, rimuovere le erbacce prima di usare il motocoltivatore per coltivare il terreno.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (VEDI APPENDICE, PAGINE 69-74)

Contenuto della confezione



Fig. 3

Fasi di montaggio

Estrarre tutti gli articoli dalla scatola, rimuovere la busta di plastica e procedere come segue per assemblare la macchina.

Ciascuno dei seguenti numeri corrisponde alla rispettiva immagine presente in appendice (vedere pagine 69-74).

- 1) Installare le ruote.
- 2) Installare il regolatore di profondità.
- 3) Regolare l'elemento di sicurezza sul regolatore di profondità.
- 4) Rimuovere le viti dal coperchio del nastro.
- 5) Rimuovere il coperchio della cinghia.
- 6) Rimuovere le viti dalla guida del nastro.
- 7) Rimuovere la guida del nastro.
- 8) Rimuovere le viti dalla piastra di protezione della guida del nastro e rimuovere la piastra.
- 9) Rimuovere le viti dal coperchio del cambio.
- 10) Rimuovere l'elemento di sicurezza dall'albero degli ingranaggi.
- 11) Installare la leva del cambio insieme alla barra del bloccaggio.
- 12) Reinstallare l'elemento di sicurezza sulla leva del cambio.
- 13) Fissare la leva del cambio in posizione.
- 14) Regolare le viti del cambio.
- 15) Svitare le viti della barra di bloccaggio e installare la piastra.
- 16) Regolare la piastra di guida del nastro e serrare le viti.
- 17) Regolare la guida del nastro.
- 18) Serrare le viti della guida del nastro.
- 19) Regolare i due parafranghi con viti e dadi.
- 20) Serrare saldamente le viti e i dadi sui parafranghi.
- 21) +22) Regolare la piastra di collegamento sui parafranghi.
- 23) Serrare le viti della piastra di connessione.
- 24) Rimuovere le viti dalla piastra di guida del nastro.
- 25) Regolare il coperchio di protezione della guida.
- 26) Serrare le viti del coperchio.

Attenzione! Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che i parafranghi, le piastre di collegamento e il coperchio di protezione siano montati correttamente e in modo sicuro.

- 27) Regolare l'impugnatura a U sull'albero dell'utensile e fissarla in posizione con la vite corrispondente.
- 28) Serrare saldamente la vite.
- 29) Regolare il coperchio sull'albero e sulla maniglia a U.
- 30) +31) Serrare saldamente le viti del coperchio.
- 32) Rimuovere l'elemento di sicurezza dalla ruota anteriore.
- 33) +34) Rimuovere il dado e le viti.
- 35) Installare la ruota anteriore con le viti e i dadi appropriati.
- 36) Serrare le viti e installare l'elemento di sicurezza.
- 37) +38) Regolare l'elemento di sicurezza.
- 39) Rimuovere le ruote posteriori.
- 40) Rimuovere l'elemento di sicurezza che regola le lame.
- 41) Regolare correttamente le lame.
- 42) +43) Inserire l'elemento di sicurezza.
- 44) Bloccare i cavi dell'interruttore e della frizione con fascette di plastica.
- 45) +46) Regolare la posizione dei cavi.

CONTROLLO PRE-OPERATIVO

Olio motore (Fig. 4, 5)

Attenzione: Il funzionamento del motore con un basso livello di olio può causare gravi danni al motore.

- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e pulire l'astina di livello.
- Inserire l'astina di livello nel bocchettone di riempimento dell'olio, ma non avvitare.
- Se il livello dell'olio è basso, riempire fino alla parte superiore del bocchettone di riempimento dell'olio con l'olio consigliato.
- Si consiglia di utilizzare olio SAE 20W-50 per i motori a benzina.

Foro di
riempimento
dell'olio



Fig. 4

Livello superiore
Livello inferiore

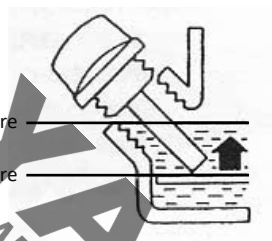


Fig. 5

Olio per ingranaggi della trasmissione (Fig. 6)

- Posizionare la fresa su una superficie piana e rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.
- L'olio deve essere a livello del bordo inferiore del foro di riempimento.
- Se il livello è basso, aggiungere olio motore di alta qualità.
- Si raccomanda di utilizzare olio SAE 20W-50 per i motori a benzina. Si raccomanda di utilizzare olio per cambi SAE 75W-90 Valvoline.

Foro di riempimento dell'olio



Fig. 6

Filtro dell'aria (Fig. 7)

- Controllare che il filtro dell'aria non sia sporco o ostruito da elementi filtranti.

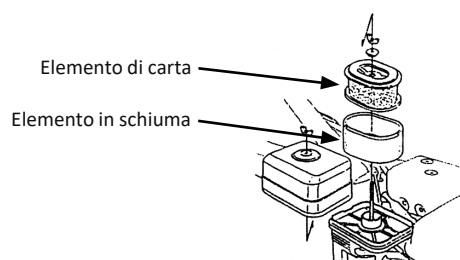


Fig. 7

Carburante (Fig. 8)

Attenzione: La benzina è estremamente infiammabile e in determinate condizioni è esplosiva.

Attenzione: Non riempire oltre la linea di livello rossa.

- Non utilizzare mai una miscela di olio e benzina o benzina sporca. Evitare di introdurre sporco, polvere o acqua nel serbatoio del carburante.
- Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata e a motore fermo. Non fumare e tenere il motore a distanza di sicurezza da fiamme e scintille che possono incendiare il carburante.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esserci carburante nel bocchettone). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente e saldamente.
- Fare attenzione a non versare il carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i vapori di carburante possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato del combustibile con la pelle o la respirazione dei vapori.

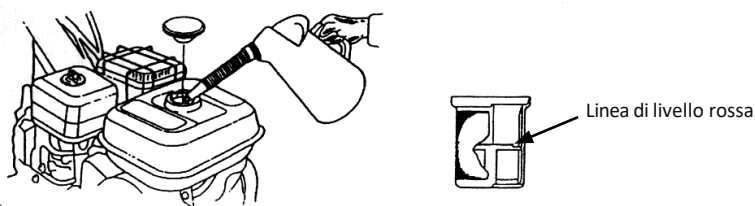


Fig. 8

AVVIAMENTO DEL MOTORE (FIG. 9-14)

Attenzione: Accertarsi che la frizione sia disinnestata e che la leva del cambio sia in posizione neutra per evitare un movimento improvviso e incontrollato all'avvio del motore. La frizione si innesta tirando la leva della frizione e si disinnesta rilasciando la leva.

- 1) Ruotare la valvola del carburante in posizione ON e verificare che sia serrata. (Fig. 9)
 - 2) Chiudere la leva dello starter. (Fig. 10)
- Nota:** non utilizzare lo starter se il motore è caldo o la temperatura dell'aria è elevata.
- 3) Portare l'interruttore del motore in posizione ON. (Fig. 11)
 - 4) Spostare la leva dell'acceleratore leggermente a sinistra. (Fig. 12)
 - 5) Tirare leggermente l'impugnatura del motorino di avviamento fino a quando non si avverte una certa resistenza, quindi tirare con decisione (Fig. 13).
- Attenzione:** Non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento scatti contro il motore. Riportarla delicatamente per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.
- 6) Man mano che il motore si riscalda, aprire gradualmente lo starter. (Fig. 14)

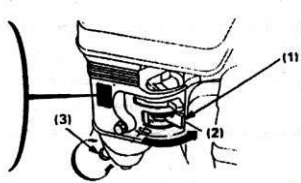
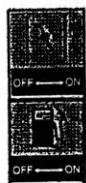


Fig. 9 (1) Valvola del carburante
(2) ON
(3) Manopola di scarico

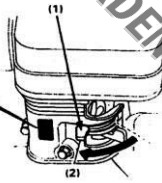


Fig. 10 (1) Leva dello starter
(2) Chiudere



Fig. 11 (1) ON
(2) Interruttore del motore

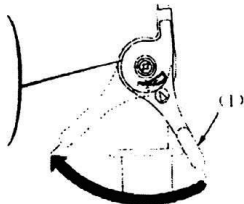


Fig. 12 (1) Leva dell'acceleratore
L: Bassa velocità
H: Alta velocità

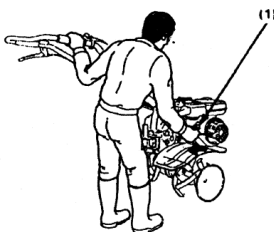


Fig. 13 (1) Impugnatura di avviamento

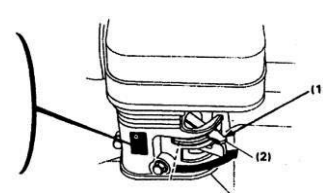


Fig. 14 (1) Leva dello starter
(2) Aperto

FUNZIONAMENTO

Regolazione dell'altezza del manubrio (Fig. 15)

Attenzione: Prima di regolare il manubrio, posizionare la fresa su un terreno piano e solido per evitare che il manubrio crolli accidentalmente.

- Per regolare l'altezza del manubrio, allentare il regolatore, selezionare la posizione appropriata e stringere il regolatore.

(1) Regolatore

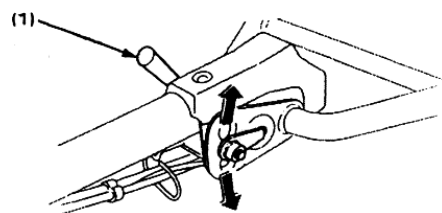


Fig. 15

Regolazione della profondità di lavorazione (Fig. 16)

- Installare l'attacco del gancio di traino nella scatola del gancio di traino con un perno.
- Regolare la profondità di lavorazione rimuovendo il perno, allentando il bullone che fissa la barra di trascinamento e facendo scorrere la barra di trascinamento verso l'alto o verso il basso come necessario.

(1) Scatola dell'attacco (2) Perno dell'attacco (3) Perno di bloccaggio
(4) Barra di trascinamento (5) Perno

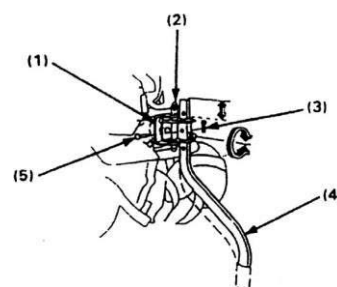


Fig. 16

Funzionamento della frizione (Fig. 17)

Attenzione: Ridurre il regime del motore prima di azionare la frizione principale.

- La frizione innesta e disinnesta la potenza dal motore alla trasmissione.
- Quando si preme la leva della frizione, la frizione si innesta e la potenza viene trasmessa. Premere la leva, l'utensile verrà ruotato.
- Quando la leva viene rilasciata, la frizione viene disinnestata e la potenza non viene trasmessa; rilasciando la leva della frizione, l'utensile si arresta.

(1) Leva della frizione (2) Inserita (3) Disinserita

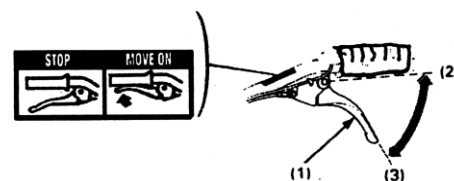


Fig. 17

Selezione della marcia (Fig. 18)

La macchina ha 3 marce: F (marcia avanti), R (marcia indietro) e N (neutra).

Per cambiare marcia:

- Riportare la leva dell'acceleratore all'estrema destra (bassa velocità).
- Disinnestare la frizione rilasciando la leva della frizione.
- Spostare la leva del cambio nella posizione desiderata, premere lentamente la leva della frizione e le ruote o le lame si metteranno immediatamente in movimento.

Nota: Se la leva del cambio non si innesta nella marcia desiderata, premere la leva della frizione e muovere leggermente la barra per riposizionare le marce.

- Premere la leva della frizione per inserirla.

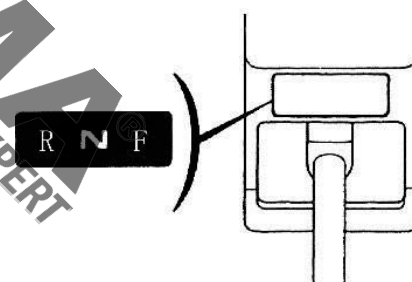


Fig. 18

Ruota anteriore (Fig. 19)

- Utilizzare una ruota anteriore per spostare il motocoltivatore sulla strada.
- Sollevare il manubrio e lasciare che la ruota anteriore tocchi terra.
- Quando la fresa viene utilizzata in campo, spostare la ruota verso l'alto sostituendo il perno di bloccaggio.

(1) In caso di utilizzo sul campo (2) Perno di bloccaggio (3) In caso di spostamento su strada

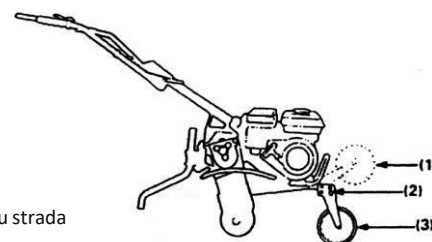


Fig. 19

Angolo di funzionamento normale (Fig. 20)

- Abbassare leggermente la maniglia in modo che la parte anteriore della macchina sia sollevata di circa 6-8°.
- Per utilizzare la fresa in modo ottimale, cercate di tenere la macchina con l'angolazione indicata mentre lavorate il terreno.

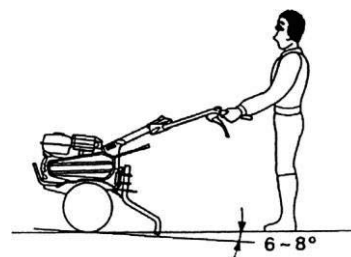


Fig. 20

Suggerimenti per un uso corretto

- Regolare l'altezza del manubrio in una posizione comoda (altezza della vita per una normale lavorazione del terreno).
- Se la macchina dovesse sobbalzare in avanti durante la lavorazione del terreno, premere il manubrio; se la macchina non si muove in avanti, spostare il manubrio da un lato all'altro.
- Per girare correttamente e facilmente la macchina durante il funzionamento, abbassare il manubrio per portare il centro di gravità verso la parte posteriore e quindi effettuare la svolta.

ARRESTO DEL MOTORE (FIG. 21-25)

In caso di emergenza (Fig. 21)

- 1) Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.

(1) OFF (2) Interruttore motore

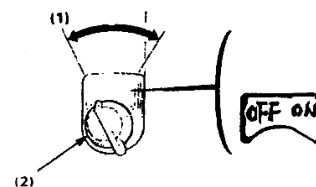


Fig. 21

In condizioni d'uso normali (Fig. 22-25)

- 1) Rilasciare la leva della frizione in posizione DISINSERITA e portare la leva del cambio in posizione di folle. (Fig. 22)
- 2) Spostare la leva dell'acceleratore completamente a destra. (Fig. 23)
- 3) Portare l'interruttore del motore in posizione OFF. (Fig. 24)
- 4) Portare la valvola del carburante in posizione OFF. (Fig. 25)

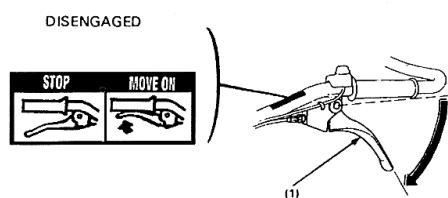


Fig. 22

(1) Leva della frizione
(2) Disinserita

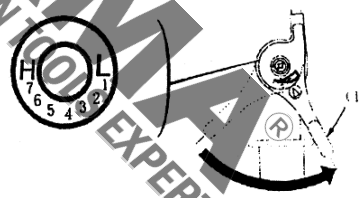


Fig. 23

(1) Leva dell'acceleratore

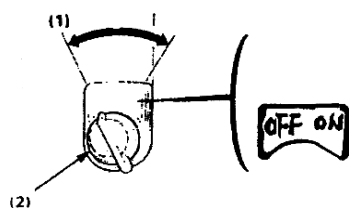


Fig. 24

(1) OFF
(2) Interruttore del motore

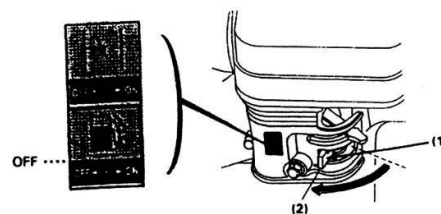


Fig. 25

(1) Valvola del carburante
(2) OFF

MANUTENZIONE

Per mantenere l'unità in buone condizioni, è necessario controllarla e sottoporla a manutenzione con regolarità. Seguire la tabella seguente.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO						
Articolo	Frequenza Azione	Giornaliero	Primo mese o ogni 20 ore	Ogni 3 mesi o ogni 50 ore	Ogni 6 mesi o ogni 100 ore	Ogni anno o ogni 100 ore
Olio motore	Controllare il livello	X				
	Cambiamento		X		X	
Filtro dell'aria	Controllo	X				
	Pulito			X*		
Filtro carburante	Pulito				X	
Candela di accensione	Pulire - Regolare				X	
Olio per ingranaggi della trasmissione	Controllare il livello	X				
Gioco delle valvole	Controllo - Regolazione					X**
Serbatoio e filtro del carburante	Pulito					X**
Cavo della frizione	Regolare		X		X	
Cavo dell'acceleratore	Regolare					X
Tensione della cinghia	Regolare		X		X	
Linea del carburante	Controllo	Ogni 2 anni (**) (sostituire se necessario)				
*: Eseguire la manutenzione più frequentemente in caso di utilizzo in aree polverose.						
**: La manutenzione di questi elementi deve essere effettuata da un rivenditore autorizzato, a meno che il proprietario non disponga degli strumenti adeguati e non sia esperto di meccanica.						

Cambio dell'olio (Fig. 26)

Nota: Smaltire l'olio motore usato nel rispetto dell'ambiente. Si consiglia di scaricare l'olio usato in contenitori sigillati e di portarli al servizio di assistenza locale per il recupero. Non gettare il contenitore sigillato nella spazzatura e non versare l'olio usato sul terreno.

Scaricare l'olio quando il motore è ancora caldo per garantire uno scarico rapido e completo.

- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e scaricare l'olio.
- Riempire con l'olio consigliato e controllare il livello.
- Lavarsi le mani con acqua e sapone dopo aver maneggiato l'olio usato.

(1) Tappo di scarico

(2) Tappo di riempimento olio

(3) Livello superiore

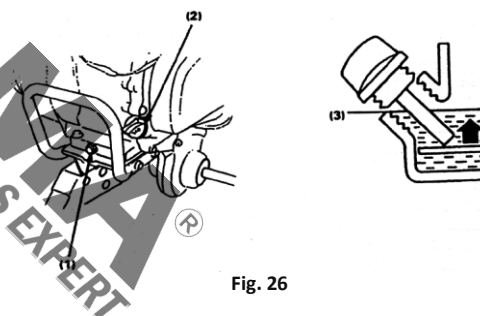


Fig. 26

Pulizia del filtro dell'aria

Attenzione: Non utilizzare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria, altrimenti si potrebbero verificare incendi o esplosioni. **Attenzione:** Non far mai funzionare il motore senza il filtro dell'aria. Il risultato è una rapida usura del motore.

- Rimuovere il dado ad alette e il coperchio del filtro dell'aria. Rimuovere gli elementi e separarli. Controllare attentamente che entrambi gli elementi non siano bucati o strappati e sostituirli se danneggiati.
- **Elemento in schiuma:** Pulire con acqua calda e sapone, risciacquare e lasciare asciugare completamente oppure pulire con un solvente ad alto punto di infiammabilità e lasciare asciugare. Immergere l'elemento in olio motore pulito e spremere l'eccesso. Il motore fumerà durante l'avviamento iniziale se rimane troppo olio nella schiuma.
- **Elemento di carta:** Battere leggermente l'elemento più volte su una superficie dura per rimuovere lo sporco in eccesso o soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non cercare mai di spazzolare via lo sporco.

Filtro carburante (Fig. 27)

- Girare la valvola del carburante in posizione OFF e rimuovere il filtro del carburante e la guarnizione circolare.
- Lavare le parti rimosse con un solvente, asciugarle accuratamente e reinstallarle in modo sicuro.
- Attivare la valvola del carburante e verificare l'assenza di perdite.

(1) Garnizione circolare

(2) Filtro carburante

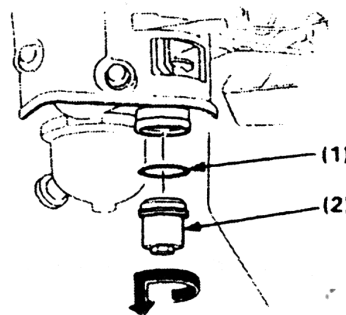


Fig. 27

Candela di accensione

Attenzione: Se il motore è stato acceso, la marmitta sarà molto calda. Fare attenzione a non toccare la marmitta.

Candela di accensione consigliata: TORCH F7RTC

Per garantire il corretto funzionamento del motore, la candela di accensione deve essere correttamente smaltita e priva di depositi.

- Rimuovere il cappuccio della candela.
- Ispezionare visivamente la candela. Scartarla se l'isolante è incrinato o scheggiato.
- Misurare la distanza tra le candele con uno spessore. La distanza deve essere di 0,7-0,8 mm; correggere se necessario piegando l'elettrodo laterale.
- Inserire inizialmente la candela a mano e poi utilizzare una chiave per serrarla il più possibile.

Attenzione: La candela deve essere ben serrata. Una candela non correttamente serrata può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Non utilizzare mai una candela usurata o danneggiata.

Regolazione del cavo della frizione (Fig. 28)

Misurare il gioco all'estremità della leva.

Gioco libero: 3-8 mm

- Se la corsa a vuoto non è corretta, allentare il controdado e ruotare il bullone di regolazione in dentro o in fuori come richiesto.
- Dopo la regolazione, serrare saldamente il controdado. Avviare quindi il motore e verificare il corretto funzionamento della leva della frizione.

(1) Dado di bloccaggio (2) Bullone di regolazione

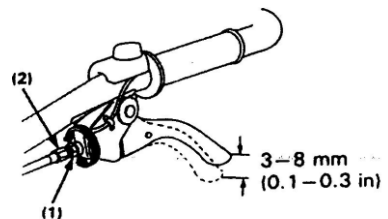


Fig. 28

Regolazione del cavo dell'acceleratore (Fig. 29)

Misurare la corsa a vuoto all'estremità della leva.

Gioco libero: 5-10 mm

- Se la corsa a vuoto non è corretta, allentare il controdado e ruotare il dado di regolazione in dentro o in fuori come richiesto.

(1) Leva dell'acceleratore (2) Dado di regolazione (3) Dado di bloccaggio

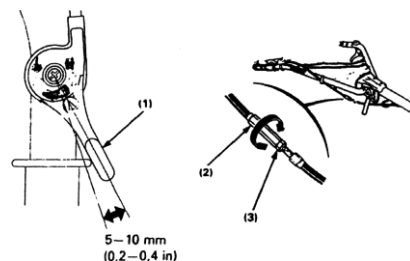


Fig. 29

Regolazione della tensione della cinghia (Fig. 30, 31)

- Regolare la corsa a vuoto della leva della frizione.
- La tensione standard della cinghia è di 60-65 mm sul rullo di tensione con la frizione inserita (leva della frizione premuta).
- Per regolare, allentare i quattro bulloni di montaggio del motore e il bullone di fissaggio del motore e spostare il motore in avanti o in retromarcia per ottenere la tensione corretta della cinghia.

Nota: Dopo aver regolato la tensione, accertarsi che la faccia esterna della puleggia motrice sia allineata con la faccia esterna della puleggia condotta utilizzando un calibro diritto.

(1) Bulloni di montaggio del motore (2) Bullone di fissaggio del motore

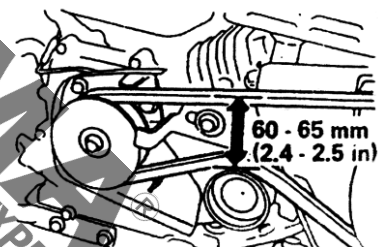


Fig. 30

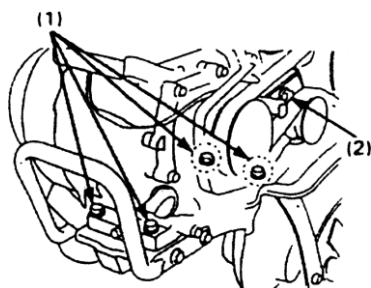


Fig. 31

TRASPORTO / STOCCAGGIO

Attenzione: Quando si trasporta la fresa, spegnere la valvola del carburante e mantenere la fresa in piano per evitare la fuoriuscita di carburante. I vapori di carburante o il carburante versato possono incendiarsi.

Prima di riporre l'unità per un periodo prolungato:

- Assicurarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e polvere eccessive.
- Scaricare il carburante.
 - Con la valvola del carburante in posizione OFF, rimuovere e svuotare la coppa del filtro del carburante.
 - Girare la valvola del carburante in posizione ON e scaricare la benzina nel serbatoio in un contenitore adatto.
 - Riposizionare la coppa del filtro del carburante e serrare saldamente.
 - Scaricare il carburatore allentando la manopola di scarico. Scaricare la benzina in un contenitore adatto.
- Tirare l'impugnatura del motorino di avviamento finché non si avverte una certa resistenza. Continuare a tirare finché la tacca sulla puleggia di avviamento non si allinea con il foro sull'avviatore autoavvolgente. (Fig. 33)
- Cambiare l'olio motore.
- Coprire la fresa con un telo di plastica.
- Assicurarsi che il manubrio non tocchi il suolo.

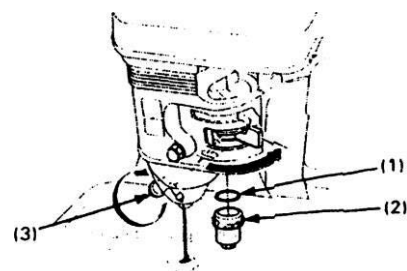


Fig. 32 (1) Guarnizione circolare
(2) Tazza del filtro del carburante
(3) Manopola di scarico



Fig. 33

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il motore non si avvia (Fig. 34)

- C'è abbastanza carburante?
- La valvola del carburante è attivata?
- L'interruttore del motore è acceso?
- La benzina arriva al carburatore?
- Per verificare, allentare la manopola di scarico con la valvola del carburante attivata. Il carburante dovrebbe uscire liberamente.
- Riavvitare la manopola di scarico.

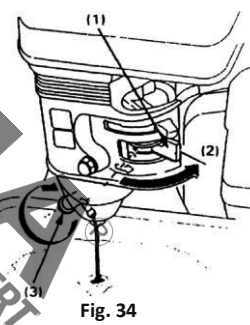


Fig. 34

Problema con la candela

- Rimuovere il cappuccio della candela. Pulire lo sporco intorno alla base della candela, quindi rimuovere la candela.
- Reinstallare la candela nel cappellotto.
- Accendere l'interruttore del motore.
- Collegando l'elettrodo laterale a una qualsiasi massa del motore, tirare l'autoavvolgente per vedere se le scintille saltano attraverso la fessura.
- Se non scocca la scintilla, sostituire la candela.
- Se la candela funziona normalmente, provare ad avviare il motore seguendo le istruzioni.
- Se il motore continua a non avviarsi, inviare la fresa al proprio fornitore per la riparazione.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

СИМВОЛИ



Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части.



Докато работите с машината, дръжте страничните лица на безопасно разстояние.



Прочетете внимателно инструкциите преди да използвате инструмента.



Опасност от изгаряне, не докосвайте.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете ръководството, преди да започнете работа с бензиновия култиватор. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до пожар и/или сериозни наранявания. След като прочетете ръководството, го съхранявайте на безопасно място за бъдещи справки.

Обучение

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилното използване на оборудването.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- Никога не работете с тази машина, когато наблизо има хора, особено деца, или домашни любимци.
- Имайте предвид, че операторът е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други хора или тяхното имущество.

Подготовка

Предупреждение: Бензинът е силно запалим

- Съхранявайте горивото в съдове, специално предназначени за тази цел.
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
- Ако се разлиее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя. Преместете машината далеч от мястото на разлива и избягвайте създаването на източници на запалване, докато парите се разсеят.

- По време на работа винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не работете с оборудването, когато сте боси или носите отворени сандали.
- Обстойно огледайте мястото, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Сменете дефектните шумозаглушители.
- Преди да започнете работа с машината, винаги проверявайте визуално дали някоя част е износена или повредена. Заменяйте износените или повредени части и болтове в комплекти.
- Уверете се, че предпазните капаци (капак на вентилатора, капак на стартера на откат) са поставени.

Операция

- Не работете с двигателя в затворено пространство, където газът въглероден оксид може бързо да се натрупа до опасни нива.
- Работете с машината само на дневна светлина или при достатъчно изкуствено осветление.
- Винаги се уверявайте, че сте стъпили на склоновете.
- Ходете, никога не бягайте, докато работите с машината.
- Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката на движение по склоновете.
- Не работете на прекалено стръмни склонове.
- Бъдете изключително внимателни, когато обръщате машината назад или я дърпате към себе си.
- Не променяйте настройките на регулатора на двигателя и не превишавайте оборотите на двигателя.
- Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкциите и с краката си на безопасно разстояние от движещите се части на инструмента.
- Не поставяйте ръце или крака в близост до или под движещи се части.
- Никога не вдигайте и не пренасяйте машината, докато двигателят работи.
- Изключете двигателя преди да напуснете машината и преди да заредите гориво.
- Намалете настройката на газа по време на изключване на двигателя и, ако двигателят е снабден със спирателен клапан, изключете горивото след приключване на работа.
- Дръжте здраво кормилото, тъй като то може да се повдигне по време на включване на съединителя.
- Знаете как да спрете бързо двигателя и зъбните колела в случай на авария. Да разбирате функциите на всички органи за управление.
- Преди да използвате машината, се уверете, че лопатките и калника са правилно поставени и здраво затегнати.

Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да се гарантира, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара в сграда, където запалимият газ може да достигне до устройството и да се възпламени.

- Оставете двигателя да изстине, преди да го съхранявате в какъвто и да е шкаф.
- За да намалите опасността от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителя, отделението за акумулатора и мястото за съхранение на бензин свободни от растителни материали и прекомерно количество мазнини.
- Заменете износените или повредени части, за да осигурите безопасност.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се направи на открито.
- Поддържайте румпела в добро експлоатационно състояние. Работата с култиватора в лошо състояние може да доведе до сериозни наранявания.
- Уверете се, че всички предпазни устройства са в изправност и че предупредителните етикети са поставени.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

- Култиваторът е подходящ за обработване на пясъчливи и глинести почви, както и за обработване на оризови полета, при които дълбочината на водната повърхност до твърдия слой е не повече от 250 мм.
- При заплевелени и дълбоки парцели отстранете плевелите, преди да използвате култиватора за обработка на земята.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ (ВЖ. ДОПЪЛНЕНИЕ, СТРАНИЦИ 69-74)

Съдържание на опаковката



Стъпки за сглобяване

Извадете всички елементи от кутията, махнете найлоновата торбичка и предприемете следните стъпки за сглобяване на машината.

Всяка от следните цифри съответства на съответната снимка, която се намира в приложението (вж. стр. 69-74).

- 1) Монтирайте колелата.
- 2) Монтирайте регулатора на дълбочината.
- 3) Регулирайте предпазния елемент на регулатора на дълбочината.
- 4) Отстранете винтовете от капака на ремъка.
- 5) Свалете капака на ремъка.
- 6) Отстранете винтовете от водача на лентата.
- 7) Извадете водача на ремъка.
- 8) Отстранете винтовете от защитната плоча на водача на лентата и свалете плочата.
- 9) Отстранете винтовете от капака на скоростната кутия.
- 10) Свалете предпазния елемент от вала на зъбната предавка.
- 11) Монтирайте скоростния лост заедно с лостчето за заключване.
- 12) Монтирайте отново предпазния елемент върху лоста на скоростната кутия.
- 13) Закрепете скоростния лост на мястото му.
- 14) Регулирайте винтовете на скоростната кутия.
- 15) Отвийте винта на ключалката и монтирайте плочата.
- 16) Регулирайте направляващата плоча на ремъка и затегнете винтовете.
- 17) Регулирайте водача на лентата.
- 18) Затегнете винтовете на водача на лентата.
- 19) Регулирайте двата калника с помощта на винтове и гайки.
- 20) Затегнете здраво винтовете и гайките на калниците.
- 21) +22) Регулирайте свързващата пластина на калниците.
- 23) Затегнете винтовете на свързващата плоча.
- 24) Отстранете винтовете от направляващата плоча на ремъка.
- 25) Регулирайте защитния капак на водача.
- 26) Затегнете винтовете на капака.

Внимание! Уверете се, че калниците, съединителните плочи и защитният капак са правилно и сигурно монтирани, преди да използвате машината.

- 27) Нагласете U-образната дръжка върху вала на инструмента и я закрепете на място със съответния винт.
- 28) Затегнете здраво винта.
- 29) Нагласете капака върху вала и U-образната дръжка.
- 30) +31) Затегнете здраво винтовете на капака.
- 32) Свалете предпазния елемент от предното колело.
- 33) +34) Свалете гайката и винтовете.
- 35) Монтирайте предното колело с подходящите винтове и гайки.
- 36) Затегнете винтовете и монтирайте предпазния елемент.
- 37) +38) Настройте предпазния елемент.
- 39) Свалете задните колела.
- 40) Отстранете предпазния елемент, който регулира остриетата.
- 41) Регулирайте правилно остриетата.
- 42) +43) Поставете предпазния елемент.
- 44) Затегнете кабелите на превключвателя и съединителя с пластмасови ленти.
- 45) +46) Регулирайте позицията на кабелите.

ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА

Двигателно масло (фиг. 4, 5)

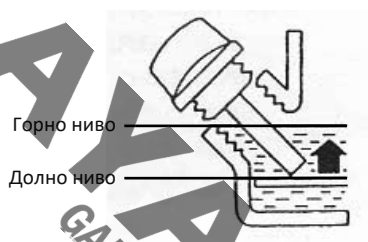
Внимание: Работата на двигателя с ниско ниво на маслото ще доведе до сериозна повреда на двигателя.

- Свалете капачката на резервоара за масло и избършете пръчката за измерване.
- Поставете мерителната пръчка в гърловината за пълнене с масло, но не я завивайте.
- Ако нивото на маслото е ниско, напълнете до върха на гърловината за пълнене с масло с препоръчаното масло.
- За бензиновите двигатели се препоръчва използването на масло SAE 20W-50.

Отвор за пълнене на маслото



Фиг. 4



Фиг. 5

Трансмисионно масло (фиг. 6)

- Поставете мотокултиватора на равна повърхност и свалете капачката на резервоара за масло.
- Маслото трябва да е на нивото на долния ръб на отвора за пълнене с масло.
- Ако нивото е ниско, добавете висококачествено моторно масло.
- Препоръчва се използването на масло за скоростни кутии SAE 75W-90 Valvoline.

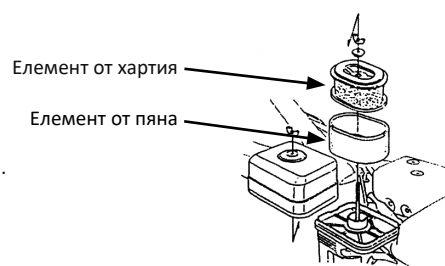
Отвор за пълнене на маслото



Фиг. 6

Въздушен филтър (Фиг. 7)

- Проверете въздушния филтър за замърсяване или запушване на филтриращите елементи.



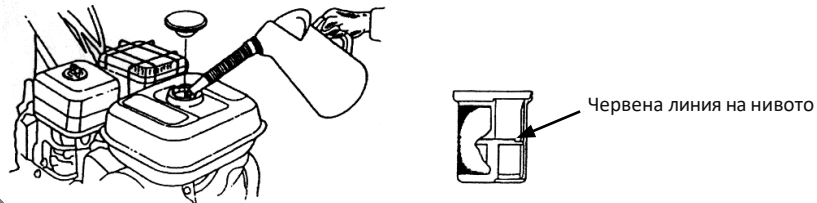
Фиг. 7

Гориво (фиг. 8)

Предупреждение: Бензинът е изключително запалим и при определени условия е взривоопасен.

Внимание: Не пълнете над червената линия на нивото.

- Никога не използвайте смес от масло и бензин или замърсен бензин. Не допускайте попадане на мръсотия, прах или вода в резервоара за гориво.
- Презареждайте гориво на добре проветриво място при спрян двигател. Не пушете и дръжте двигателя на безопасно разстояние от пламъци и искри, които могат да възпламенят горивото.
- Не препълвайте резервоара за гориво (в гърловината за пълнене не трябва да има гориво). След зареждане с гориво се уверете, че капачката на резервоара е затворена правилно и надеждно.
- Внимавайте да не разлеее гориво, когато зареждате гориво. Разлятото гориво или горивни пари могат да се възпламенят. Ако се разлее гориво, уверете се, че мястото е сухо, преди да стартирате двигателя.
- Избягвайте многократен или продължителен контакт на горивото с кожата или вдишване на парите.



Фиг. 8

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГ. 9-14)

Внимание: Уверете се, че съединителят е изключен и че лостът за превключване на предавките е в неутрално положение, за да предотвратите внезапно неконтролируемо движение при стартиране на двигателя. Съединителят се включва чрез издърпване на лоста на съединителя и се изключва чрез отпускане на лоста.

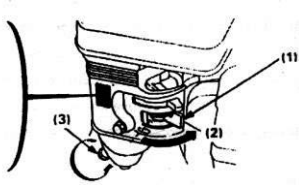
- 1) Завъртете горивния вентил в положение ON, проверете дали е затегнат. (Фиг. 9)
- 2) Затворете лоста за дроселовата клапа. (Фиг. 10)

Забележка: Не използвайте дросела, ако двигателят е загрял или температурата на въздуха е висока.

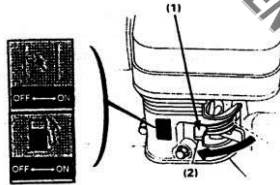
- 3) Завъртете превключвателя на двигателя в положение ON. (Фиг. 11)
- 4) Преместете лоста на газта леко наляво. (Фиг. 12)
- 5) Издърпайте леко дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление, след което я издърпайте енергично. (Фиг. 13)

Внимание: Не позволявайте дръжката на стартера да се притисне обратно към двигателя. Връщайте го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.

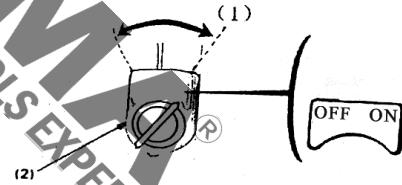
- 6) Когато двигателят загрее, постепенно отваряйте дросела. (Фиг. 14)



Фиг. 9 (1) Горивен клапан
(2) ON
(3) Копче за източване



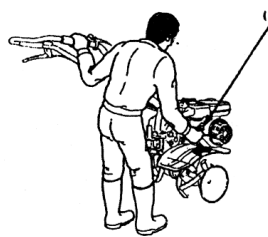
Фиг. 10 (1) Лост на дросела
(2) Затвори



Фиг. 11 (1) ON
(2) Превключвател на двигателя



Фиг. 12 (1) Лост за газта
L: Ниска скорост
H: Висока скорост



Фиг. 13 (1) Захват за стартиране



Фиг. 14 (1) Лост на дросела
(2) Отворете

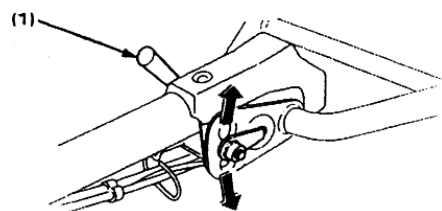
ОПЕРАЦИЯ

Регулиране на височината на кормилото (Фиг. 15)

Внимание: Преди да регулирате дръжката, поставете мотокултиватора на твърда и равна повърхност, за да предотвратите случайно срутване на дръжката.

- За да регулирате височината на кормилото, разхлабете регулатора, изберете подходящото място и затегнете регулатора.

(1) Регулатор

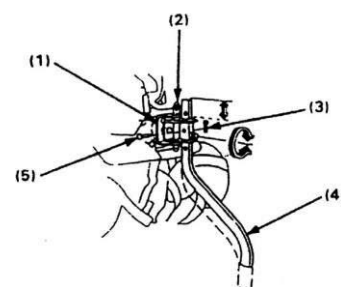


Фиг. 15

Регулиране на дълбочината на обработката (Фиг. 16)

- Монтирайте приспособлението за закачане в кутията на теглича с помощта на щифт за закачане.
- Регулирайте дълбочината на обработката, като извадите щифта, разхлабете болта, който закрепва теглича, и придвижете теглича нагоре или надолу, ако е необходимо.

(1) Кутия за хич (2) Щифт за хич (3) Заклучващ щифт
(4) Плъзгач (5) Щифт



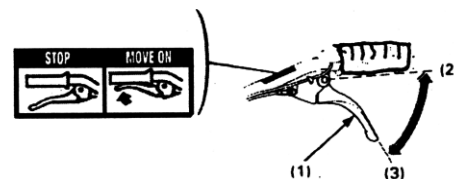
Фиг. 16

Работа на съединителя (Фиг. 17)

Внимание: Намалете оборотите на двигателя, преди да задействате главния съединител.

- Съединителят включва и изключва захранването от двигателя към трансмисията.
- При натискане на лоста на съединителя съединителят се задейства и се предава мощност. Натиснете лоста, инструментът ще бъде завъртан.
- Когато лостът е освободен, съединителят е изключен и мощността не се предава, освободете лоста на съединителя и инструментът ще спре.

(1) Лост на съединителя (2) Задействан съединител (3) Изключен съединител



Фиг. 17

Избор на предавка (Фиг. 18)

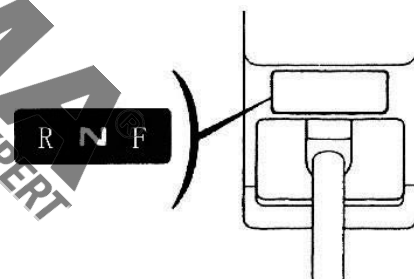
Машината има 3 предавки: F (напред), R (назад) и N (неутрална).

За превключване на скоростите:

- Върнете лоста на газта в крайно дясно положение (ниска скорост).
- Изключете съединителя, като освободите лоста на съединителя.
- Преместете скоростния лост в желаното положение, натиснете бавно лоста на съединителя и веднага ще приведете колелата или лопатките в движение.

Забележка: Ако лостът за смяна на предавките не включва желаната предавка, натиснете лоста на съединителя и леко преместете култиватора, за да преместите предавките.

- Натиснете лоста на съединителя, за да включите съединителя.

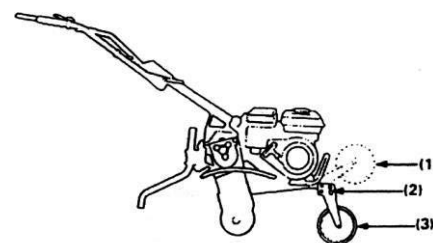


Фиг. 18

Предно колело (Фигура 19)

- Използвайте предното колело, за да движите култиватора по пътя.
- Повдигнете кормилото нагоре и оставете предното колело да докосне земята.
- Когато култиваторът се използва на полето, преместете колелото нагоре, като смените заключващия щифт.

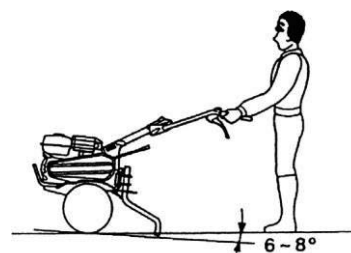
(1) Когато се използва на полето (2) Заклучващ щифт (3) При движение по пътя



Фиг. 19

Нормален работен ъгъл (Фиг. 20)

- Спуснете леко дръжката, така че предната част на машината да се повдигне на около 6-8°.
- За да използвате оптимално култиватора, опитайте се да държите машината под показания ъгъл, докато обработвате земята.



Фиг. 20

Съвети за правилна употреба

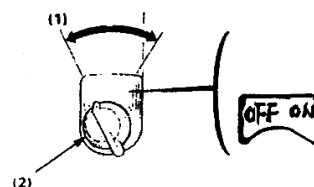
- Настройте височината на кормилото в удобно положение (на височината на кръста при нормална обработка).
- Ако по време на обработката машината подскочи напред, натиснете надолу кормилото, а ако машината не се движи напред, преместете кормилото от една страна на друга.
- За да завъртите правилно и лесно машината по време на работа, спуснете кормилото, за да изнесете центъра на тежестта към задната част, и след това направете завоя.

ИЗЧАКВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГ. 21-25)

В случай на авария (Фиг. 21)

- 1) Завъртете превключвателя на двигателя в положение OFF (Изключено).

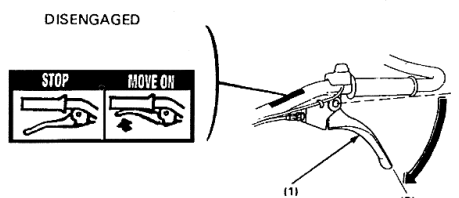
(1) OFF (2) Превключвател на двигателя



Фиг. 21

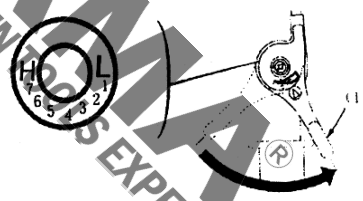
При нормална употреба (Фиг. 22-25)

- 1) Освободете лоста на съединителя в положение ИЗКЛЮЧЕН и поставете лоста за превключване на предавките в неутрално положение. (Фиг. 22)
- 2) Преместете лоста за газта напълно надясно. (Фиг. 23)
- 3) Завъртете превключвателя на двигателя в положение OFF (Изключено). (Фиг. 24)
- 4) Завъртете горивния вентил в положение OFF (Изключено). (Фиг. 25)



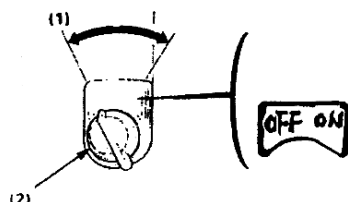
Фиг. 22

- (1) Лост на съединителя
(2) Изключен



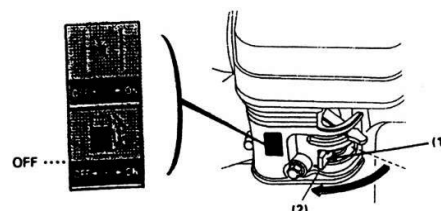
Фиг. 23

- (1) Лост за газта



Фиг. 24

- (1) OFF
(2) Превключвател на двигателя



Фиг. 25

- (1) Горивен клапан
(2) OFF

ПОДДЪРЖАНЕ

За да се поддържа устройството в добро състояние, то трябва да се проверява и поддържа редовно. Следвайте таблицата по-долу.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА						
Артикул	Честота	Ежедневно	Първи месец или всеки 20 часа	На всеки 3 месеца или на всеки 50 часа	На всеки 6 месеца или на всеки 100 часа	Всяка година или на всеки 100 часа
	Действие					
Двигателно масло	Проверка на нивото	X				
	Промяна		X		X	
Въздушен филтър	Проверете	X				
	Почистете			X*		
Горивен филтър	Почистете				X	
Запалителна свещ	Почистване - Регулиране				X	
Трансмисионно масло	Проверка на нивото	X				
Клиренс на клапаните	Проверка - регулиране					X**
Резервоар за гориво и филтър	Почистете					X**
Въже на съединителя	Регулиране на		X		X	
Кабел на дросела	Регулиране на					X
Напрежение на ремъка	Регулиране на		X		X	
Горивна линия	Проверете	На всеки 2 години (**) (Сменете, ако е необходимо)				
*: Обслужвайте по-често, когато се използва в запрашени райони.						
**: Тези елементи трябва да се обслужват от оторизиран дилър, освен ако собственикът не разполага с подходящи инструменти и не е механично опитен.						

Смяна на маслото (Фиг. 26)

Забележка: Изхвърляйте отработеното моторно масло по начин, който не замърсява околната среда. Предлагаме ви да източвате отработеното масло в затворени контейнери и да ги занесете в местния сервиз за регенериране. Не изхвърляйте запечатания контейнер в боклука и не изливайте използваното масло на земята.

Източвайте маслото, докато двигателят е още топъл, за да се гарантира бързо и пълно източване.

- Свалете капачката на резервоара за масло и източете маслото.
- Напълнете отново с препоръчаното масло и проверете нивото.
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

(1) Капачка за източване на маслото

(2) Капачка за пълнене на маслото

(3) Горно ниво

Фиг. 26

Почистване на въздушния филтър

Предупреждение: Никога не използвайте бензин или разтворители с ниска температура на възпламеняване за почистване на елемента на въздухоочистителя, в противен случай може да възникне пожар или експлозия. **Предупреждение:** Никога не пускайте двигателя без въздухоочистител. Това ще доведе до бързо износване на двигателя.

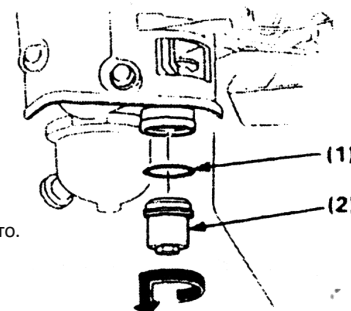
- Свалете крилчатата гайка и капака на въздушния филтър. Извадете елементите и ги отделете. Внимателно проверете двата елемента за дупки или разкъсвания и ги сменете, ако повредени.
- **Елемент от пяна:** Почистете с топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне добре или почистете с разтворител с висока температура на възпламеняване и оставете да изсъхне. Потопете елемента в чисто моторно масло и изстискайте излишното количество. При първоначално стартиране двигателят ще пуши, ако в пяната е останало твърде много масло.
- **Елемент на хартията:** Леко потупайте елемента няколко пъти по твърда повърхност, за да отстраните излишната мръсотия, или издухайте състен въздух през филтъра отвътре навън. Никога не се опитвайте да почистите мръсотията с четка.

Горивен филтър (Фиг. 27)

- Завъртете горивния вентил в положение OFF (изключено) и извадете горивния филтър и О-пръстена.
- Измийте демонтираните части с разтворител, подсушете ги добре и ги монтирайте отново на сигурно място.
- Завъртете вентила за гориво и проверете за течове.

(1) О-пръстен

(2) Горивен филтър



Фиг. 27

Запалителна свещ

Предупреждение: Ако двигателят е работил, шумозаглушителят ще бъде много горещ. Внимавайте да не докосвате заглушителя.

Препоръчителна запалителна свещ: TORCH F7RTC

За да се гарантира правилната работа на двигателя, запалителната свещ трябва да е правилно зацепена и без отлагания.

- Свалете капачката на запалителната свещ.
- Визуално проверете запалителната свещ. Изхвърлете я, ако изолаторът е пукнат или начупен.
- Измерете разстоянието между свещите с помощта на шублер. Разстоянието трябва да бъде 0,7-0,8 мм, коригирайте, ако е необходимо, като огнете страничния електрод.
- Първоначално поставете свещта с ръка, а след това я затегнете с гаечен ключ, колкото е необходимо.

Внимание: Свещта за запалване трябва да бъде добре затегната. Неправилно затегнатата свещ може да се нагрее силно и евентуално да повреди двигателя. Никога не използвайте износена или повредена запалителна свещ.

Регулиране на възето на съединителя (фиг. 28)

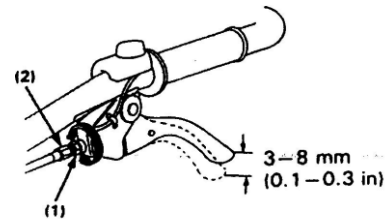
Измерете свободната хлабина в края на лоста.

Свободна хлабина: 3-8 мм

- Ако свободната хлабина е неправилна, разхлабете гайката и завъртете регулиращия болт навътре или навън, както е необходимо.
- След регулирането затегнете здраво фиксиращата гайка. След това стартирайте двигателя и проверете дали лостът на съединителя работи правилно.

(1) Заклучаваща гайка

(2) Регулиращ болт



Фиг. 28

Регулиране на възето на газта (фиг. 29)

Измерете свободната хлабина в края на лоста.

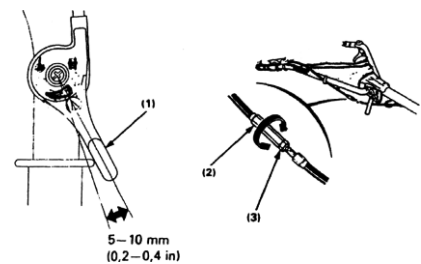
Свободна хлабина: 5-10 мм

- Ако свободната хлабина е неправилна, разхлабете фиксиращата гайка и завъртете регулиращата гайка навътре или навън, както е необходимо.

(1) Лост за газта

(2) Регулираща гайка

(3) Заклучаваща гайка



Фиг. 29

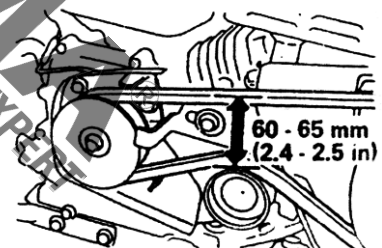
Регулиране на натягането на ремъка (фиг. 30, 31)

- Регулирайте хлабината на лоста на съединителя.
- Стандартното обтягане на ремъка е 60-65 мм на обтяжната ролка при включен съединител (лостът на съединителя е натиснат).
- За да регулирате, разхлабете четирите болта за монтиране на двигателя и болта за затягане на опората на двигателя и преместете двигателя напред или назад, за да постигнете правилно напрежение на ремъка.

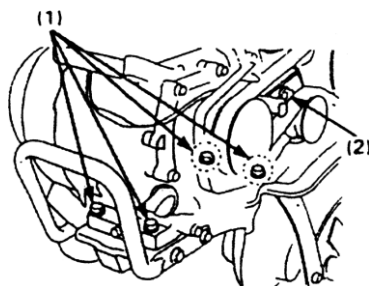
Забележка: След като регулирате напрежението, се уверете, че външната страна на задвижващата ролка е подравнена с външната страна на задвижваната ролка, като използвате прав манометър.

(1) Болтове за закрепване на двигателя

(2) Болт за затягане на стойката на двигателя



Фиг. 30



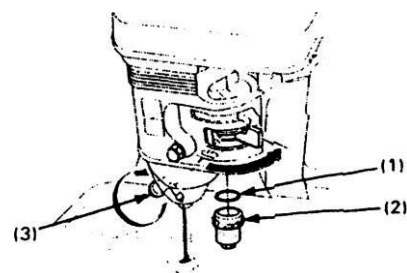
Фиг. 31

ТРАНСПОРТ / СЪХРАНЕНИЕ

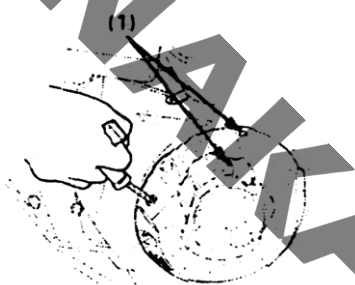
Предупреждение: При транспортиране на мотокултиватора изключете клапана за горивото и поддържайте мотокултиватора на ниво, за да предотвратите разливане на гориво. Горивните пари или разлятото гориво могат да се възпламенят.

Преди да съхранявате устройството за продължителен период от време:

- Уверете се, че мястото за съхранение е свободно от прекомерна влажност и прах.
- Източете горивото.
 - Когато клапанът за горивото е завъртян в положение OFF, извадете и изпразнете чашата на филтъра за гориво.
 - Завъртете горивния клапан в положение ON и източете бензина от резервоара за гориво в подходящ съд.
 - Поставете чашата на филтъра за гориво на мястото ѝ и я затегнете здраво.
 - Изпразнете карбуратора, като разхлабете копчето за източване. Източете бензина в подходящ съд.
- Издърпайте дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление. Продължавайте да дърпате, докато вдлъбнатината на стартерната ролка се изравни с отвора на стартера на откат. (Фиг. 33)
- Сменете моторното масло.
- Покрийте култиватора с пластмасово фолио.
- Уверете се, че кормилото не докосва земята.



Фиг. 32 (1) О-пръстен
(2) Чаша за филтър за гориво
(3) Копче за източване

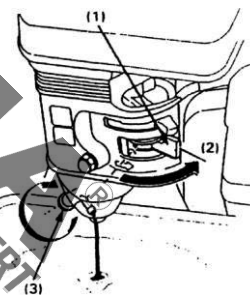


Фиг. 33

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Двигателят не се стартира (Фиг. 34)

- Има ли достатъчно гориво?
- Включен ли е горивният клапан?
- Включен ли е превключвателят на двигателя?
- Достига ли бензинът до карбуратора?
- За да проверите, разхлабете копчето за източване при включен вентил за гориво. Горивото трябва да изтича свободно.
- Затегнете отново копчето за източване.



Фиг. 34

Проблем със запалителната свещ

- Свалете капачката на запалителната свещ. Почистете всички замърсявания около основата на запалителната свещ, след което извадете свещта.
- Поставете отново запалителната свещ в капачката на свещта.
- Включете ключа на двигателя.
- Заземете страничния електрод към която и да е земя на двигателя, издърпайте стартера на бобина, за да видите дали през пролуката прескачат искри.
- Ако няма искра, сменете свещта.
- Ако запалителната свещ работи нормално, опитайте да стартирате двигателя съгласно инструкциите.
- Ако двигателят все още не се стартира, изпратете мотофрезата на вашия доставчик за ремонт.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят не носи отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

LISTA PIESELOR PRINCIPALE / POPIS GLAVNIH DIJELOVA

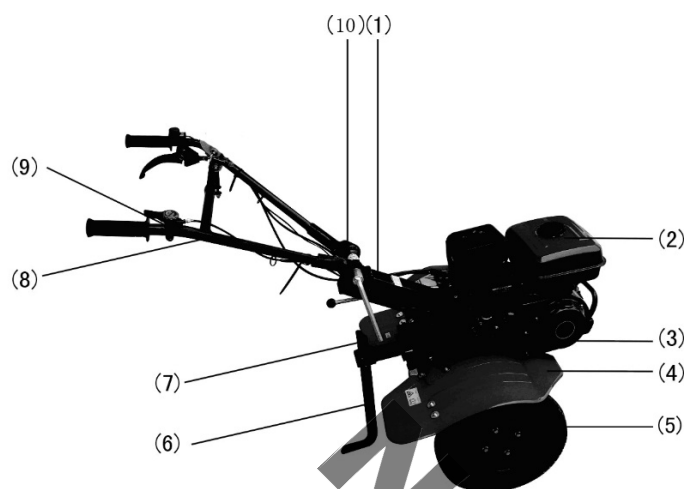


Fig. 1 - Sl. 1

RO

- | | |
|--|---|
| 1) Numărul de serie al cadrului | 9) Controlul accelerației |
| 2) Rezervorul de combustibil | 10) Dispozitiv de reglare a înălțimii mânerului |
| 3) Capacul de umplere a uleiului de transmisie | 11) Bara de siguranță |
| 4) Apărător de noroi | 12) Comutator motor |
| 5) Roata | 13) Ambreiaj |
| 6) Bara de tracțiune (regulator de adâncime) | 14) Maneta de schimbare a vitezelor |
| 7) Bară de legătură | 15) Capacul curelei |
| 8) Bară de mâner | 16) Lamele |



Fig. 2 - Sl. 2

HR

- | | |
|---|----------------------|
| 1) Serijski broj okvira | 11) Sigurnosna šipka |
| 2) Spremnik goriva | 12) Prekidač motora |
| 3) Čep otvora za punjenje ulja mjenjača | 13) Spojka |
| 4) Blatobrani | 14) Ručica mjenjača |
| 5) Kotač | 15) Poklopac remena |
| 6) Traka za povlačenje | 16) Oštrice |
| 7) Spojna šipka | |
| 8) Ručka | |
| 9) Kontrola gasa | |
| 10) Podešavanje visine ručke | |

SPECIFICAȚII / TEHNIČKI PODACI

Date tehnice / Tehnički podaci	
Model / Model	MB6000
Cilindree / Radni obujam	212 cc
Putere / Snaga	7 cp - ks
Lățimea de lucru / Radna širina	85 cm
Viteze / Brzine	2 înainte, 1 înapoi / 2 naprijed, 1 nazad
Lame / Oštrice	2+1, 12+12
Roți / Kotači	3,5 - 4 + roată față / 3,5 - 4 + prednji kotač
Alte caracteristici / Ostale značajke	Demaror cu recul, Acționare cu curea și angrenaj / Povratni starter, Pogon remenom i zupčanicom

SIMBOLURI



Țineți mâinile și picioarele la distanță de piesele în mișcare.



În timpul utilizării mașinii, mențineți persoanele aflate în preajmă la o distanță sigură.



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza instrumentul.



Pericol de arsură, nu atingeți.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți manualul înainte de a folosi motocultorul pe benzină. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la incendii și/sau răni grave. După ce ați citit manualul, păstrați-l într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Formare

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a echipamentului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze aparatul.
- Nu folosiți niciodată acest aparat în timp ce în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de companie.
- Rețineți că operatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care pot apărea pentru alte persoane sau pentru proprietatea acestora.

Pregătire

Avertisment: Benzina este foarte inflamabilă

- Depozitați combustibilul în recipiente special concepute în acest scop.
- Alimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu adăugați benzină în timp ce motorul este în funcțiune sau când acesta este fierbinte.
- În cazul în care se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul. Deplasați mașina departe de zona în care s-a vărsat și evitați să creați orice sursă de aprindere până la disiparea vaporilor.

- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Nu folosiți echipamentul când sunteți desculți sau purtați sandale deschise.
- Inspectați temeinic zona în care urmează să fie utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate în sus de mașină.
- Înlocuiți amortizoarele de eșapament defecte.
- Înainte de a folosi mașina, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală pentru a verifica dacă există vreo piesă uzată sau deteriorată. Înlocuiți piesele și șuruburile uzate sau deteriorate în seturi.
- Asigurați-vă că capacele de siguranță (capacul ventilatorului, capacul demarorului cu recul) sunt la locul lor.

Operațiunea

- Nu folosiți motorul într-un spațiu restrâns, unde gazul de monoxid de carbon se poate acumula rapid până la niveluri periculoase.
- Utilizați aparatul numai la lumina zilei sau în condiții de lumină artificială suficientă.
- Asigurați-vă întotdeauna că vă țineți bine pe pante.
- Mergeți, nu alergați niciodată în timp ce folosiți mașina.
- Fiți extrem de prudent atunci când schimbați direcția pe pante.
- Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte.
- Fiți extrem de prudent atunci când dați înapoi sau trageți mașina spre dumneavoastră.
- Nu modificați setările regulatorului motorului și nu suprasolicitați motorul.
- Porniți motorul cu atenție, conform instrucțiunilor și cu picioarele la o distanță sigură față de piesele în mișcare ale sculei.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele în mișcare.
- Nu ridicați și nu transportați niciodată mașina în timp ce motorul este în funcțiune.
- Opiți motorul înainte de a părăsi mașina și înainte de a alimenta cu combustibil.
- Reduceți turația accelerației în timpul opririi motorului și, dacă motorul este prevăzut cu o supapă de închidere, opriți combustibilul la încheierea lucrului.
- Țineți bine ghidonul, deoarece acesta se poate ridica în timpul cuplării ambreiajului.
- Să știți cum să opriți rapid motorul și dinții în caz de urgență. Înțelegeți funcția tuturor comenzilor.
- Asigurați-vă că lamele și apărătoarea de noroi sunt amplasate corect și bine strânse înainte de a utiliza mașina.

Întreținere și depozitare

- Păstrați toate piulițele, șuruburile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în stare de funcționare sigură.
- Nu depozitați niciodată echipamentul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri unde gazul inflamabil poate ajunge la unitate și se poate aprinde.

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita în orice incintă.
- Pentru a reduce pericolul de incendiu, păstrați motorul, toba de eșapament, compartimentul bateriei și zona de depozitare a benzinei libere de materiale vegetale și de grăsime excesivă.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru a asigura siguranța.
- În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber.
- Păstrați motocultorul în stare bună de funcționare. Operarea motocultorului atunci când acesta este în stare proastă poate duce la vătămări grave.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt în stare bună de funcționare și că etichetele de avertizare sunt la locul lor.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ

- Motocultor este potrivit pentru cultivarea solului nisipos și argilos, precum și pentru cultivarea orezăriilor, adâncimea de la suprafața apei până la stratul dur fiind de nu mai mult de 250 mm.
- În cazul parcelelor pline de buruieni și adânci, îndepărtați buruienile înainte de a folosi motocultorul pentru a cultiva terenul.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE (A SE VEDEA ANEXA, PAGINILE 69-74)

Conținutul ambalajului



Fig. 3

Etapele de asamblare

Scoateți toate elementele din cutie, îndepărtați punga de plastic și urmați următorii pași pentru a asambla aparatul.

Fiecare dintre numerele următoare corespunde imaginii respective care se găsește în anexă (a se vedea paginile 69-74).

- 1) Montați roțile.
- 2) Instalați dispozitivul de reglare a adâncimii.
- 3) Reglați elementul de siguranță de pe dispozitivul de reglare a adâncimii.
- 4) Îndepărtați șuruburile de la capacul curelei.
- 5) Îndepărtați capacul curelei.
- 6) Îndepărtați șuruburile de la ghidajul curelei.
- 7) Îndepărtați ghidajul curelei.
- 8) Îndepărtați șuruburile de pe placa de protecție a ghidajului curelei și scoateți placa.
- 9) Îndepărtați șuruburile de la capacul cutiei de viteze.
- 10) Îndepărtați elementul de siguranță de pe arborele de transmisie.
- 11) Montați maneta de transmisie împreună cu bara de blocare.
- 12) Reinstalați elementul de siguranță pe maneta cutiei de viteze.
- 13) Fixați maneta de transmisie în poziție.
- 14) Reglați șuruburile de pe cutia de viteze.
- 15) Deșurubați șurubul barei de blocare și instalați placa.
- 16) Reglați placa de ghidare a curelei și strângeți șuruburile.
- 17) Reglați ghidajul curelei.
- 18) Strângeți șuruburile de ghidare a curelei.
- 19) Reglați cele două aripi cu ajutorul șuruburilor și al piulițelor.
- 20) Strângeți bine șuruburile și piulițele de pe apărătoarele de noroi.
- 21) +22) Reglați placa de conectare de pe apărătoarele de noroi.
- 23) Strângeți șuruburile de pe placa de conectare.
- 24) Îndepărtați șuruburile de pe placa de ghidare a curelei.
- 25) Reglați capacul de protecție al ghidajului.
- 26) Strângeți șuruburile de pe capac.

Atenție! Asigurați-vă că aripile, plăcile de conectare și capacul de protecție sunt montate corect și sigur înainte de a utiliza mașina.

- 27) Reglați mânerul în formă de U pe arborele sculei și fixați-l în poziție cu șurubul corespunzător.
- 28) Strângeți bine șurubul.
- 29) Reglați capacul peste arbore și mânerul în formă de U.
- 30) +31) Strângeți bine șuruburile capacului.
- 32) Îndepărtați elementul de siguranță de pe roata din față.
- 33) +34) Îndepărtați piulița și șuruburile.
- 35) Montați roata din față cu ajutorul șuruburilor și piulițelor corespunzătoare.
- 36) Strângeți șuruburile și instalați elementul de siguranță.
- 37) +38) Reglați elementul de siguranță.
- 39) Scoateți roțile din spate.
- 40) Îndepărtați elementul de siguranță care reglează lamele.
- 41) Reglați corect lamelele.
- 42) +43) Introduceți elementul de siguranță.
- 44) Prindeți cablurile comutatorului și ale ambreiajului cu chingi de plastic.
- 45) +46) Reglați poziția cablurilor.

VERIFICAREA PREOPERĂȚIONALĂ

Ulei de motor (Fig. 4, 5)

Atenție: Dacă motorul funcționează cu un nivel scăzut de ulei, acesta va fi grav avariât.

- Scoateți capacul de umplere cu ulei și curățați joja de ulei.
- Introduceți tija de nivel în gâtul de umplere cu ulei, dar nu o înșurubați.
- Dacă nivelul uleiului este scăzut, umpleți până la partea superioară a gâtului de umplere cu ulei recomandat.
- Se recomandă utilizarea uleiului SAE 20W-50 pentru motoarele pe benzină.

Orificiul de umplere
a uleiului



Fig. 4

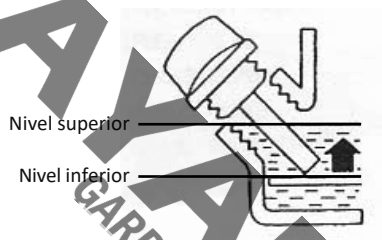


Fig. 5

Uleiul de transmisie (Fig. 6)

- Așezați motocultorul pe o suprafață plană și scoateți capacul de umplere cu ulei.
- Uleiul trebuie să fie la nivelul marginii inferioare a orificiului de umplere a uleiului.
- Adăugați ulei de motor de înaltă calitate dacă nivelul este scăzut.
- Se recomandă utilizarea uleiului SAE 75W-90 Valvoline pentru cutii de viteze.

Orificiul de umplere a uleiului



Fig. 6

Filtru de aer (Fig. 7)

- Verificați dacă filtrul de aer este murdar sau dacă elementele de filtrare sunt obstrucționate.

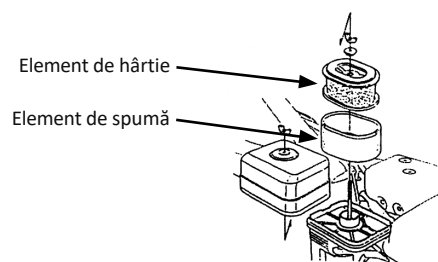


Fig. 7

Combustibil (Fig. 8)

Avertisment: Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții.

Atenție: Nu umpleți peste linia roșie de nivel.

- Nu utilizați niciodată un amestec de ulei și benzină sau benzină murdară. Evitați să intre murdărie, praf sau apă în rezervorul de combustibil.
- Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și păstrați motorul la o distanță sigură de flăcări și scântei care pot aprinde combustibilul.
- Nu umpleți prea mult rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis corect și sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când alimentați. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit al combustibilului cu pielea sau inhalarea vaporilor.

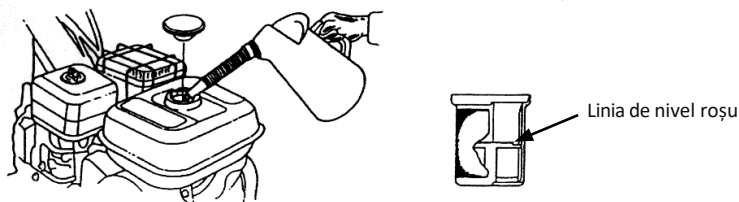


Fig. 8

PORNIREA MOTORULUI (FIG. 9-14)

Atenție: Asigurați-vă că ambreiajul este decuplat și că maneta schimbătorului de viteze se află în poziția neutră pentru a preveni o mișcare bruscă și necontrolată la pornirea motorului. Ambreiajul se cuplează trăgând de maneta de ambreiaj și se dezactivează prin eliberarea manetei.

- 1) Rotiți supapa de combustibil în poziția ON, verificați dacă este strânsă. (Fig. 9)
- 2) Închideți maneta starterului. (Fig. 10)
- 3) Treceți comutatorul motorului în poziția ON. (Fig. 11)
- 4) Deplasați maneta de accelerație ușor spre stânga. (Fig. 12)
- 5) Trageți ușor de mânerul starterului până când se simte rezistență și apoi trageți-l cu putere. (Fig. 13)

Atenție: Nu lăsați mânerul starterului să se replieze pe motor. Întoarceți-l ușor pentru a preveni deteriorarea demarorului.

- 6) Pe măsură ce motorul se încălzește, deschideți treptat starterul. (Fig. 14)

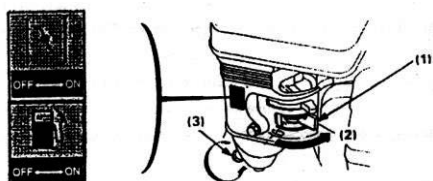


Fig. 9 (1) Supapa de combustibil
(2) ON
(3) Buton de scurgere

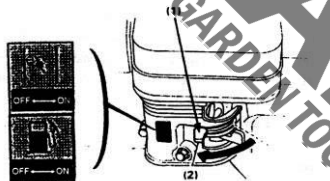


Fig. 10 (1) Pârghie de starter
(2) Închideți

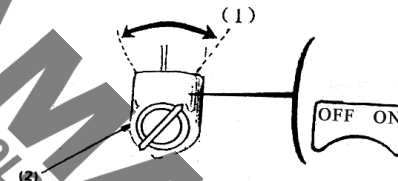


Fig. 11 (1) ON
(2) Întrerupător motor

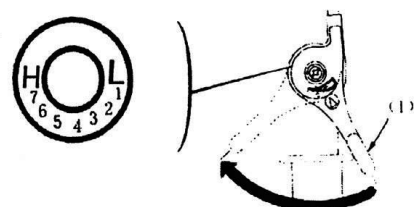


Fig. 12 (1) Maneta de accelerație
L: Viteză redusă
H: Viteză mare

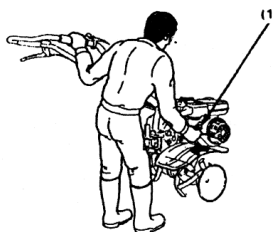


Fig. 13 (1) Mâner de pornire

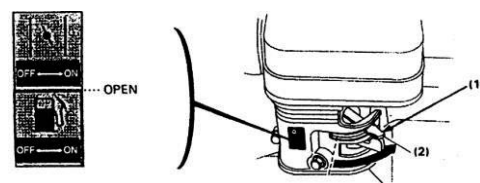


Fig. 14 (1) Pârghie de starter
(2) Deschideți

Operațiune

Reglarea înălțimii ghidonului (Fig. 15)

Atenție: Înainte de a regla ghidonul, așezați motocultorul pe un teren ferm și plan pentru a preveni prăbușirea accidentală a mânerului.

- Pentru a regla înălțimea ghidonului, slăbiți dispozitivul de reglare, selectați locul potrivit și strângeți dispozitivul de reglare.

(1) Dispozitivul de reglare

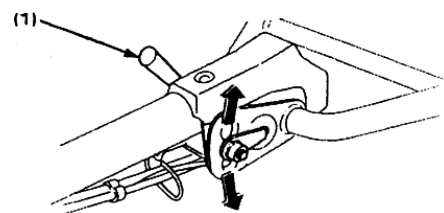


Fig. 15

Reglarea adâncimii de afânare (Fig. 16)

- Instalați dispozitivul de prindere în cutia de prindere cu ajutorul unui ac de prindere.
- Reglați adâncimea de afânare prin îndepărtarea știftului, slăbirea șurubului de fixare a barei de tracțiune și glisarea barei de tracțiune în sus sau în jos, după cum este necesar.

(1) Cutia de acroșare (2) Bolț de acroșare (3) Bolț de blocare
(4) Bara de tracțiune (5) Bolț

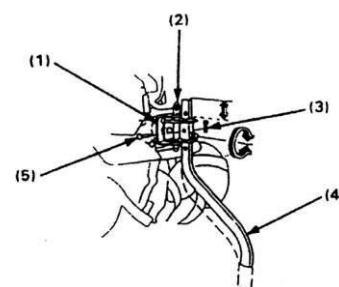


Fig. 16

Funcționarea ambreiajului (Fig. 17)

Atenție: Reduceți turația motorului înainte de a acționa ambreiajul principal.

- Ambreiajul cuplează și decuplează puterea de la motor la transmisie.
- Când maneta ambreiajului este apăsată, ambreiajul este cuplat și puterea este transmisă. Strângeți maneta, unealta va fi rotită.
- Când pârghia este eliberată, ambreiajul este decuplat și puterea nu este transmisă, eliberați pârghia ambreiajului, unealta va fi oprită.

(1) Pârghie de ambreiaj (2) Cuplat (3) Decuplat

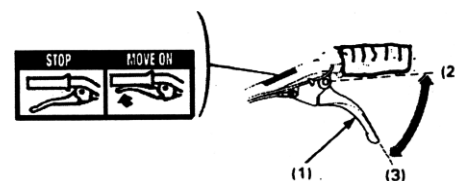


Fig. 17

Schimbarea vitezelor (Fig. 18)

Mașina are 3 viteze: F (viteză înainte), R (viteză înapoi) și N (Treapta neutră).

Pentru a schimba treptele de viteză:

- Aduceți maneta de accelerație la extrema dreaptă.
- Eliberați maneta de ambreiaj pentru a decupla ambreiajul.
- Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția dorită.

Notă: Dacă maneta de schimbare a vitezelor nu se angajează în treapta de viteză dorită, strângeți maneta de ambreiaj și mișcați ușor timona pentru a repositiona treptele de viteză.

- Strângeți maneta de ambreiaj pentru a cupla ambreiajul.

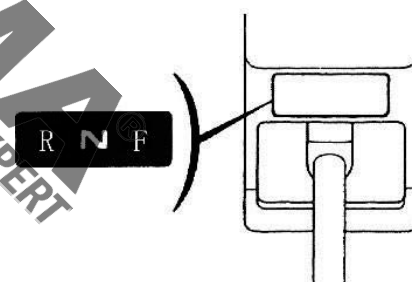


Fig. 18

Roata din față (Fig. 19)

- Folosiți o roată din față pentru a deplasa motocultorul pe drum.
- Ridicați ghidonul în sus și lăsați roata din față să atingă solul.
- Atunci când motocultorul este utilizat pe câmp, deplasați roata în sus prin înlocuirea știftului de blocare.

(1) Atunci când este utilizat pe teren (2) Bolț de blocare (3) Când se deplasează pe drum

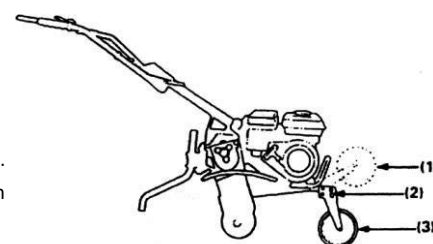


Fig. 19

Unghiul normal de funcționare (Fig. 20)

- Coborâți ușor mânerul, astfel încât partea frontală a mașinii să fie ridicată cu aproximativ 6-8°.
- Pentru a utiliza motocultorul în mod optim, încercați să țineți mașina la unghiul indicat în timp ce lucrați solul.

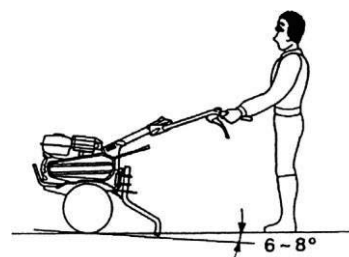


Fig. 20

Sfaturi pentru o utilizare corectă

- Reglați înălțimea ghidonului la o poziție confortabilă (la înălțimea taliei pentru o lucrare normală).
- În cazul în care mașina se mișcă brusc înainte în timpul lucrului, apăsați în jos pe ghidon, dacă mașina nu se mișcă înainte, deplasați ghidonul dintr-o parte în alta.
- Pentru a întoarce corect și ușor mașina în timpul funcționării, coborâți ghidonul pentru a aduce centrul de greutate spre spate și apoi faceți rândul său.

OPRIREA MOTORULUI (FIG. 21-25)

În caz de urgență (Fig. 21)

- 1) Treceți comutatorul motorului în poziția OFF. (1) OFF (2) Comutator motor

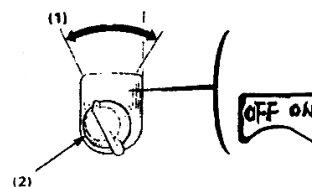


Fig. 21

În condiții normale de utilizare (Fig. 22-25)

- 1) Eliberați maneta ambreiajului în poziția DEZBRANȘATĂ și aduceți maneta de schimbare a vitezelor în poziția neutră. (Fig. 22)
- 2) Deplasați maneta de accelerație complet spre dreapta. (Fig. 23)
- 3) Treceți comutatorul motorului în poziția OFF. (Fig. 24)
- 4) Rotiți supapa de combustibil în poziția OFF. (Fig. 25)

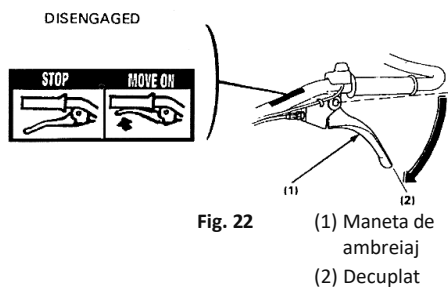


Fig. 22

- (1) Maneta de ambreiaj
- (2) Decuplat

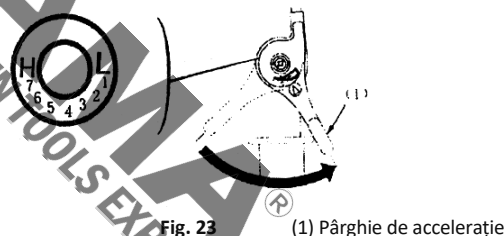


Fig. 23

- (1) Pârghie de accelerație

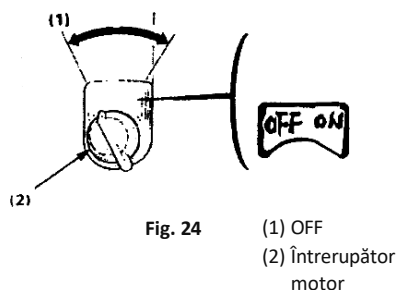


Fig. 24

- (1) OFF
- (2) Întrerupător motor

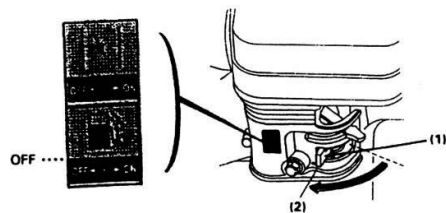


Fig. 25

- (1) Supapa de combustibil
- (2) OFF

ÎNȚREȚINERE

Pentru a menține unitatea în stare bună, aceasta trebuie verificată și întreținută în mod regulat. Urmăți tabelul de mai jos.

PROGRAMUL DE ÎNȚREȚINERE RECOMANDAT						
Articolul	Frecvență Acțiune	Zilnic	Prima lună sau la fiecare 20 de ore	La fiecare 3 luni sau la fiecare 50 de ore	La fiecare 6 luni sau la fiecare 100 de ore	În fiecare an sau la fiecare 100 de ore
Ulei de motor	Verificați nivelul	X				
	Schimbare		X		X	
Filtru de aer	Verificați	X				
	Curat			X*		
Filtru de combustibil	Curat				X	
Bujie de aprindere	Curățați - Reglați				X	
Ulei de transmisie	Verificați nivelul	X				
Joc de supapă	Verificare - Reglare					X**
Rezervor de combustibil și filtru	Curat					X**
Cablu de ambreiaj	Reglați		X		X	
Cablu de accelerație	Reglați					X
Tensiunea curelei	Reglați		X		X	
Conducta de combustibil	Verificați	La fiecare 2 ani (**) (Înlocuiți dacă este necesar)				
*: Întreținerea mai frecventă atunci când este utilizat în zone cu praf. **: Aceste elemente ar trebui să fie întreținute de un dealer autorizat, cu excepția cazului în care proprietarul are unelte adecvate și este expert în mecanică.						

Schimbarea uleiului (Fig. 26)

Notă: Aruncați uleiul de motor uzat într-un mod ecologic. Vă sugerăm să scurgeți uleiul uzat în recipiente sigilate și să le duceți la service-ul local pentru valorificare. Nu aruncați recipientul sigilat la gunoi și nu turnați uleiul uzat pe jos.

Goliți uleiul cât timp motorul este încă cald pentru a asigura o golire rapidă și completă.

- Îndepărtați capacul de umplere a uleiului și goliți uleiul.
- Reumpleți cu uleiul recomandat și verificați nivelul.
- Spălați-vă pe mâini cu apă și săpun după ce ați manipulat uleiul uzat.

(1) Dop de golire

(2) Capac de umplere cu ulei

(3) Nivel superior

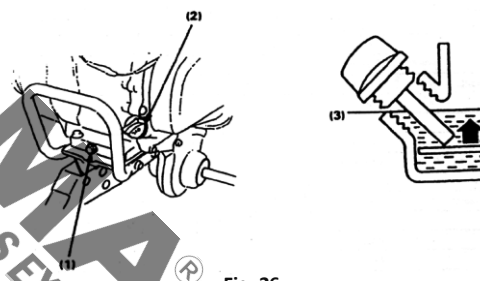


Fig. 26

Curățarea filtrului de aer

Avertisment: Nu folosiți niciodată benzină sau solvenți cu punct de aprindere scăzut pentru curățarea elementului de filtrare a aerului, în caz contrar, se poate produce un incendiu sau o explozie. **Atenție:** Nu porniți niciodată motorul fără filtrul de aer. Rezultatul va fi uzura rapidă a motorului.

- Îndepărtați piulița cu aripi și capacul filtrului de aer. Îndepărtați elementele și separați-le. Verificați cu atenție dacă ambele elemente au găuri sau rupturi și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- **Element de spumă:** Curățați în apă caldă cu săpun, clătiți și lăsați să se usuce bine sau curățați cu un solvent cu punct de aprindere ridicat și lăsați să se usuce. Scufundați elementul în ulei de motor curat și storceți tot excesul. Motorul va scoate fum în timpul pornirii inițiale dacă rămâne prea mult ulei în spumă.
- **Element de hârtie:** Bateți ușor elementul de câteva ori pe o suprafață dură pentru a îndepărta excesul de murdărie sau suflați aer comprimat prin filtru din interior spre exterior. Nu încercați niciodată să îndepărtați murdăria cu peria.

Filtrul de combustibil (Fig. 27)

- Rotiți supapa de combustibil în poziția OFF și scoateți filtrul de combustibil și garnitură inelară.
- Spălați piesele îndepărtate în solvent, uscați-le bine și reinstalați-le în siguranță.
- Porniți supapa de combustibil și verificați dacă există scurgeri.

(1) Garnitură inelară

(2) Filtru de combustibil

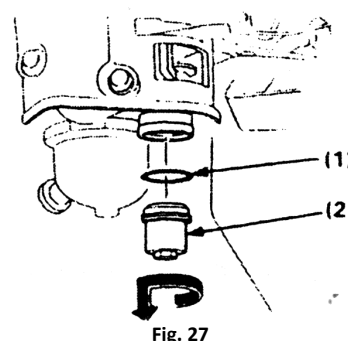


Fig. 27

Bujie de aprindere

Avertisment: Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul va fi foarte fierbinte. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament.

Bujie recomandată: TORCH F7RTC

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să fie corect distanțată și fără depuneri.

- Scoateți capacul bujiei de aprindere.
- Inspectați vizual bujia de aprindere. Aruncați-o dacă izolatorul este crăpat sau ciobit.
- Măsurați distanța dintre bujii cu ajutorul unui calibru de măsurare. Distanța trebuie să fie de 0,7-0,8 mm, corectăți-o dacă este necesar prin îndoirea electrodului lateral.
- Introduceți mai întâi bujia cu mâna, apoi folosiți o cheie pentru a o strânge cât mai mult posibil.

Atenție: Bujia de aprindere trebuie să fie bine strânsă. O bujie strânsă necorespunzător se poate încălzi foarte tare și poate deteriora motorul. Nu utilizați niciodată o bujie uzată sau deteriorată.

Reglarea cablului de ambreiaj (Fig. 28)

Măsurați jocul liber la vârful manetei.

Jocul liber: 3-8 mm

- Dacă jocul liber este incorect, slăbiți piulița de blocare și rotiți șurubul de reglare înăuntru sau afară, după cum este necesar.
- După reglare, strângeți bine piulița de blocare. Apoi porniți motorul și verificați dacă maneta de ambreiaj funcționează corect.

(1) Piuliță de blocare (2) Șurub de reglare

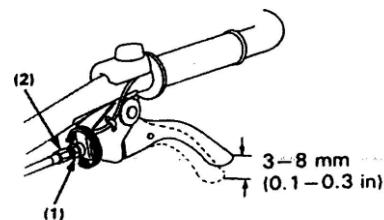


Fig. 28

Reglarea cablului de accelerație (Fig. 29)

Măsurați jocul liber la vârful manetei.

Jocul liber: 5-10 mm

- Dacă jocul liber este incorect, slăbiți piulița de blocare și rotiți piulița de reglare înăuntru sau afară, după cum este necesar.

(1) Pârghie de accelerație (2) Piuliță de reglare (3) Piuliță de blocare

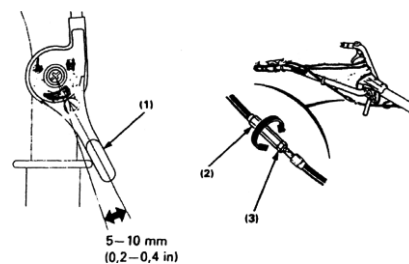


Fig. 29

Reglarea tensiunii curelei (Fig. 30, 31)

- Reglați jocul liber al manetei de ambreiaj.
- Tensiunea standard a curelei este de 60-65 mm (2,4-2,6 in) la rola de tensiune cu ambreiajul cuplat (maneta de ambreiaj este apăsată).
- Pentru a regla, slăbiți cele patru șuruburi de montare a motorului și șurubul de strângere a suportului motorului și deplasați motorul înainte sau înapoi pentru a obține tensiunea corectă a curelei.

Notă: După reglarea tensiunii, asigurați-vă că fața exterioară a scripetelui de acționare este aliniată cu fața exterioară a scripetelui condus, folosind un calibru drept.

(1) Șuruburi de montare a motorului (2) Șurub de strângere a șezutului motorului

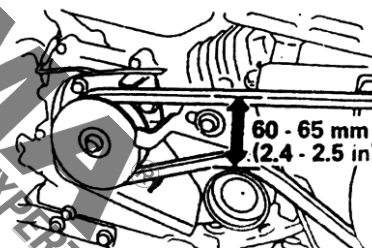


Fig. 30

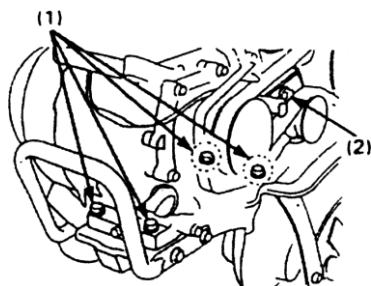


Fig. 31

TRANSPORT / DEPOZITARE

Avertisment: Când transportați motocultorul, închideți robinetul de combustibil și mențineți motocultorul la nivel pentru a preveni vărsarea combustibilului. Vaporii de combustibil sau combustibilul vărsat se pot aprinde.

Înainte de a depozita aparatul pentru o perioadă îndelungată:

- Asigurați-vă că zona de depozitare este lipsită de umiditate excesivă și de praf.
- Scurgeți combustibilul.
 - Cu supapa de combustibil în poziția OFF, scoateți și goliți cupa de filtrare a combustibilului.
 - Rotiți supapa de combustibil în poziția ON și goliți benzina din rezervorul de combustibil într-un recipient adecvat.
 - Înlocuiți cupa filtrului de combustibil și strângeți-o bine.
 - Goliți carburatorul prin slăbirea butonului de golire. Scurgeți benzina într-un recipient adecvat.
- Trageți de mânerul starterului până când se simte rezistență. Continuați să trageți până când creștătura de pe scripete se aliniază cu orificiul de pe demarorul cu recul. (Fig. 33)
- Schimbați uleiul de motor.
- Acoperiți brazda cu o folie de plastic.
- Asigurați-vă că ghidonul nu atinge solul.

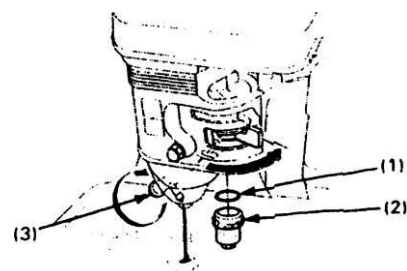


Fig. 32 (1) Garnitură inelară
(2) Cupa de filtrare a combustibilului
(3) Buton de scurgere

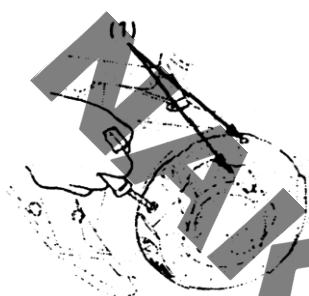


Fig. 33

DEPANARE

Motorul nu pornește (Fig. 34)

- Este suficient combustibil?
- Este supapa de combustibil pornită?
- Este pornit comutatorul motorului?
- Benzina ajunge la carburator?
- Pentru a verifica, slăbiți butonul de golire cu supapa de combustibil deschisă. Combustibilul ar trebui să curgă liber.
- Strângeți din nou butonul de scurgere.

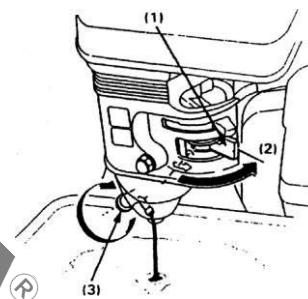


Fig. 34

Problema cu bujia de aprindere

- Scoateți capacul bujiei de aprindere. Curățați orice murdărie din jurul bazei bujiei, apoi scoateți bujia.
- Reinstalați bujia în capacul bujiei.
- Porniți întrerupătorul motorului.
- Conectați la masă electrodul lateral la orice masă a motorului, trageți demarorul cu recul pentru a vedea dacă apar scântei în spațiul dintre ele.
- Dacă nu apare nicio scântei, înlocuiți bujia.
- Dacă bujia funcționează normal, încercați să porniți motorul în conformitate cu instrucțiunile.
- Dacă motorul tot nu pornește, trimiteți motocultorul la furnizor pentru reparații.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

SIMBOLI



Držite ruke i noge podalje od pokretnih dijelova.



Dok upravljate strojem, držite prolaznike na sigurnoj udaljenosti.



Proučite upute pažljivo. Prije koristite alat.



Opasnost od opekline, ne dodirujte.

UPUTE ZA SIGURNOST

Upozorenje: Pročitajte priručnik prije upotrebe motorne motike. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati požarom i/ili ozbiljnim ozljedama. Nakon što pročitate priručnik, pohranite ga na sigurno mjesto za buduću referencu.

Obuka

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom opreme.
- Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste uređaj.
- Nikada ne upravljajte ovim strojem dok su ljudi, posebno djeca, ili kućni ljubimci u blizini.
- Imajte na umu da je operator odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se događaju drugim ljudima ili njihovoj imovini.

Priprema

Upozorenje: Benzin je vrlo zapaljiv.

- Spremite gorivo u kontejnere posebno dizajnirane za tu svrhu.
- Puni vani i ne pušite tijekom punjenja.
- Dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne uklanjajte poklopac rezervoara goriva niti dodajte benzin dok motor radi ili kada je motor vruć.
- Ako se benzin prolije, nemojte pokušavati pokrenuti motor. Premjestite stroj dalje od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kojeg izvora paljenja dok se isparavanja ne raspu.

- Dok radite, uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače. Ne upravljajte opremom kada ste bosi ili nosite otvorene sandale.
- Temeljito pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji se mogu baciti od stroja.
- Zamijenite neispravne ispušne prigušivače.
- Prije rada s strojem, uvijek vizualno pregledajte kako biste provjerili jesu li neki dijelovi istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke u setovima.
- Osigurajte da su zaštitni pokrovi (poklopac ventilatora, poklopac povratnog startera) na mjestu.

Operacija

- Ne upravljajte motorom u zatvorenom prostoru gdje se ugljikov monoksid može brzo nagomilati do opasnih razina.
- Rukujte strojem samo tijekom dana ili pod dovoljnim umjetnim svjetlom.
- Uvijek budi siguran u svom koraku na padinama.
- Hodajte, nikada ne trčite dok upravljate strojem.
- Pazite na svaki korak kada mijenjate smjer na padinama.
- Ne radite na pretjerano strmim padinama.
- Koristite izuzetnu opreznost prilikom okretanja ili vučenja stroja prema sebi.
- Nemojte mijenjati postavke upravljača motora ili preokrenuti motor.
- Pažljivo pokrenite motor prema uputama i s nogama na sigurnoj udaljenosti od pokretnih dijelova alata.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova.
- Nikada ne podižite niti nosite stroj dok je motor uključen.
- Isključite motor prije nego što napustite stroj i prije nego što natočite gorivo.
- Smanjite postavku gasa tijekom gašenja motora i, ako motor ima ventil za isključivanje, isključite gorivo na kraju rada.
- Držite čvrsto volan, mogu se podići prilikom uključivanja kvačila.
- Znajte kako brzo zaustaviti motor i zupčanike u slučaju nužde. Razumijte funkciju svih kontrola.
- Osigurajte da su oštrice i blato zaštitne ograde pravilno postavljene i sigurno učvršćene prije korištenja stroja.

Održavanje i skladištenje

- Držite sve matice, vijke i vijke čvrsto kako biste osigurali da je oprema u sigurnom radnom stanju.
- Nikada ne pohranjujte opremu s benzinom u rezervoaru unutar zgrade gdje zapaljivi plin može doći do uređaja i zapaliti ga.

- Pustite motor da se ohladi prije spremanja u bilo koju obilježenu prostoriju.
- Kako biste smanjili opasnost od požara, održavajte motor, ispušni auspuh, odjeljak za bateriju i skladišni prostor za benzin slobodnim od vegetativnog materijala i viška masnoće.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove kako biste osigurali sigurnost.
- Ako se spremnik goriva mora isprazniti, to se mora učiniti na otvorenom.
- Održavajte kormilo u dobrom radnom stanju. Rad s kormilom kada je u lošem stanju može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
- Osigurajte da su svi sigurnosni uređaji u dobrom radnom stanju i da su upozorenja na mjestu.

NAMJENA

- Tiller je pogodna za uzgoj pješčanog i glinenog tla, kao i za uzgoj rižinih polja s dubinom vodenog sloja do čvrstog sloja ne više od 250 mm.
- Za zapuštene i duboke parcele, uklonite korov prije nego što koristite ralo za uzgoj zemlje.

UPUTE ZA MONTAŽU (POGLEDAJTE DODATAK, STRANICE 69-74)

Sadržaj pakiranja



Sl. 3

Koraci montaže

Uklonite sve stavke iz kutije, uklonite plastičnu vrećicu i slijedite sljedeće korake za sastavljanje uređaja.

Svaki od sljedećih brojeva odgovara odgovarajućoj slici u dodatku (pogledajte stranice 69-74).

- 1) Instalirajte kotače.
- 2) Instalirajte regulator dubine.
- 3) Podesite sigurnosni element na regulatoru dubine.
- 4) Uklonite vijke s poklopca remena.
- 5) Uklonite poklopac remena.
- 6) Uklonite vijke iz vodiča remena.
- 7) Uklonite vodič remena.
- 8) Uklonite vijke s zaštitne ploče vodiča remena i uklonite ploču.
- 9) Uklonite vijke s poklopca mjenjača.
- 10) Uklonite sigurnosni element s vratila zupčanika.
- 11) Instalirajte polugu zupčanika zajedno s bravom.
- 12) Ponovno postavite sigurnosni element na polugu mjenjača.
- 13) Osigurajte polugu mjenjača na mjestu.
- 14) Podesite vijke na mjenjaču.
- 15) Odvrnite vijak brave i instalirajte ploču.
- 16) Podesite ploču vodiča remena i zategnite vijke.
- 17) Podesite vodič remena.
- 18) Zategnite vijke vodiča remena.
- 19) Podesite dva blatobrana s vijcima i maticama.
- 20) Čvrsto zategnite vijke i matice na blatobranima.
- 21) +22) Podesite spojnu ploču na blatobranima.
- 23) Zategnite vijke na spojnoj ploči.
- 24) Uklonite vijke s ploče vodiča remena.
- 25) Podesite zaštitni poklopac vodiča.
- 26) Zategnite vijke na poklopcu.

Pažnja! Provjerite jesu li blatobrani, spojne ploče i zaštitni poklopac ispravno i čvrsto montirani prije nego što upotrijebite uređaj.

- 27) Podesite U-oblikovanu ručku na vratilu alata i učvrstite je na mjestu odgovarajućim vijakom.
- 28) Čvrsto zategnite vijak.
- 29) Podesite poklopac preko vratila i U-oblikovane ručke.
- 30) +31) Čvrsto zategnite vijke poklopca.
- 32) Uklonite sigurnosni element s prednjeg kotača.
- 33) +34) Uklonite maticu i vijke.
- 35) Instalirajte prednje kolo s odgovarajućim vijcima i maticama.
- 36) Zategnite vijke i instalirajte sigurnosni element.
- 37) +38) Podesite sigurnosni element.
- 39) Uklonite stražnje kotače.
- 40) Uklonite sigurnosni element koji podešava oštrice.
- 41) Ispravno podesite oštrice.
- 42) +43) Umetnite sigurnosni element.
- 44) Stegnite kablove prekidača i spojke plastičnim trakama.
- 45) +46) Podesite položaj kablova.

PROVJERA PRIPRAVNOSTI ZA RAD

Motorno ulje (Slika 4, 5)

Pažnja: Rad motora s niskom razinom ulja može uzrokovati ozbiljnu štetu motoru.

- Skinite čep otvora za punjenje ulja i obrišite mjernu šipku.
- Umetnite mjernu šipku u grlo za punjenje ulja, ali je nemojte zavrnuti.
- Ako je razina ulja niska, napunite preporučenim uljem do vrha otvora za punjenje ulja.
- Preporuča se korištenje SAE 20W-50 ulja za benzinske motore.

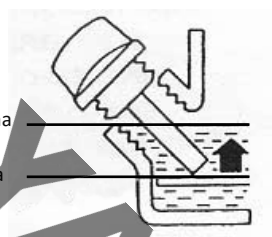
Otvor za punjenje ulja



Sl. 4

Gornja razina

Donja razina



Sl. 5

Ulje za prijenos (Sl. 6)

- Postavite motokultivator na ravnu površinu i uklonite čep otvora za ulje.
- Ulje bi trebalo biti u ravnini s donjim rubom otvora za ulje.
- Dodajte visokokvalitetno motorno ulje ako je razina niska.
- Preporuča se korištenje ulja za mjenjače SAE 75W-90 Valvoline.

Otvor za punjenje ulja



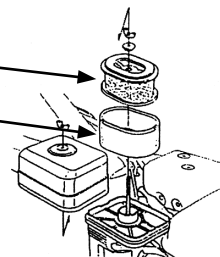
Sl. 6

Zračni filter (Sl. 7)

- Provjerite zračni filter na prisutnost prljavštine ili opstrukciju filtracijskih elemenata.

Papirni element

Pjenasti element



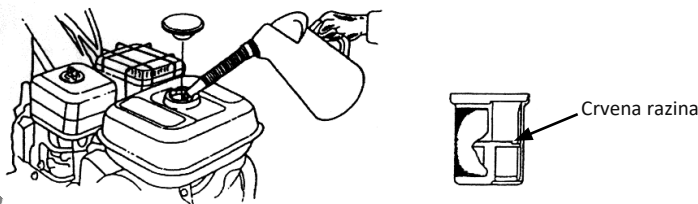
Sl. 7

Gorivo (Sl. 8)

Upozorenje: Benzin je izuzetno zapaljiv i može eksplodirati pod određenim uvjetima.

Opasnost: Ne puniti preko crvene razine.

- Nikada ne koristite mješavinu ulja i benzina ili prljavi benzin. Izbjegavajte da prljavština, prašina ili voda uđu u rezervoar goriva.
- Ponovno puniti u dobro ventiliranom prostoru s isključenim motorom. Ne pušite i držite motor na sigurnoj udaljenosti od plamena i iskrice koje mogu zapaliti gorivo.
- Ne puniti rezervoar za gorivo više nego što je potrebno (ne smije biti goriva u otvoru za punjenje). Nakon punjenja, provjerite je li poklopac rezervoara čvrsto i pravilno zatvoren.
- Budite oprezni da ne proljevate gorivo prilikom punjenja. Proliveno gorivo ili isparavanja goriva mogu se zapaliti. Ako dođe do proljevanja goriva, uvjerite se da je područje suho prije nego što pokrenete motor.
- Izbjegavajte ponavljajući ili dugotrajni kontakt goriva s kožom ili udisanje isparavanja.

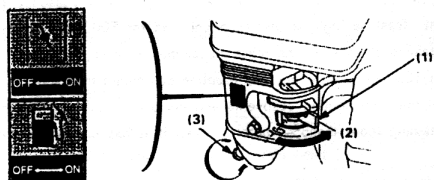


Sl. 8

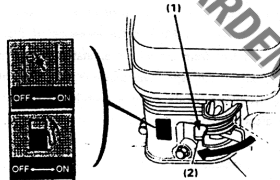
Pokretanje motora (Sl. 9-14)

Opasnost: Osigurajte da je spojka isključena i da je poluga za promjenu u neutralnom položaju kako biste spriječili naglo nekontrolirano kretanje kada motor počne raditi. Spojka se aktivira povlačenjem poluge spojke, a isključuje puštanjem poluge.

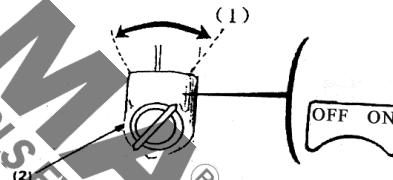
- 1) Okrenite ventil za gorivo u položaj ON, provjerite je li zategnut. (Sl. 9)
- 2) Zatvorite lepršavu polugu. (Sl. 10)
- Napomena:** Ne koristite lepršavu polugu ako je motor topao ili je temperatura zraka visoka.
- 3) Okrenite prekidač motora u položaj ON. (Sl. 11)
- 4) Pomaknite leptirku malo lijevo. (Sl. 12)
- 5) Povucite ručku starta lagano dok ne osjetite otpor, a zatim je povucite energično. (Sl. 13)



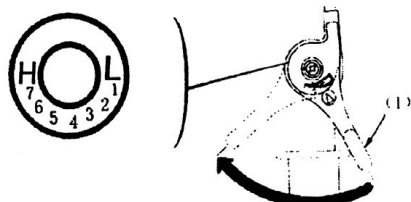
Sl. 9 (1) Ventil za gorivo
(2) ON
(3) Ventil za pražnjenje



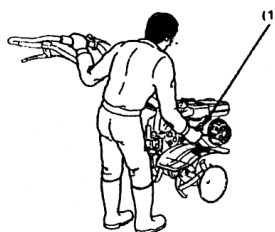
Sl. 10 (1) Lepršava poluga
(2) Zatvoreno



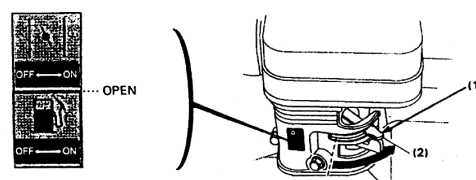
Sl. 11 (1) ON
(2) Prekidač motora



Sl. 12 (1) Leptirka
L: Niska brzina
H: Visoka brzina



Sl. 13 (1) Ručka starta



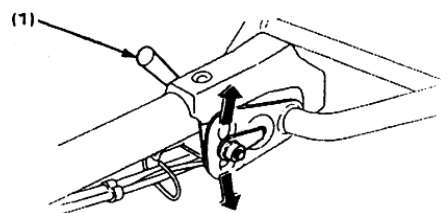
Sl. 14 (1) Leprša a poluga
(2) Otvoren

Podešavanje visine upravljača (Sl. 15)

Opasnost: Prije podešavanja upravljača, postavite kultivator na čvrsto ravno tlo kako biste spriječili da se upravljač slučajno sruši.

- Da biste prilagodili visinu upravljača, otpustite podešivač, odaberite odgovarajuće mjesto i zategnite podešivač.

(1) Podešivač



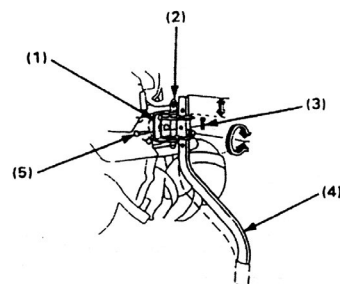
Sl. 15

Podešavanje dubine oranja (Sl. 16)

- Instalirajte priključak za vuču u kutiju za vuču s klinom za vuču.
- Podesite dubinu oranja uklonjenjem klina, otpustite vijak koji drži vučnu šipku i pomičite vučnu šipku gore ili dolje prema potrebi.

(1) Kutija za vuču (2) Klin za vuču (3) Zaključavanje pin

(4) Vučna šipka (5) Klin



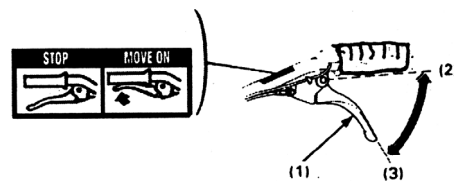
Sl. 16

Rad spojke (Sl. 17)

Opasnost: Smanjite broj okretaja motora prije nego što upravljate glavnom spojkom.

- Spojka spaja i isključuje snagu s motora na prijenos.
- Kada je poluga spojke pritisnuta, spojka se aktivira i snaga se prenosi. Pritisnite polugu, alat će se okrenuti.
- Kada se poluga pusti, spojka se isključuje i snaga se ne prenosi, pustite polugu spojke, alat će stati.

(1) Poluga kvačila (2) Uključeno (3) Isključeno



Slika.17

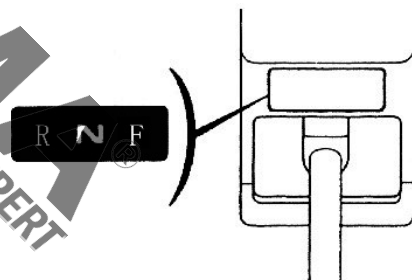
Odabir zupčanika (Slika 18)

Stroj ima 3 zupčanika: F (naprijed), R (unatrag) i N (neutral). Za promjenu zupčanika:

- Vratite ručicu gasa krajnje desno (mala brzina).
- Isključite kvačilo otpuštanjem poluge kvačila.
- Pomaknite ručicu mjenjača u željeni položaj, polako pritisnite ručicu spojke i odmah ćete pokrenuti kotače ili noževe.

Napomena: Ako ručica mjenjača ne može ući u željeni odnos, pritisnite kvačilo i malo pomaknite motornu kultivator kako biste ponovno pozicionirali zupčanike.

- Stisnite kvačilo da biste uključili kvačilo.

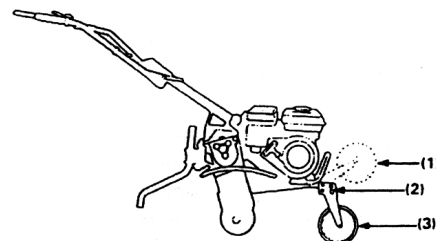


Sl. 18

Prednje kolo (Sl. 19)

- Koristite prednju vilicu za pomicanje motornog dijela na cesti.
- Podigni upravljač i neka prednje kolo dodirne tlo.
- Kada se kultivator koristi na polju, pomaknite kotač prema gore zamjenom zaključne igle.

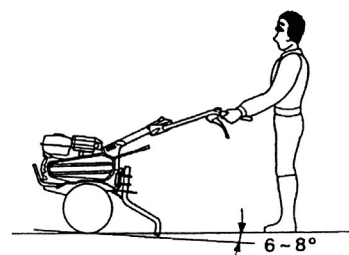
(1) Kada se koristi na terenu, (2) Zaključavanje igle, (3) Kada se pomiče na cesti



Slika 19

Normalni radni kut (Sl. 20)

- Smanjite ručku malo tako da se prednji dio stroja podigne za oko 6-8°.
- Da biste optimalno koristili kultivator, pokušajte držati stroj pod kutom koji je prikazan dok obrađujete tlo.



Sl. 20

Savjeti za pravilnu upotrebu

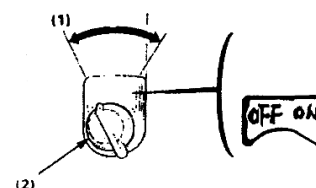
- Podesite visinu upravljača na udoban položaj (visina struka za normalno rahljenje).
- Ako se stroj trzanje unaprijed dok ore, pritisnite dolje upravljače, ako stroj ne može naprijed, pomičite upravljače s jedne na drugu stranu.
- Kako biste ispravno i lako okrenuli stroj tijekom rada, spustite upravljače kako biste pomaknuli težište prema stražnjem dijelu i potom napravite okreni.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA (SLIKA 21-25)

U hitnom slučaju (Sl. 21)

- 1) Okrenite prekidač motora u položaj OFF.

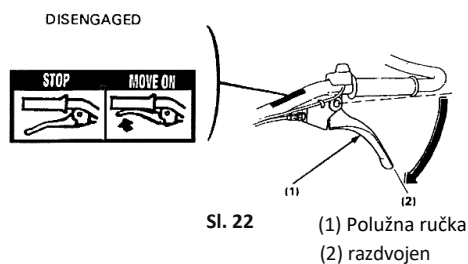
(1) OFF (2) Prekidač motora



Sl. 21

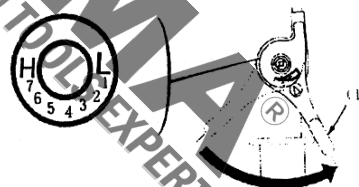
U normalnoj upotrebi (Sl. 22-25)

- 1) Otpustite spojnu polugu na nepovezanu poziciju i pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj. (Sl. 22)
- 2) Pomaknite polugu gasa potpuno desno. (Sl. 23)
- 3) Okrenite prekidač motora u OFF položaj. (Sl. 24)
- 4) Okrenite ventil za gorivo u OFF položaj. (Sl. 25)

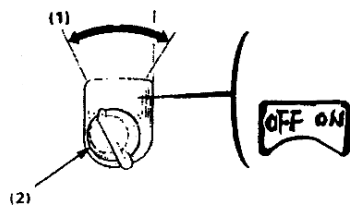


Sl. 22

(1) Polužna ručka
(2) razdvojen

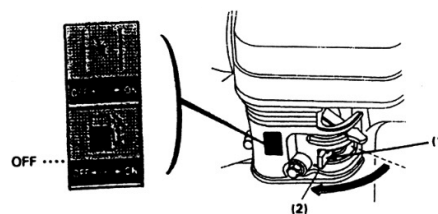


Sl. 23 (1) Poluga gasa



Sl. 24

(1) OFF
(2) Prekidač motor

Sl. 25 (1) Ventil za gorivo
(2) OFF

ODRŽAVANJE

Kako bi se jedinica održavala u dobrom stanju, mora se redovito provjeravati i održavati. Slijedite tablicu u nastavku.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA						
Stavka	Frekvencija	Dnevno	Prvi mjesec ili svakih 20 sati	Svaka 3 mjeseca ili svake 50 sati	Svakih 6 mjeseci ili svakih 100 sati.	Svake godine ili svaka 100 sati.
	Akcija					
motorno ulje	Provjerite razinu	X				
	Promjena		X		X	
Filter za zrak	Provjeri	X				
	Čist			X*		
filter goriva	Čist				X	
svječica	Čist - Podesi				X	
Ulje za prijenosni mjenjač	Provjerite razinu	X				
razmak ventila	Provjeri - Podesi					X**
Rezervoar goriva i filter	Čist					X**
klizna žica	Prilagodi		X		X	
Kabel za gas	Prilagodi					X
Napon remena	Prilagodi		X		X	
Cjevovod goriva	Provjeri	Svake 2 godine (**) (Zamijeniti ako je potrebno)				

*: Čistite češće kada se koristi u prašnjavim područjima.

** : Ove stavke trebaju servisirati ovlašteni trgovci, osim ako vlasnik ne posjeduje odgovarajuće alate i nije mehanički nadležan.

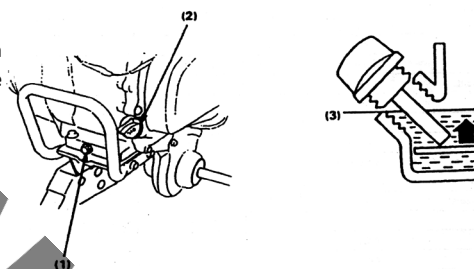
Zamjena ulja (Slika 26)

Napomena: Odložite korišteno motorno ulje na ekološki prihvatljiv način. Preporučujemo da isušite korišteno ulje u zatvorenim spremnicima i odnesete ih u lokalnu službu za reciklažu. Ne bacajte zatvoreni spremnik u smeće niti ulijte korišteno ulje na tlo.

Isušite ulje dok je motor još topao kako biste osigurali brzo i potpuno isušivanje.

- Uklonite poklopac za ulje i isušite ulje.
- Ponovno napunite s preporučenim uljem i provjerite razinu.
- Operite ruke sapunom i vodom nakon rukovanja s korištenim uljem.

(1) Vijak za drenažu (2) Poklopac za ulje (3) Gornja razina



Sl. 26

Čišćenje zraka filtera

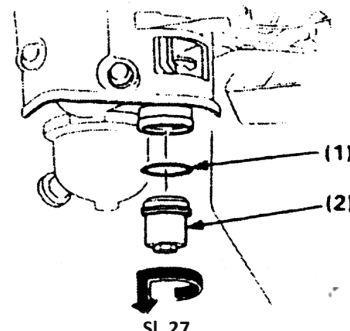
Upozorenje: Nikada ne koristite benzin ili otapalo s niskim posmrtnim točkama za čišćenje elementa zraka, inače može doći do požara ili eksplozije. **Pažnja:** Nikada ne pokrećite motor bez zraka filtra. To će rezultirati bržim trošenjem motora.

- Uklonite vijenac i poklopac zraka filtra. Uklonite elemente i odvojite ih. Pažljivo provjerite oba elementa na rupama ili suzama i zamijenite ako su oštećeni.
- Element od pjene: Operite u toploj sapunici, isperite i ostavite da se potpuno osuši ili operite u otapalima s visokim posmrtnim točkama i ostavite da se osuši. Umočite element u čisto motorno ulje i istisnite svu višku. Motor će dimiti tijekom inicijalnog pokretanja ako previše ulja ostane u pjenu.
- Papirnati element: Lagano udarite element nekoliko puta o tvrdu površinu kako biste uklonili višak prljavštine ili puhnite komprimiranim zrakom kroz filter iznutra prema van. Nikada ne pokušavajte očistiti prljavštinu četkom.

Filter goriva (Slika 27)

- Okrenite ventil goriva u OFF položaj i uklonite filter goriva i O-prsten.
- Operite uklonjene dijelove u otapalima, dobro ih osušite i ponovno ih čvrsto instalirajte.
- Okrenite ventil goriva ON i provjerite ima li curenja.

(1) O-ring (2) Filter goriva



Sl. 27

Svjećica

Upozorenje: Ako je motor bio pokrenut, ispušna cijev će biti vrlo vruća. Pazite da ne dodirnete ispušnu cijev.

Preporučena svjećica: TORCH F7RTC

Kako biste osigurali ispravno funkcioniranje motora, svjećica mora biti pravilno razgape i bez naslaga.

- Uklonite kapu svjećice.
- Vizualno pregledajte svjećicu. Bacite je ako je izolator napuknut ili odlomljen.
- Mjerite razmak svjećice pomoću kalibra. Razmak bi trebao biti 0.7-0.8mm (0.028-0.031 in), ispravite po potrebi savijanjem bočnog elektroda.
- Umetnite svjećicu ručno na početku, a zatim koristite ključ za učvršćivanje koliko je potrebno.

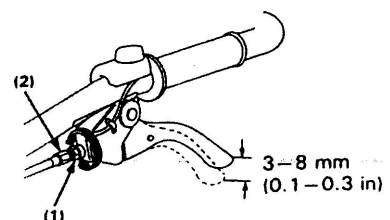
Pažnja: Svjećica mora biti čvrsto učvršćena. Neispravno učvršćena svjećica može se jako zagrijati i možda oštetiti motor. Nikada ne koristite istrošenu ili oštećenu svjećicu.

Podešavanje spojke kabel (Sl. 28)

Mjerite slobodno igranje na vrhu poluge. Slobodno igranje: 3-8mm (0.1 - 0.3 in)

- Ako slobodno igranje nije ispravno, otpustite matičnu maticu i okrenite podešavajući vijak unutra ili van kako je potrebno.
- Nakon podešavanja, čvrsto zategnite maticu. Zatim pokrenite motor i provjerite ispravnu funkcionalnost poluge spojke.

(1) Matična matica (2) Podešavajući vijak



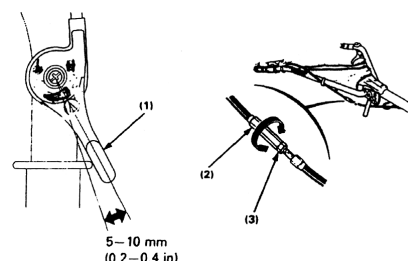
Sl. 28

Podešavanje plinske kablove (Slika 29)

Mjerite slobodno igranje na vrhu poluge. Slobodno igranje: 5-10mm (0.2 - 0.4 in)

- Ako slobodno igranje nije ispravno, otpustite matičnu maticu i okrenite podešavajuću maticu unutra ili van kako je potrebno.

(1) Plinska poluga (2) Podešavajuća matica (3) Matična matica



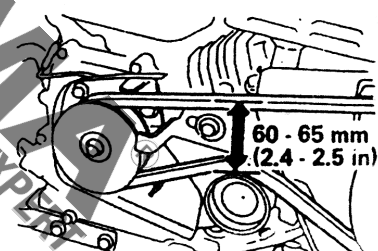
Sl. 29

Podešavanje napetosti remena (Slika 30, 31)

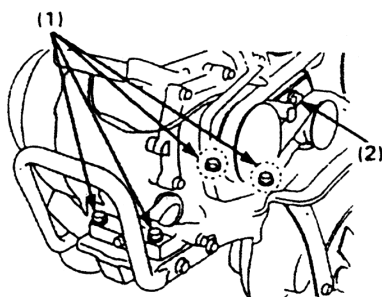
- Podešavajte slobodno igranje poluge spojke.
- Standardna napetost remena iznosi 60-65mm (2.4-2.6 in) na valjku napetosti s uključenom spojkom (spojna poluga je stisnuta).
- Da biste prilagodili, otpustite četiri vijka za montiranje motora i vijak za zatezanje nosača motora i pomaknite motor naprijed ili unatrag kako biste dobili ispravnu napetost remena.

Napomena: Nakon podešavanja napetosti, provjerite da li je vanjska površina pogonskog remena poravnata s vanjskom površinom pogonjenog remena koristeći ravnu mjernu pomagala.

(1) Vijci za montažu motora (2) Vijak za zatezanje nosača motora



Sl. 30



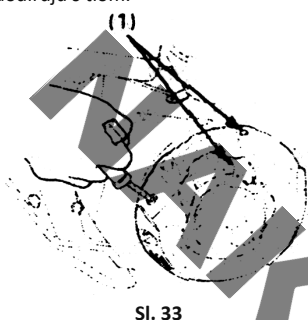
Sl. 31

TRANSPORT / POHRANA

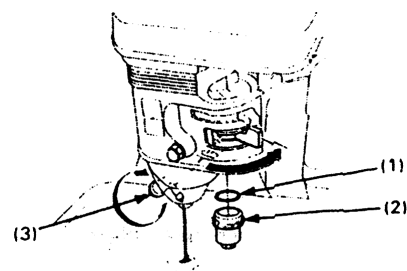
Upozorenje: Kada prevozite kultivator, okrenite ventil goriva OFF i držite kultivator u ravnoteži kako biste spriječili prelijevanje goriva. Para goriva ili prolijevano gorivo mogu se zapaliti.

Prije skladištenja jedinice na duži vremenski period:

- Osigurajte da je prostor za skladištenje slobodan od prekomjerne vlažnosti i prašine.
- Ispustite gorivo.
 - S ventilom za gorivo u OFF položaju, uklonite i ispraznite čašicu filtra za gorivo.
 - Okrenite ventil za gorivo u ON položaj i ispuštite benzin iz rezervoara goriva u odgovarajući kontejner.
 - Vratite čašicu filtra za gorivo i čvrsto je zategnite.
 - Ispustite karburator otpuštanjem odvodnog dugmeta. Ispustite benzin u odgovarajući kontejner.
- Povucite ručicu startera dok ne osjetite otpor. Nastavite povlačiti dok se izrez na pulley starteru ne poravnava s rupom na povratnom starteru. (Sl. 33)
- Promijenite motorno ulje.
- Pokrijte kultivator plastičnom folijom.
- Osigurajte da se upravljači ne dodiruju s tlom.



Sl. 33



Sl. 32 (1) O-ring

- (1) O-ring
- (2) Čašica filtra za gorivo
- (3) Ventil za pražnjenje

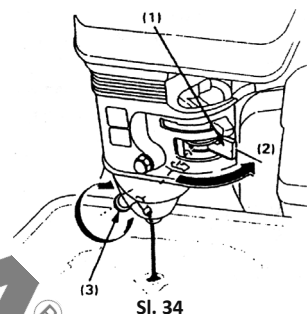
RAZMJENA INFORMACIJA

Motor se neće pokrenuti (Sl. 34)

- Ima li dovoljno goriva?
- Je li ventil za gorivo uključen?
- Je li prekidač motora uključen?
- Dolazi li benzin do karburatora?
- Da biste provjerili, otpuštite odvodno dugme s uključenim ventilom za gorivo. Gorivo bi trebalo slobodno teći.
- Ponovno zategnite odvodno dugme.

Problem s svjećicom

- Uklonite kapu svjeće. Očistite svu prljavštinu oko baze svjeće, a zatim uklonite svjećicu.
- Ponovno instalirajte svjećicu u kapicu svjeće.
- Uključite prekidač motora.
- Prizemljite bočnu elektrodu na bilo kojem zemaljskom dijelu motora, povucite povratni starter i provjerite pojavljuju li se iskrice preko razmaka.
- Ako nema iskrice, zamijenite svjećicu.
- Ako svjećica normalno radi, pokušajte pokrenuti motor prema uputama.
- Ako se motor i dalje ne pokrene, pošaljite kultivator svom dobavljaču na popravak.



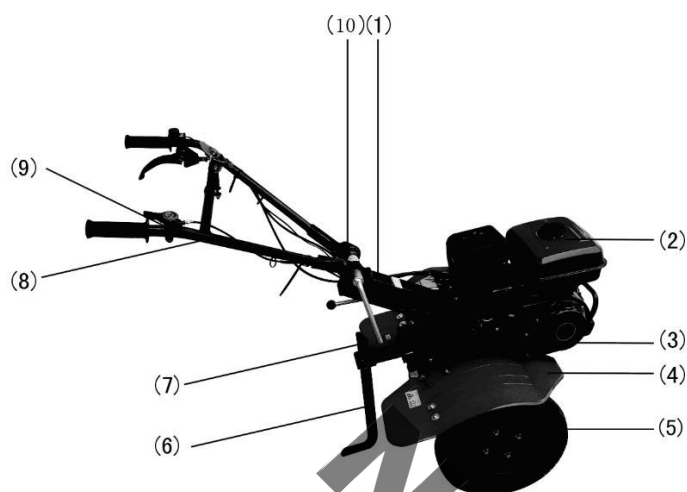
Sl. 34

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

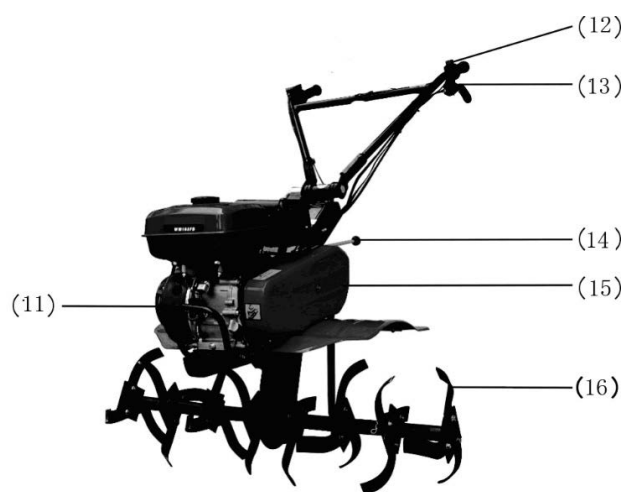
* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

A FŐBB ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE



1. ábra



2. ábra

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1) Váz sorozatszám | 9) Fojtószelep-vezérlés |
| 2) Üzemanyagtartály | 10) Fogantyú magasságállító |
| 3) Sebességváltó olajbetöltő sapka | 11) Biztonsági rúd |
| 4) Sárvédő | 12) Motor kapcsoló |
| 5) Kerék | 13) Tengelykapcsoló |
| 6) Húzókar | 14) Váltókar |
| 7) Összekötő kar | 15) Övburkolat |
| 8) Kormány | 16) Pengék |

SPECIFIKÁCIÓK

Műszaki adatok	
Modell	MB6000
Lökettérfogat	212 cc
Teljesítmény	7 le
Munkaszélesség	85 cm
Fogaskerék	2 előre, 1 hátramenet
Penge	2+1, 12+12
Kerekek	3,5-4 + első kerék
Egyéb jellemzők	Visszarúgásos indítás, öves és fogaskerék-meghajtású

SZIMBÓLUMOK



Tartsa kezeit és lábait távol a mozgó alkatrészekről.



A gép működése közben tartsa a járókelőket biztonságos távolságban.



A szerszám használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat a szerszám használata előtt.



Égési veszély, ne érintse meg.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem: A benzinmotoros talajművelő gép használata előtt olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása tűzveszélyt és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. A kézikönyv elolvasása után tárolja azt biztonságos helyen, hogy később is hozzáférhessen.

Képzés

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a berendezés megfelelő használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az utasításokkal nem ismerős személyek használják a gépet.
- Soha ne működtesse a gépet, ha emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- Ne feledje, hogy a kezelő felelős más személyekkel vagy azok tulajdonával kapcsolatos balesetekért vagy veszélyekért.

Előkészítés

Figyelem: A benzin könnyen gyulladó anyag!

- Az üzemanyagot erre a célra kifejezetten tervezett tartályokban tárolja.
- Az üzemanyag-feltöltést csak szabadban végezze, és ne dohányozzon közben.
- A motor beindítása előtt töltsse fel az üzemanyagot. Soha ne vegye le a tank fedelét és ne töltsön üzemanyagot a motor járása közben vagy amikor a motor forró.
- Ha benzin ömlött ki, ne próbálja meg beindítani a motort. Vigye el a gépet a kiömlött területről, és kerülje a gyulladásveszélyes források létrehozását, amíg a gőzök el nem oszlanak.
- Helyezze vissza az üzemanyagtartály és a tartály fedeleit, és rögzítse azokat biztonságosan.

- Munka közben mindig viseljen erős cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a berendezést meztláb vagy nyitott szandálban.
- Alaposan vizsgálja meg a berendezés használatának helyét, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép felrephethet.
- Cserélje ki a hibás kipufogódobokat.
- A gép üzembe helyezése előtt mindig vizuálisan ellenőrizze, hogy nincs-e kopott vagy sérült alkatrész. A kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat készletben cserélje ki.
- Győződjön meg arról, hogy a biztonsági burkolatok (ventilátor burkolat, visszahúzó indító burkolat) a helyükön vannak.

Működés

- Ne üzemeltesse a motort zárt térben, ahol a szén-monoxid gáz gyorsan veszélyes szintre halmozódhat fel.
- A gépet csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges fény mellett üzemeltesse.
- Lejtőn mindig ügyeljen a lábtartására.
- A gép működtetése közben sétáljon, soha ne fusson.
- Legyen rendkívül óvatos, ha lejtőn irányt vált.
- Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Különös óvatossággal járjon el, amikor hátramenetben halad, vagy a gépet maga felé húzza.
- Ne módosítsa a motor szabályozó beállításait, és ne hajtja túl a motor fordulatszámát.
- A motor indítását óvatosan, az utasításoknak megfelelően végezze, és tartsa lábait biztonságos távolságban a szerszám mozgó alkatrészeitől.
- Ne tegye a kezét vagy lábát a mozgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- Soha ne emelje fel és ne hordozza a gépet, amíg a motor jár.
- A gépet elhagyása és az üzemanyag-feltöltés előtt állítsa le a motort.
- A motor leállításakor csökkentse a fojtószelep beállítását, és ha a motor zárószelleppel van ellátva, a munka befejezése után zárja el az üzemanyag-ellátást.
- Szorosan fogja meg a kormányt, mert a kuplung bekapszolásakor felemelkedhet.
- Tudja, hogyan kell vészhelyzetben gyorsan leállítani a motort és a fogaskerekeket. Ismerje meg az összes vezérlő funkcióját.
- A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a pengék és a sárvédő megfelelően vannak elhelyezve és biztonságosan rögzítve.

Karbantartás és tárolás

- Az összes anyát, csavart és csavart szorosan rögzítse, hogy a berendezés biztonságos működési állapotban legyen.
- Soha ne tárolja a berendezést benzinnel a tartályban olyan épületben, ahol gyúlékony gáz juthat a berendezéshez és meggyulladhat.

- Hagyja a motort lehűlni, mielőtt bármilyen zárt térben tárolná.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, a kipufogódobot, az akkumulátor rekeszét és a benzin tárolóterét növényi anyagoktól és túlzott zsírtól mentesen.
- A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt csak szabadban szabad elvégezni.
- Tartsa a talajmarót jó működési állapotban. A talajmaró rossz állapotban történő üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.
- Győződjön meg arról, hogy minden biztonsági berendezés megfelelően működik, és hogy a figyelmeztető címkék a helyükön vannak.

RENDELTTETÉSE

- A talajművelő gép homokos és agyagos talajok művelésére, valamint olyan rizsföldek művelésére alkalmas, ahol a vízfelszín és a kemény réteg közötti mélység nem haladja meg a 250 mm-t.
- Gyomnövényes és mély talajú parcellák esetében a talajművelés előtt távolítsa el a gyomnövényeket.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ (LÁSD A MELLÉKLETET, 69-74. OLDAL)

A csomag tartalma



Összeszerelési lépések

Vegye ki az összes alkatrészt a dobozból, távolítsa el a műanyag zacskót, és kövesse az alábbi lépéseket a gép összeszereléséhez.

Az alábbi számok a mellékletben található megfelelő képekhez tartoznak (lásd a 69-74. oldalt).

- 1) Szerelje fel a kerekeket.
- 2) Szerelje fel a mélységállítót.
- 3) Állítsa be a mélységállító biztonsági elemét.
- 4) Távolítsa el a csavarokat az övborkolatáról.
- 5) Vegye le az övborkolatot.
- 6) Távolítsa el a csavarokat az övvezetőről.
- 7) Távolítsa el az övvezető burkolatát.
- 8) Távolítsa el a csavarokat az övvezető védőlemezeről, és vegye le a lemezt.
- 9) Távolítsa el a csavarokat a hajtómű burkolatáról.
- 10) Távolítsa el a biztonsági elemet a hajtótengelyről.
- 11) Szerelje be a sebességváltó kart a reteszelő rúddal együtt.
- 12) Helyezze vissza a biztonsági elemet a sebességváltó karra.
- 13) Rögzítse a sebességváltó kart a helyén.
- 14) Állítsa be a sebességváltó csavarjait.
- 15) Csavarja ki a reteszelő rúd csavarját, és szerelje be a lemezt.
- 16) Állítsa be az övvezető lemezt, és húzza meg a csavarokat.
- 17) Állítsa be az övvezetőket.
- 18) Húzza meg az övvezető csavarjait.
- 19) Állítsa be a két sárvédőt csavarokkal és anyákkal.
- 20) Húzza meg szorosan a sárvédők csavarjait és anyáit.
- 21) +22) Állítsa be a sárvédőkön található csatlakozólemezt.
- 23) Húzza meg a csatlakozó lemez csavarjait.
- 24) Távolítsa el a csavarokat az övvezető lemezeiről.
- 25) Állítsa be a vezető védőburkolatát.
- 26) Húzza meg a fedél csavarjait.

Figyelem! A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a sárvédők, a csatlakozólemezek és a védőburkolat megfelelően és biztonságosan vannak felszerelve.

- 27) Helyezze az U alakú fogantyút a szerszám tengelyére, és rögzítse a megfelelő csavarral.
- 28) Húzza meg erősen a csavart.
- 29) Helyezze a burkolatot a tengelyre és az U alakú fogantyúra.
- 30) +31) Húzza meg erősen a burkolat csavarjait.
- 32) Távolítsa el a biztonsági elemet az első kerékről.
- 33) +34) Távolítsa el az anyát és a csavarokat.
- 35) Szerelje be az első kereket a megfelelő csavarokkal és anyákkal.
- 36) Húzza meg a csavarokat, és szerelje fel a biztonsági elemet.
- 37) +38) Állítsa be a biztonsági elemet.
- 39) Távolítsa el a hátsó kerekeket.
- 40) Távolítsa el a pengéket beállító biztonsági elemet.
- 41) Állítsa be a pengéket megfelelően.
- 42) +43) Helyezze be a biztonsági elemet.
- 44) Rögzítse a kapcsoló és a tengelykapcsoló kábeleket műanyag pántokkal.
- 45) +46) Állítsa be a kábelek helyzetét.

MŰKÖDÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉS

Motorolaj (4., 5. ábra)

Figyelem: Az alacsony olajszínttel történő motorüzemeltetés súlyos motorkárosodást okozhat.

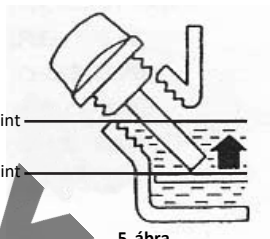
- Távolítsa el az olajbetöltő sapkát, és törölje le a mérőpalcát.
- Helyezze a mérőpalcát az olajbetöltő nyakba, de ne csavarja be.
- Ha az olajsínt alacsony, tölts fel az olajbeöntő nyakát az ajánlott olajjal.
- Benzinmotorokhoz SAE 20W-50 olaj használata ajánlott.

Olajbetöltő nyílás



4. ábra

Felső szint
Alsó szint



5. ábra

Hajtóműolaj (6. ábra)

- Helyezze a motoros kapát sík felületre, és vegye le az olajbetöltő sapkát.
- Az olajsíntnek az olajbetöltő nyílás alsó szélével egy szintben kell lennie.
- Ha az olajsínt alacsony, tölts fel kiváló minőségű motorolajjal.
- A Valvoline SAE 75W-90 sebességváltóolaj használata ajánlott.

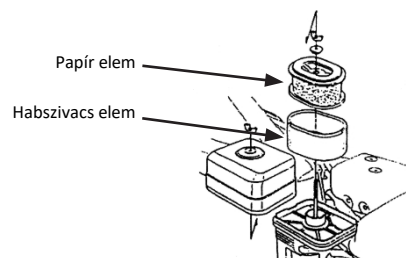
Olajbetöltő nyílás



6. ábra

Légszűrő (7. ábra)

- Ellenőrizze, hogy a légszűrő nem szennyeződött-e, illetve hogy a szűrőelemek nem eltömődtek.



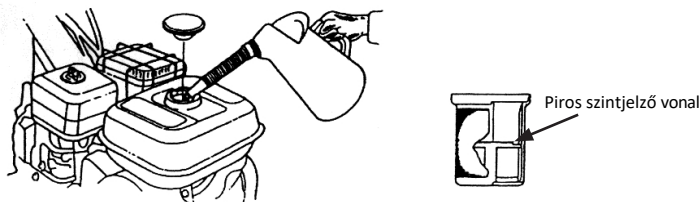
7. ábra

Üzemanyag (8. ábra)

Figyelem: A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes.

Óvatosság: Ne töltsön a piros szintjelzés fölé.

- Soha ne használjon olaj/benzin keveréket vagy szennyezett benzint. Kerülje a szennyeződések, por vagy víz bejutását az üzemanyagtartályba.
- Az üzemanyag-feltöltést jól szellőző helyen, leállított motorral végezze. Ne dohányozzon, és tartsa a motort biztonságos távolságban a lángoktól és szikráktól, amelyek meggyújthatják az üzemanyagot.
- Ne töltsen túl a üzemanyagtartályt (a töltőnyakban nem lehet üzemanyag). Az üzemanyag-feltöltés után ellenőrizze, hogy a tartály fedele megfelelően és biztonságosan van-e lezárva.
- Üzemanyag-feltöltéskor ügyeljen arra, hogy ne öntsön ki üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy az üzemanyag-gőz meggyulladhat. Ha üzemanyag ömlött ki, a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a terület száraz.
- Kerülje az üzemanyag bőrrel való ismételt vagy hosszan tartó érintkezését, valamint a gőz belélegzését.



8. ábra

A MOTOR INDÍTÁSA (9–14. ÁBRA)

Figyelem: Győződjön meg arról, hogy a kuplung ki van kapcsolva, és a sebességváltó karja semleges helyzetben van, hogy a motor indításakor ne történjen hirtelen, ellenőrizhetetlen mozgás. A kuplungot a kuplungkart behúzáva kapcsolja be, és a kart elengedve kapcsolja ki.

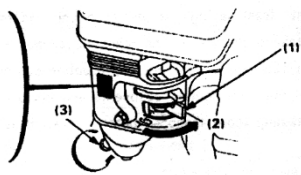
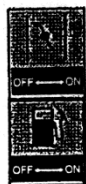
- 1) Forgassa az üzemanyag-szelepet ON (BE) állásba, ellenőrizze, hogy szorosan van-e rögzítve. (9. ábra)
- 2) Csukja be a fojtókarot. (10. ábra)

Megjegyzés: Ne használja a fojtót, ha a motor meleg vagy a levegő hőmérséklete magas.

- 3) Forgassa a motor kapcsolóját ON (BE) állásba. (11. ábra)
- 4) Húzza kissé balra a fojtószelep kart. (12. ábra)
- 5) Húzza meg enyhén a starter markolatát, amíg ellenállást nem érez, majd húzza meg erőteljesen. (13. ábra)

Figyelem: Ne hagyja, hogy a starter fogantyú visszapattanjon a motorra. Óvatosan engedje vissza, hogy ne sérüljön a starter.

- 6) A motor felmelegedésekor fokozatosan nyissa ki a fojtót. (14. ábra)



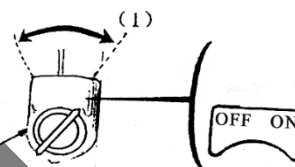
9. ábra

- (1) Üzemanyag-szelep
(2) BE
(3) Leeresztő gomb



10. ábra

- (1) Fojtókar
(2) Bezár



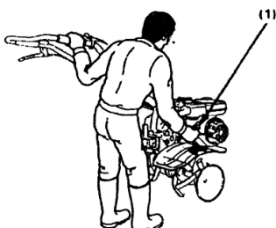
11. ábra

- (1) BE
(2) Motor kapcsoló



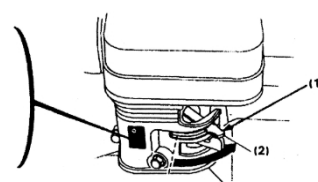
12. ábra

- (1) Fojtókar
L: Alacsony sebesség
H: Magas sebesség



13. ábra

- (1) Indítófogantyú



14. ábra

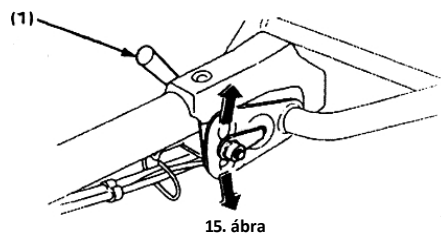
- (1) Fojtókar
(2) Nyitva

A kormány magasságának beállítása (15. ábra)

Figyelem: A kormány beállítása előtt helyezze a traktort szilárd talajra, hogy a kormány véletlenül ne dőljön össze.

- A kormány magasságának beállításához lazítsa meg a beállítóelemet, válassza ki a megfelelő helyet, majd húzza meg a beállítóelemet.

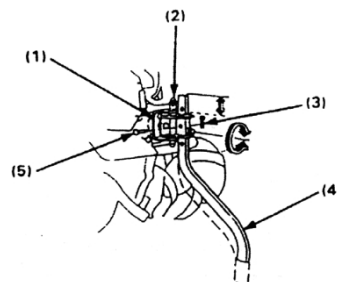
(1) Beállító



A forgószárnyak rögzítése

- Szerelje be a vonóhorog-rögzítőt a vonóhorog-dobozba egy vonóhorog-csappal.
- Állítsa be a talajművelési mélységet úgy, hogy eltávolítja a csapszeget, meglazítja a vonórudat rögzítő csavart, és a vonórudat szükség szerint felfelé vagy lefelé csúsztatja.

(1) Vonóhorog-doboz (2) Vonóhorog csap (3) Reteszelő csap
(4) Húzókar (5) Csap

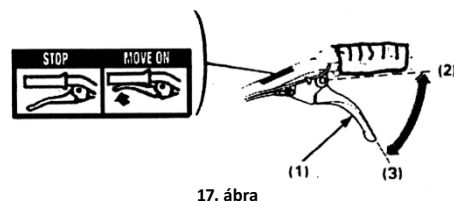


A kuplung működtetése (17. ábra)

Figyelem: A fő tengelykapcsoló működtetése előtt csökkentse a motor fordulatszámát.

- A tengelykapcsoló kapcsolja be és ki a motor és a sebességváltó közötti erőátvitelt.
- A kuplungkar megnyomásakor a kuplung bekapcsol és az erőátvitel megkezdődik. A kar megnyomásakor a szerszám elfordul.
- A kar elengedésekor a tengelykapcsoló kikapcsol, és az erőátvitel megszűnik. A tengelykapcsoló kar elengedésekor a szerszám leáll.

(1) Tengelykapcsoló kar (2) Bekapcsolva (3) Kikapcsolva



Fokozatváltás (18. ábra)

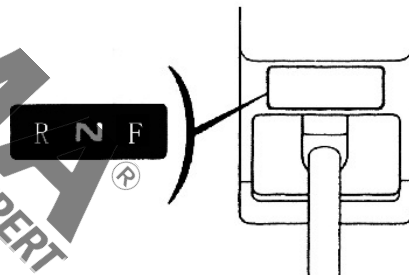
A gépnek 3 fokozata van: F (előre), R (hátramenet) és N (semleges).

A fokozatok váltása:

- Tegye vissza a fojtókarot a legjobban jobbra (alacsony sebesség).
- Engedje ki a kuplungot a kuplungkar elengedésével.
- Állítsa a sebességváltó kart a kívánt pozícióba, lassan nyomja meg a kuplungkart, és a kerekek vagy a pengék azonnal mozgásba jönnek.

Megjegyzés: Ha a sebességváltó kar nem kapcsolja be a kívánt fokozatot, nyomja meg a kuplungkart, és mozgassa kissé a kormányrudat a fokozatok újbóli beállításához.

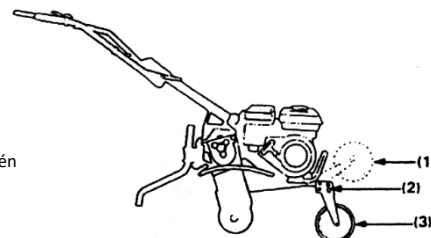
- Nyomja meg a kuplungkart a kuplung bekapcsolásához.



Első kerék (19. ábra)

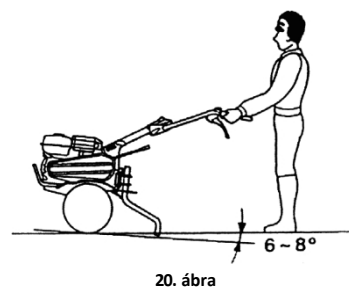
- Az első kerékkel mozgathatja a kormányrudat az úton.
- Emelje fel a kormányt, és hagyja, hogy az első kerék érintse a talajt.
- Ha a talajművelő gépet a mezőn használja, a rögzítőcsapot visszahelyezve emelje fel a kereket.

(1) Mezőgazdasági munkákhoz való használat esetén (2) Reteszelőcsap (3) Közúton történő mozgás esetén



Normál működési szög (20. ábra)

- Engedje le kissé a kart, hogy a gép eleje körülbelül 6-8°-kal emelkedjen meg.
- A talajművelőgép optimális használatához próbálja meg a gépet a talajművelés során a képen látható szögben tartani.



Tippek a megfelelő használatához

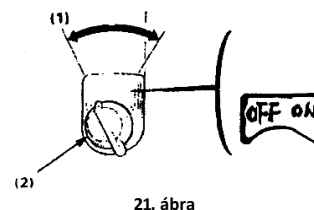
- Állítsa be a kormány magasságát kényelmes pozícióba (normál talajműveléshez derékmagasságba).
- Ha a gép a talajművelés során előre rángatózik, nyomja le a kormányt, ha a gép nem mozdul előre, mozgassa a kormányt oldalra.
- A gép megfelelő és könnyű forgatásához működés közben engedje le a kormányt, hogy a súlypont hátrafelé kerüljön, majd hajtja végre a kanyarodjon.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA (21-25. ÁBRA)

Vészhelyzetben (21. ábra)

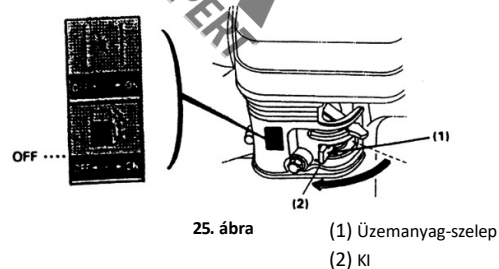
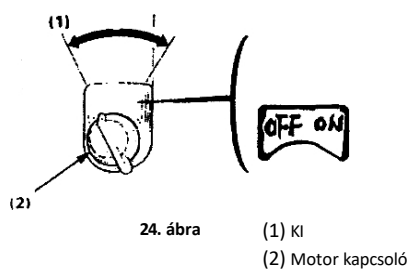
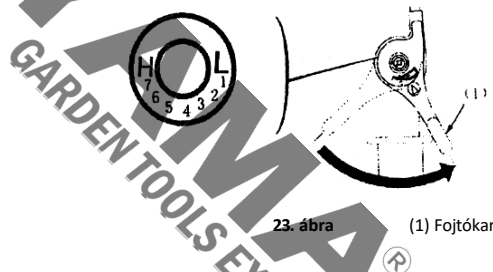
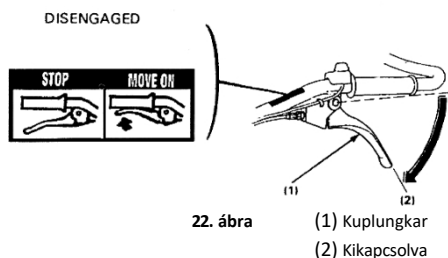
- 1) Forgassa a motor kapcsolóját OFF (KI) állásba.

(1) KI (2) Motor kapcsoló



Normál használat esetén (22-25. ábra)

- 1) Engedje el a kuplungkart a KIKAPCSOLT állásba, és tegye a sebességváltó kart semleges állásba. (22. ábra)
- 2) A fojtószelep kart teljesen jobbra mozgassa. (23. ábra)
- 3) Állítsa a motor kapcsolóját OFF (KI) állásba. (24. ábra)
- 4) Állítsa az üzemanyag-szelepet OFF (KI) állásba. (25. ábra)



KARBANTARTÁS

A készülék jó állapotának megőrzése érdekében azt rendszeresen ellenőrizni és karbantartani kell. Kövesse az alábbi táblázatot.

AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV						
Tétel	Gyakoriság Művelet	Naponta	Első hónap vagy 20 óránként	3 havonta vagy 50 óránként	6 havonta vagy 100 óránként	Évente vagy 100 óránként
Motorolaj	Szint ellenőrzése	X				
	Cserélje		X		X	
Légszűrő	Ellenőriz	X				
	Tisztítsa meg			X*		
Üzemanyagszűrő	Tiszta				X	
Gyújtógyertya	Tiszta - Beállítani				X	
Hajtómű olaj	Szint ellenőrzése	X				
Szelepjáték	Ellenőrizni – Beállítani					X**
Üzemanyagtartály és szűrő	Tisztítsa meg					X**
Kuplungkábel	Beállítani		X		X	
Fojtókábel	Beállítás					X
Övfeszesség	Beállítani		X		X	
Üzemanyag-vezeték	Ellenőrizni	2 évente (**) (Szükség esetén cserélje ki)				

*: Poros környezetben gyakrabban végezzen karbantartást.

** : Ezeket a munkákat csak hivatalos szervizben szabad elvégezni, kivéve, ha a tulajdonos rendelkezik a megfelelő szerszámokkal és jártas a mechanikában.

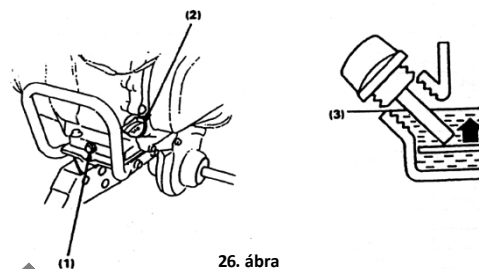
Olajcsere (26. ábra)

Megjegyzés: A használt motorolajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Javasoljuk, hogy a használt olajat zárt tartályokba engedje le, és vigye el a helyi szervizbe újrahasznosításra. Ne dobja a zárt tartályt a szemétkbe, és ne öntse a használt olajat a földre.

Az olajat a motor még meleg állapotában engedje le, hogy az olaj gyorsan és teljesen kifolyjon.

- Távolítsa el az olajbetöltő sapkát, és engedje le az olajat.
- Töltsze fel az ajánlott olajjal, és ellenőrizze a szintet.
- Használt olaj kezelése után mossa meg a kezét szappannal és vízzel.

(1) Leeresztőcsap (2) Olajbetöltő sapka (3) Felső szint



26. ábra

Légszűrő tisztítása

Figyelem: Soha ne használjon benzint vagy alacsony lobbánáspontú oldószereket a légszűrő elem tisztításához, mert tűz vagy robbanás veszélye áll fenn.

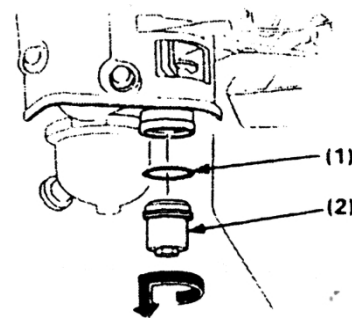
Figyelem: Soha ne üzemeltesse a motort légszűrő nélkül. Ez a motor gyors kopásához vezet.

- Távolítsa el a szárnyanyát és a légszűrő fedelét. Távolítsa el az elemeket és válassza szét őket. Gondosan ellenőrizze mindkét elemet, hogy nincs-e rajta lyuk vagy szakadás, és cserélje ki, sérültek.
- **Habszivacs elem:** Meleg szappanos vízben tisztítsa meg, öblítse le és hagyja alaposan megszáradni, vagy magas lobbánáspontú oldószerben tisztítsa meg és hagyja megszáradni. Mártsa az elemet tiszta motorolajba és nyomja ki belőle a felesleges olajat. Ha túl sok olaj marad a habszivacsban, a motor induláskor füstölni fog.
- **Papír elem:** Az elemet többször finoman kopogtassa meg egy kemény felületen, hogy eltávolítsa a felesleges szennyeződések, vagy sűrített levegővel fújja át a szűrőt belülről kifelé. Soha ne próbálja meg a szennyeződések lekefélni.

Üzemanyagszűrő (27. ábra)

- Forgassa az üzemanyag-szelepet OFF (KI) állásba, és vegye ki az üzemanyagszűrőt és az O-gyűrűt.
- Mossa le az eltávolított alkatrészeket oldószerez, alaposan szárítsa meg őket, majd helyezze vissza őket a helyükre.
- Forgassa az üzemanyag-szelepet ON állásba, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

(1) O-gyűrű (2) Üzemanyagszűrő



27. ábra

Gyújtógyertya

Figyelem: Ha a motor működött, a kipufogó nagyon forró lesz. Ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá a kipufogóhoz.

Ajánlott gyújtógyertya: TORCH F7RTC

A motor megfelelő működése érdekében a gyújtógyertyának megfelelő hézaggal kell rendelkeznie, és nem lehet rajta lerakódás.

- Távolítsa el a gyújtógyertya kupakját.
- Vizsgálja meg szemrevételezéssel a gyújtógyertyát. Ha a szigetelő repedt vagy megsérült, dobja ki.
- Mérje meg a gyújtógyertya hézagát egy hézagmérővel. A hézag 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 hüvelyk) legyen, szükség szerint az oldalsó elektródát meghajlítva állítsa be a megfelelő értéket.
- Először kézzel helyezze be a gyújtógyertyát, majd csavarkulccsal húzza meg a szükséges mértékben.

Figyelem: A gyújtógyertyát szorosan meg kell húzni. A nem megfelelően meghúzott gyújtógyertya nagyon felmelegedhet, és károsíthatja a motort. Soha ne használjon kopott vagy sérült gyújtógyertyát.

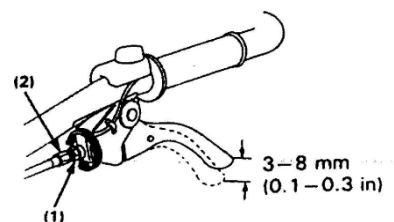
A kuplungkábel beállítása (28. ábra)

Mérje meg a kar végén lévő holtjátékot.

Holtjáték: 3–8 mm (0,1–0,3 hüvelyk)

- Ha a szabad játék nem megfelelő, lazítsa meg a rögzítőanyát, és szükség szerint forgassa be vagy ki a beállítócsavart.
- A beállítás után szorosan húzza meg a rögzítőanyát. Ezután indítsa el a motort, és ellenőrizze a kuplungkar megfelelő működését.

(1) Rögzítőanya (2) Beállítócsavar



28. ábra

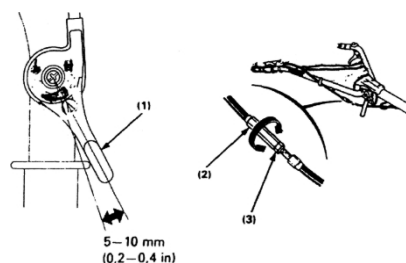
A fojtókábel beállítása (29. ábra)

Mérje meg a szabad játékot a kar végén.

Szabad játék: 5–10 mm (0,2 - 0,4 hüvelyk)

- Ha a holtjáték nem megfelelő, lazítsa meg a rögzítőanyát, és forgassa be vagy ki a beállítóanyát a szükséges mértékben.

(1) Fojtókar (2) Beállító anya (3) Rögzítőanya



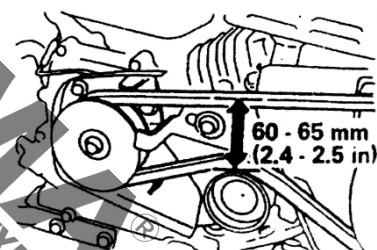
29. ábra

Övfeszesség beállítása (30., 31. ábra)

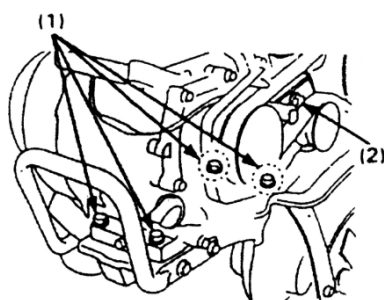
- Állítsa be a tengelykapcsoló kar szabad játékát.
- A standard övfeszesség 60–65 mm (2,4–2,6 hüvelyk) a feszítőgörgőnél, amikor a tengelykapcsoló be van kapcsolva (a tengelykapcsoló karja behúzva van).
- A beállításhoz lazítsa meg a négy motorrögzítő csavart és a motorrögzítő csavart, majd mozgassa a motort előre vagy hátra, hogy az öv megfelelő feszességet érjen el.

Megjegyzés: A feszesség beállítása után egyenes mérőeszközzel ellenőrizze, hogy a hajtócsiga külső felülete egy vonalban van-e a hajtott csiga külső felületével.

(1) Motor rögzítőcsavarok (2) Motorrögzítő csavar



30. ábra



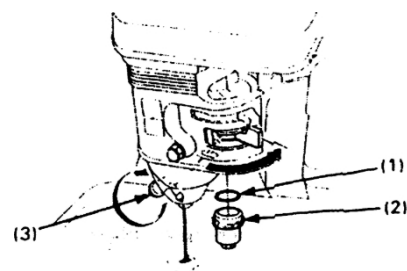
31. ábra

SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS

Figyelem: A motoros kapát szállításakor zárja el az üzemanyag-szelepet, és tartsa a motoros kapát vízszintesen, hogy elkerülje az üzemanyag kiömlését. Az üzemanyag-gőz vagy a kiömlött üzemanyag meggyulladhat.

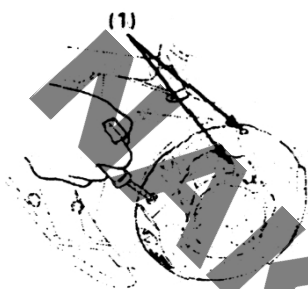
A készülék hosszabb ideig történő tárolása előtt:

- Győződjön meg arról, hogy a tárolóhelyiségben nincs túlzott páratartalom és por.
- Engedje le az üzemanyagot.
 - Az üzemanyag-szelepet OFF (KI) állásba fordítva vegye ki és ürítse ki az üzemanyag-szűrő edényt.
 - Forgassa az üzemanyag-szelepet ON (BE) állásba, és engedje le a benzint a tartályban lévő benzint egy megfelelő tartályba.
 - Helyezze vissza az üzemanyag-szűrőcsészét, és szorosan rögzítse.
 - A leeresztő gomb meglazításával ürítse ki a porlasztót. A benzint megfelelő tartályba engedje le.
- Húzza meg a starter markolatát, amíg ellenállást nem érez. Folytassa a húzást, amíg a starter tárcsáján lévő bevágás egy vonalba nem kerül a visszahúzó starter lyukával. (33. ábra)
- Cserélje ki a motorolajat.
- Fedje le a motoros kapát műanyag fóliával.
- Győződjön meg arról, hogy a kormány nem érinti a talajt.



32. ábra

- (1) O-gyűrű
- (2) Üzemanyagszűrő csésze
- (3) Leeresztő gomb

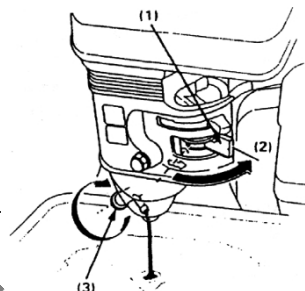


33. ábra

HIBAKERESÉS

A motor nem indul (34. ábra)

- Van elég üzemanyag?
- Be van kapcsolva az üzemanyag-szelep?
- A motor kapcsolója be van kapcsolva?
- Eljut-e a benzint a porlasztóhoz?
- Az ellenőrzéshez lazítsa meg a leeresztő gombot, miközben az üzemanyag-szelep be van kapcsolva. Az üzemanyagnak szabadon kell kifolyni.
- Húzza meg újra a leeresztő gombot.



34. ábra

Probléma a gyújtógyertyával

- Távolítsa el a gyújtógyertya fedelét. Tisztítsa meg a gyújtógyertya alját a szennyeződésektől, majd távolítsa el a gyújtógyertyát.
- Helyezze vissza a gyújtógyertyát a gyújtógyertya kupakjába.
- Kapcsolja be a motor kapcsolóját.
- Csatlakoztassa az oldalsó elektródát a motor bármely földelőpontjához, majd húzza meg a visszahúzó indítót, hogy megnézze, szikrázik-e a résen át.
- Ha nincs szikra, cserélje ki a gyújtógyertyát.
- Ha a gyújtógyertya normálisan működik, próbálja meg a motor indítását az utasításoknak megfelelően.
- Ha a motor továbbra sem indul el, küldje el a motorcsónakot a forgalmazójához javításra.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/ illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

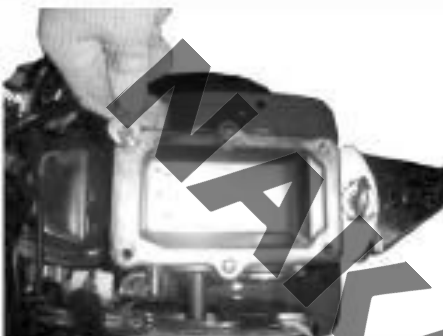




7



8



9



10



11



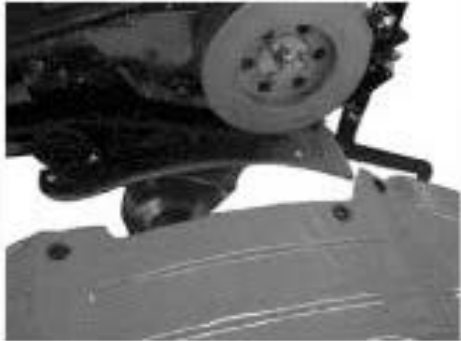
12

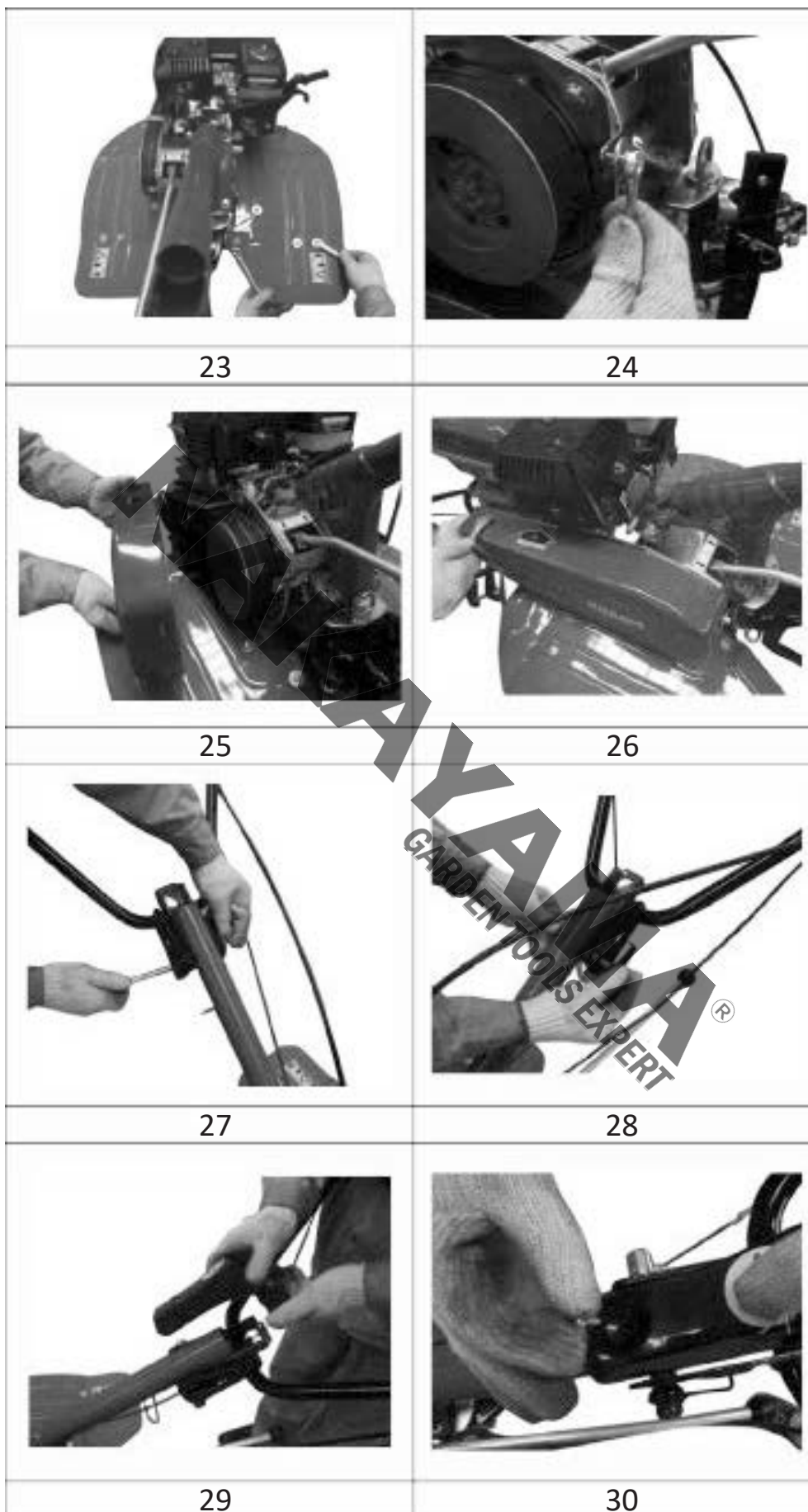


13

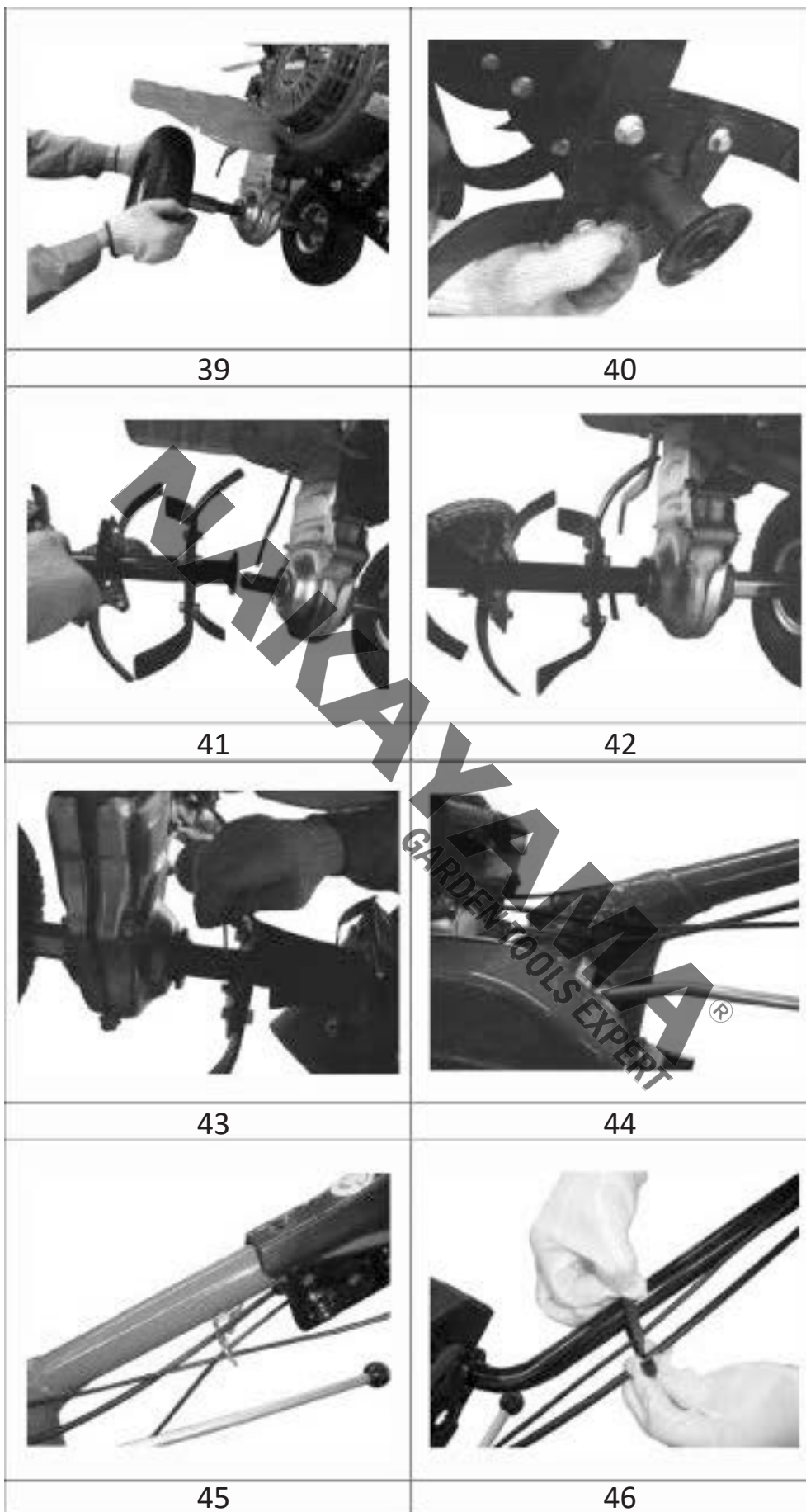


14

	
15	16
	
17	18
	
19	20
	
21	22







ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimarit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproглаšavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia svečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по грешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истројува како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garancia vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIALIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gazolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-hsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-hażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Hsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Hsara bħala riżultat tat-taħlil tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Hsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Hsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estżit jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thad-dim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibagħhu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojinim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

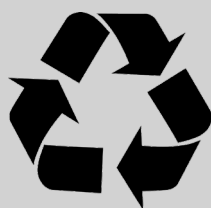
PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamienianych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub przejeżdżowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".